叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] , [noʊ] . ['sɛvən] . [dʒʊ'laɪ] , -
VOLUME IV , No . 7 . JULY , 1914
体积 第四 , 不 . 7 . 七月 , -

第四卷，第七期，1914年7月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɑ:pi] [ten] [sents] .
THIS COPY TEN CENTS .
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɑ:lər] [ə; eɪ] [jɪr]
ONE DOLLAR A YEAR
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvɚ] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[oʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrəteri] , ['treʒərər] [ænd; ənd]['edɪtər][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .
O . F . Lewis , Secretary , Treasurer and Editor The Delinquent .
哦 . F . 刘易斯 , 秘书 , 财务主管 和 编辑 这 不良少年 .

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwərd] ['fi:ldɪŋ] , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .
Edward Fielding , Chairman Ex . Committee .
爱德华 菲尔丁 , 主席 前任 . 委员会 .

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['emәri] ['laiәn] , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

F	.	Emory	Lyon	,	Member	Ex	.	Committee	.
F	.	埃默里大学	里昂	,	成员	前任	.	委员会	.

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klɛrən] , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

W	.	G	.	McLaren	,	Member	Ex	.	Committee	.
W	.	G	.	迈凯伦	,	成员	前任	.	委员会	.

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒoʊzәf; 'dʒoʊsәf] [piː] . ['baɪɝz] , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑːr] . [biː] . [mə'kɔrd] , ['membәr] [eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entәrd] [æz; әz] ['sekәnd] - [klæs] [meɪl] ['mætәr] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

[ðə; ði] “ ['paiәrits] ” [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [rɪ'fɔːrmәtɔːri]

THE	“	PIRATES	”	AT	SHERBORN	REFORMATORY
这	“	海盗	”	在	舍伯恩	感化院

谢尔伯恩感化院的“海盗”

[[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['hjuːmәn] ['ɪntrәst] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmәnz] [rɪ'fɔːrmәtɔːri] ['prɪzn] [ɪn]

[	Here	is	a	fine	human	interest	story	about	the	Women's	Reformatory	Prison	in
[	这里	是	一个	美好的	人类	兴趣	故事	关于	这	女性的	感化院	监狱	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

[这里有一篇关于马萨诸塞州女子教养院的精彩人文故事，]

[ænd; әnd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkәb(ə)l] [sәk'ses] [ðə; ði] ['inmeits] [ə'tʃiːvd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['paiәrits] [ʌv; әv] [pen'zæns] .

and	the	remarkable	success	the	inmates	achieved	in	“	The	Pirates	of	Penzance	.
和	这	卓越	成功	这	囚犯	已达成	在	“	这	海盗	的	彭赞斯	.

以及囚犯们在《彭赞斯的海盗》中取得的非凡成功。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [frʌm; frәm] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [ʌv; әv] [dʒuːn] - .]

”	The	story	is	from	the	New	York	Times	of	June	21	.	]
”	这	故事	是	从	这	新的	约克	《时代周刊》	的	六月	-	.	]

“该报道出自6月21日的《纽约时报》。

“ [wen] [ə; eɪ] ['fɛlәnz] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmәnt] ,

“	When	a	felon's	not	engaged	in	his	employment	,
“	什么时候	一个	重罪犯	不是	已订婚的	在	他的	就业	,

“当一名重罪犯没有从事其工作时，

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,
His **Employment** **,**
他的 就业 ,

他的就业情况

[ɔ:r] [mə'tjʊr] [hɪz; ɪz] [fə'loʊniəs] ['lɪt(ə)l][plænz] ,
Or **maturing** **his** **felonious** **little** **plans** **,**
或者 成熟 他的 重罪 小的 计划 ,

或者正在酝酿他那些犯罪的小计划，

['lɪt(ə)l] [plænz] ,
Little **plans** **,**
小的 计划 ,

小计划，

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
His **capacity** **for** **innocent** **enjoyment** **,**
他的 容量 为了 清白的 享受 ,

他享受纯真快乐的能力，

- [sent] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
' **Cent** **enjoyment** **,**
- 中心 享受 ,

"享受美分，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ɑ:nɪst] ['mænz] ,
Is **just** **as** **great** **as** **any** **honest** **man's** **,**
是 只是 作为 伟大的 作为 任何 诚实的 男人的 ,

和任何一个诚实的人一样伟大，

['ɑ:nɪst] ['mænz] .
Honest **man's** **.**
诚实的 男人的 .

诚实的人。

" [ðɪs] [sʌmz] [ʌp] ['prɪti] ['ferli] [æn; ən] [ə'fer] [æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] .
" **This** **sums** **up** **pretty** **fairly** **an** **affair** **at** **Sherborn** **a** **few** **days** **ago** **.**
" 这 总和 向上 漂亮的 相当 一个 事务 在 舍伯恩 一个 很少 天 前 .

"这相当准确地概括了几天前在舍伯恩发生的一件事。"

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [pə'li:smən] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] ['gɪlbərt] [ænd; ənd] ['sʌlɪvən]
Sung **by** **the** **ordinary** **policeman** **chorus** **of** **any** **ordinary** **Gilbert** **and** **Sullivan**
宋 经过 这 普通的 警察 合唱 的 任何 普通的 吉尔伯特 和 沙利文
[rɪ'vaɪv(ə)l] ,
revival **,**
复兴 ,

由任何一场普通的吉尔伯特与沙利文歌剧复兴演出中的普通警察合唱团演唱，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [wʊd] [si:m] [traɪt] [ɪ'nʌf] .
the **sentiment** **would** **seem** **trite** **enough** **.**
这 情绪 会 似乎 老套 足够的 .

这种说法听起来确实有些老套。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [fə'loʊniəs] [ðəm'selvz] , [baɪ]['fɔ:rdʒər] , [baɪ][ðə; ði] " ['entərpraɪzɪŋ] ['bɜ:rglər] ,
Sung **by** **the** **felonious** **themselves** **,** **by** **forgers** **,** **by** **the** **"** **enterprising** **burglars** **,**
宋 经过 这 重罪 他们自己 , 经过 伪造者 , 经过 这 " 进取 窃贼 ,

由罪犯自己演唱，由伪造者演唱，由"精明的窃贼"演唱，

" [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ki:nər] [sɪg'nɪfɪkəns] .
" **it** **takes** **on** **a** **keener** **significance** **.**
" 它 需要 在 一个 更敏锐 意义 .

这使得它具有了更为深刻的意义。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [hoʊm] .
It **comes** **home** **.**
它 来 家 .

它回家了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmeɪzd] [ˈɔːdiəns] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈprɪzn]
It **was** **an** **amazed** **audience** **that** **sat** **in** **the** **chapel** **of** **the** **Women's** **Prison**
它 曾是 一个 惊叹 观众 那 卫星 在 这 教堂 的 这 女性的 监狱
[æt; ət] [ˈʃɜːrbɔːrn] ,
at **Sherborn** **,**
在 舍伯恩 ,

坐在舍伯恩女子监狱教堂里的听众都惊呆了。

[mæs] . , [ænd; ənd] [ˈlisnd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][ˈpaiərits][ʌv; əv] [penˈzæns] ,
Mass **.** **,** **and** **listened** **to** **“** **The** **Pirates** **of** **Penzance** **,**
大量的 . , 和 听着 到 “ 这 海盗 的 彭赞斯 ,

马萨诸塞州，并听了《彭赞斯的海盗》，

” [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈfɪfti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] “ [ˈduːɪŋ] [taɪm] .
” **presented** **by** **fifty** **-** **five** **of** **the** **two** **hundred** **women** **who** **are** **“** **doing** **time** **.**
” 呈现 经过 五十 - 五 的 这 二 百 女性 WHO 是 “ 正在做 时间 .

由 200 名正在服刑的女性中的 55 人提交。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ˈɔːlweɪz][get][ɪts][kjuː][æz; əz][ˈprɑːmptli][æz; əz][æn; ən]
” **It** **was** **an** **audience** **which** **did** **not** **always** **get** **its** **cue** **as** **promptly** **as** **an**
” 它 曾是 一个 观众 哪个 做过 不是 总是 得到 它是 提示 作为 及时 作为 一个
[ˈɔːdiəns] [ʃʊd; ʃəd] ,
audience **should** **,**
观众 应该 ,

“这是一群反应不够迅速的观众，他们并没有像其他观众那样及时领会观众的反应。”

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈgɪlbərt][ænd; ənd] [ˈsʌlɪvən] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]
for **in** **several** **places** **where** **the** **Gilbert** **and** **Sullivan** **Company** **intended** **it** **should**
为了 在 一些 地方 在哪里 这 吉尔伯特 和 沙利文 公司 故意的 它 应该
[læf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpənli] [dæbd] [ɪts] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ɔːr] [bluː] [noʊz] [ˈvaɪələntli] .
laugh **it** **openly** **dabbed** **its** **eyes** **with** **handkerchief** **or** **blew** **nose** **violently** **.**
笑 它 公然 轻拍 它是 眼睛 和 手帕 或者 吹 鼻子 暴力 .

因为在吉尔伯特和沙利文剧团希望它大笑的几个地方，它却公开地用手帕擦眼睛或用力擤鼻涕。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɑːspt] [ˈoʊvər][ðə; ði][grɪm][ˈhjuːmər][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈpaiərits][ʌv; əv] [penˈzæns] ” [æz; əz]
it **had** **gasped** **over** **the** **grim** **humor** **of** **“** **The** **Pirates** **of** **Penzance** **”** **as**
它 有 倒吸一口气 超过 这 严峻 幽默 的 “ 这 海盗 的 彭赞斯 ” 作为
[prɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [əˈfendəz] [əˈgenst] [ˈprɑːpərti][ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈɔːrdər] [ˈeniweɪ] .
presented **by** **a** **set** **of** **offenders** **against** **property** **and** **public** **order** **anyway** **.**
呈现 经过 一个 放 的 罪犯 反对 财产 和 民众 命令 反正 .

它曾对《彭赞斯的海盗》中那种阴郁的幽默感到震惊，尽管这群人本身就是破坏财产和公共秩序的罪犯。

[ˌaɪ ˈtiː] [gɑːspt] [əˈgen] [wen] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [əˈtræktɪv] “ [ˈpaiərits] ” [diˈmɑːndid]
It **gasped** **again** **when** **a** **lusty** **opening** **chorus** **of** **attractive** **“** **pirates** **”** **demanded**
它 倒吸一口气 再次 什么时候 一个 好色的 开幕 合唱 的 吸引人的 “ 海盗 ” 要求
[ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [pɔːr] ,
that **somebody** **pour** **,**
那 某人 倒 ,

当一群性感迷人的”海盗”热情洋溢地唱起开场曲，要求有人倒酒时，它再次倒吸了一口气。

[oʊ] , [pɔːr] , [ðə; ði]['paɪrət] ['ʃeri] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ ['ʃeri] ” [ðæt] ['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːt]

oh	,	pour	,	the	pirate	sherry	—	for	it	was	“	sherry	”	that	landed	on	a	lot
哦	,	倒	,	这	海盗	雪利酒	—	为了	它	曾是	“	雪利酒	”	那	登陆	在	一个	很多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn] .

of	them	in	Sherborn	.
的	他们	在	舍伯恩	.

哦，倒上海盗雪利酒——因为在舍伯恩，很多海盗都喝到了“雪利酒”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][smaɪl] [wen] [ðə; ði]['dʒɑːli]['paiərits]

And	it	could	not	for	the	life	of	it	smile	when	the	jolly	pirates
和	它	可以	不是	为了	这	生活	的	它	微笑	什么时候	这	快乐的	海盗

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,

explained	to	it	that	,
解释	到	它	那	,

当那些快乐的海盗向它解释时，它无论如何也笑不出来：

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr][dɑːrk] [kə'rɪr]

Although	our	dark	career
虽然	我们的	黑暗的	职业

尽管我们黑暗的职业生涯

['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

Sometimes	involves	the	crime	of	stealing	,
有时	涉及	这	犯罪	的	偷窃	,

有时涉及盗窃罪，

[wiː; wi] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wɪə(r)]

We	rather	think	that	we're
我们	相当	思考	那	是

我们更愿意认为我们是

[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [vɔɪd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

Not	altogether	void	of	feeling	.
不是	共	空白	的	感觉	.

并非完全没有感情。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['riːəlaɪzd] [ðæt][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['meɪbəl] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

And	a	few	in	the	audience	realized	that	the	pretty	little	Mabel	,	with	her
和	一个	很少	在	这	观众	已实现	那	这	漂亮的	小的	梅布尔	,	和	她

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

观众席上有些人意识到，漂亮的小梅布尔，有着长长的头发，

[dɑːrk] [kəːlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [klɪr] [sə'prænoʊ] [vɔɪs] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'fendər] , ['sɜːrvɪŋ]

dark	curls	and	her	clear	soprano	voice	,	was	an	old	offender	,	serving
黑暗的	卷发	和	她	清除	女高音	嗓音	,	曾是	一个	老的	罪犯	,	服务

[hɜːr; hər][θɜːrd][tɜːrm][æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] .

her	third	term	at	Sherborn	.
她	第三	学期	在	舍伯恩	.

她有着深色的卷发和清澈的女高音，是一名老犯，在谢尔伯恩监狱服刑第三年。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'membər] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] , [ðæt][ðə; ði]['paɪrət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	remembered	,	not	without	a	shiver	,	that	the	pirate	at	the	end	of	the
一个	很少	记得	,	不是	没有	一个	颤抖	,	那	这	海盗	在	这	结尾	的	这

[roʊ] ,

row	,
排	,

有些人不禁打了个寒颤，想起了那排最尽头的那个海盗，

['splendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [keɪp] [slʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] — [hɜːr; hər] — ['ʃoʊldər]
splendid **in** **a** **blue** **and** **white** **striped** **cape** **slung** **from** **his** **—** **her** **—** **shoulder**
灿烂 在 一个 蓝色的 和 白色的 有条纹的 岬 吊着 从 他的 — 她 — 肩膀
, [ə; eɪ] ['dægər] [stʌk] [ɪn][hɜːr; hər][belt] ,
, **a** **dagger** **stuck** **in** **her** **belt** **,**
, 一个 匕首 卡住 在 她 腰带 ,

她身披蓝白条纹斗篷，披在肩上，腰间别着一把匕首，显得格外耀眼。

[hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʌt] [ʌp][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ,
had **assisted** **at** **having** **her** **husband** **cut** **up** **in** **pieces** **,** **and** **,**
有 协助 在 拥有 她 丈夫 切 向上 在 件 , 和 ,

她曾协助将她的丈夫肢解，而且，

['mɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn]
missing **the** **electric** **chair** **by** **a** **minute** **and** **a** **half** **,** **was** **here** **in** **Sherborn**
丢失的 这 电的 椅子 经过 一个 分钟 和 一个 一半 , 曾是 这里 在 舍伯恩
[fɔːr; fər][laɪf] .
for **life** **.**
为了 生活 .

只差一分半钟就被送上电椅，从此在舍伯恩度过了余生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['prɪzn] [wɔːlz] .
It **was** **hard** **to** **realize** **that** **one** **was** **within** **prison** **walls** **.**
它 曾是 难的 到 意识到 那 一 曾是 之内 监狱 墙壁 .

很难意识到自己身处监狱的高墙之内。

[ðiːz] ['gɝːlz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] , [sə'poʊzɪdli] [ðə; ðɪ] “ [dregz] ” [ʌv; əv]
These **girls** **,** **most** **of** **them** **girls** **of** **the** **streets** **,** **supposedly** **the** **“** **dregs** **”** **of**
这些 女孩们 , 最多 的 他们 女孩们 的 这 街道 , 据说 这 “ 渣 ” 的
[sə'saɪəti] ,
society **,**
社会 ,

这些女孩，其中大多数是街头女孩，被认为是社会的“渣滓”，

[lʊkt] [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dregz] .
looked **and** **acted** **like** **anything** **but** **dregs** **.**
看起来 和 行动 喜欢 任何事物 但 渣 .

他们的外表和行为举止都完全不像人渣。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃiːpɪst] [sɔːrt][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ðə; ðɪ] ['tʃiːpɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt]
Accustomed **to** **the** **cheapest** **sort** **of** **music** **,** **the** **cheapest** **sort** **of** **amusement**
习惯 到 这 最便宜 种类 的 音乐 , 这 最便宜 种类 的 娱乐
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] ,
before **they** **came** **here** **,**
前 他们 来了 这里 ,

在来这里之前，他们习惯了最廉价的音乐和娱乐方式。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌnevərðə'les] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['gɪlbərt][ænd; ənd] ['sʌlɪvən] ['spɪrɪt] .
they **had** **nevertheless** **entered** **into** **the** **Gilbert** **and** **Sullivan** **spirit** **.**
他们 有 尽管如此 进入 进入 这 吉尔伯特 和 沙利文 精神 .

尽管如此，他们还是融入了吉尔伯特和沙利文的精神之中。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kɔːrəsɪz] [suː'pɜːrbli] ; [ðeɪ] [ə'tækt] [ðer; ðər] [ˌresɪtə'tiːv] [wɪð; wɪθ]
They **managed** **the** **difficult** **choruses** **superbly** **;** **they** **attacked** **their** **recitatives** **with**
他们 管理 这 难的 合唱 极好 ; 他们 遭到攻击 他们的 宣叙调 和
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
understanding **.**
理解 .

他们出色地完成了难度较高的合唱部分；他们以深刻的理解演绎了宣叙调。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['brændɪd] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] - , [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .

They	had	been	branded	,	most	of	them	,	as	unmanageables	,	incorrigibles	.
他们	有	到过	品牌	,	最多	的	他们	,	作为	-	,	无可救药之人	.

他们中的大多数人都被贴上了"难以管教、无可救药"的标签。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Yet	they	had	been	trained	to	a	point	of	almost	complete	co	-	operation	.
然而	他们	有	到过	受过训练	到	一个	观点	的	几乎	完全的	合作	-	手术	.

然而，他们经过训练，已经达到了近乎完全合作的程度。

[ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] ['mænɪdʒɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['æltoʊ] ,

The	mentally	defective	were	not	only	managing	difficult	alto	,
这	精神上	有缺陷的	是	不是	仅有的	管理	难的	阿尔托	,

智力缺陷者不仅难以驾驭高音，

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [prɪ'pɑ:stərəs] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði] " ['paiərits] ,

but	getting	around	the	preposterous	vocabulary	of	the	"	Pirates	,
但	获得	大约	这	荒谬	词汇	的	这	"	海盗	,

但是要克服"海盗"们荒谬的词汇，

" [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skwer] [ɑ:n][ðə; ði][haɪ'pɑ:tənu:s][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪmz] [ʌv; əv] [ˌhi:liə'^æbələs] .

"	such	as	the	square	on	the	hypotenuse	and	the	crimes	of	Heliogabalus	.
"	这样的	作为	这	正方形	在	这	斜边	和	这	犯罪	的	赫利奥加巴卢斯	.

例如斜边上的正方形和赫拉伽巴卢斯的罪行。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn] [ðæt] ['ɔ:diəns] [li:nd] ['oʊvər][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] :

And	more	than	one	in	that	audience	leaned	over	to	say	to	his	neighbor	:
和	更多的	比	一	在	那	观众	倾斜	超过	到	说	到	他的	邻居	:

观众席上不止一个人凑到邻座跟别人说：

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðeɪ] [kæn; kən]['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][du:]

"	If	they	can	be	trained	to	do	this	,	they	can	certainly	be	trained	to	do
"	如果	他们	能	是	受过训练	到	做	这	,	他们	能	当然	是	受过训练	到	做

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

"如果他们能被训练去做这件事，那么他们当然也能被训练去做其他事。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,

"	It	was	this	realization	that	brought	the	audience	,
"	它	曾是	这	实现	那	带来	这	观众	,

正是这种认识让观众们.....

[meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt]['soʊʃ(ə)l]['wɜ:rkərz][ænd; ənd]['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz]

made	up	for	the	most	part	of	prominent	social	workers	and	city	officials
制成	向上	为了	这	最多	部分	的	著名的	社会的	工人	和	城市	官员

[frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

from	Boston	,
从	波士顿	,

其中大部分是来自波士顿的知名社会工作者和市政官员。

[tu:; tə][ɪts] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ɑ:n'sɑ:mb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['fɪfti] - [faɪv][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

to	its	feet	at	the	closing	ensemble	with	all	fifty	-	five	on	the	stage	.
到	它是	脚	在	这	结束	合奏	和	全部	五十	-	五	在	这	阶段	.

在闭幕式上，全场起立，五十五名演员全部上台。

[pə'li:smən] [ænd; ənd]['paiərits] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [weɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'plɔ:d]

Policemen	and	pirates	took	off	their	hats	and	waved	to	the	applauding
警察	和	海盗	采取	离开	他们的	帽子	和	挥手	到	这	鼓掌

['ɔ:diəns] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][steɪdʒ] ,

audience	that	crowded	around	the	stage	,
观众	那	挤	大约	这	阶段	,

警察和海盗们脱帽向聚集在舞台周围鼓掌的观众挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [klæpt] [ænd; ənd] [weɪvd] [bæk] .

and	the	audience	clapped	and	waved	back	.
和	这	观众	鼓掌	和	挥手	后退	.

观众们鼓掌挥手回应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ðæt][bəuθ][saɪdz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][fər'get] ,

It	was	a	recognition	of	a	fact	that	both	sides	too	often	forget	,
它	曾是	一个	认出	的	一个	事实	那	两个都	侧面	也	经常	忘记	,

这是双方都常常忘记的一个事实的承认。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['krɪmənəlz][ɑːr; ər][nɑːt] , ['æftər][ɔːl] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][nɑːn] - ['krɪmənəlz] .

the	fact	that	criminals	are	not	,	after	all	,	so	different	from	non	-	criminals	.
这	事实	那	罪犯	是	不是	,	后	全部	,	所以	不同的	从	非	-	罪犯	.

事实上，罪犯与非罪犯并没有那么大的区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [dʌz] [nɑːt]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz]

It	is	largely	because	the	criminal	does	not	realize	his
它	是	很大程度上	因为	这	刑事	做	不是	意识到	他的

这主要是因为犯罪分子没有意识到自己的行为。

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæt][hiː; hi] [breɪks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]

relation	to	the	rest	of	society	that	he	breaks	with	it	,	and	as	for
关系	到	这	休息	的	社会	那	他	休息	和	它	,	和	作为	为了

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

他与社会其他成员的关系，以及他与之决裂的关系，至于社会本身，

[ˌaɪ 'tiː][fər'gɑːt][ðə; ði]['hjuːmən][bɑːnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['klæpɪŋ] [ɪts] [ə'fendəz] ['ɪntuː] ['dʌndʒənz]

it	forgot	the	human	bond	when	it	began	clapping	its	offenders	into	dungeons
它	忘了	这	人类	纽带	什么时候	它	开始	鼓掌	它是	罪犯	进入	地下城

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [kəm'pliːt] [æbə'reɪʃnz] .

and	treating	them	as	complete	aberrations	.
和	治疗	他们	作为	完全的	偏差	.

它忘记了人与人之间的纽带，开始将罪犯投入地牢，并将他们视为彻头彻尾的异类。

['mɪsɪz] . [p\\:l] ['wilkinsn] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['gɪlbərt][ænd; ənd] ['sʌlɪvən] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd]

Mrs	.	Perle	Wilkinson	is	the	reason	why	Gilbert	and	Sullivan	have	invaded
太太	.	珍珠	威尔金森	是	这	原因	为什么	吉尔伯特	和	沙利文	有	入侵

['ʃɜːrbɔːrn] .

Sherborn	.
舍伯恩	.

珀尔·威尔金森夫人是吉尔伯特和沙利文入侵舍伯恩的原因。

['mɪsɪz] . ['wɪlkɪnsənz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪz] “ ['tʃæplɪn] .

Mrs	.	Wilkinson's	official	title	is	“	chaplain	.
太太	.	威尔金森的	官方的	标题	是	“	牧师	.

威尔金森夫人的正式头衔是“牧师”。

” [bʌt; bət][noʊ] ['tʃæplɪn] ['evər] [tʊk] [tuː; tə][hɪm'self] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [set][ʌv; əv] ['duːtiz] ,

”	But	no	chaplain	ever	took	to	himself	such	an	amazing	set	of	duties	,
”	但	不	牧师	曾经	采取	到	他自己	这样的	一个	惊人的	放	的	职责	,

“但是，从来没有哪位牧师承担过如此惊人的职责。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [əd'mits][ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

and	Mrs	.	Wilkinson	admits	the	name	must	be	changed	.
和	太太	.	威尔金森	承认	这	姓名	必须	是	已更改	.

威尔金森夫人也承认，这个名字必须更改。

['prɑːbəbli][ðə; ði]['gɝːlz] [ðəm'selvz] ,

Probably	the	girls	themselves	,
大概	这	女孩们	他们自己	,

或许是女孩们自己。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈhɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [mʌnθs] [ˈʌndər][ðə; ði] “ [ˈtʃæplɪnz] ”

as	they	rehearsed	for	the	past	eight	or	nine	months	under	the	“	chaplain's	”
作为	他们	排练	为了	这	过去的	八	或者	九	几个月	在下面	这	“	随军牧师	”

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

在过去八九个月里，他们一直在“牧师”的指导下进行排练。

[hæv; həv][nɑːt][ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][endˈʒɔɪɪŋ][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈæmətər]

have	not	realized	that	they	were	enjoying	an	advantage	which	no	other	amateur
有	不是	已实现	那	他们	是	享受	一个	优势	哪个	不	其他	业余

[pərˈfɔːrmərz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] .

performers	in	the	country	could	command	.
表演者	在	这	国家	可以	命令	.

他们没有意识到自己享有全国其他业余表演者无法企及的优势。

[fɔːr; fər][ˈsætɚdiːz, ˈsætɚdeɪz] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈpaiərits][ʌv; əv] [penˈzæns] ” [kənˈteɪnd] [ðə; ði]

For	Saturday's	production	of	“	The	Pirates	of	Penzance	”	contained	the
为了	星期六的	生产	的	“	这	海盗	的	彭赞斯	”	包含	这

[əˈrɪdʒən(ə)l] “ [ˈbɪznəs] ” — [ðə; ði] “ [ˈbɪznəs] ” [ˈwitnist] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [sɔː] [ðə; ði]

original	“	business	”	—	the	“	business	”	witnessed	by	those	of	us	who	saw	the
原来的	“	商业	”	—	这	“	商业	”	目击者	经过	那些	的	我们	WHO	锯	这

[fɜːrst][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪlbərt] [ænd; ənd] [ˈsʌlɪvən] [ˈɒprəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

first	presentation	of	the	Gilbert	and	Sullivan	operas	in	this	country	.
第一的	推介会	的	这	吉尔伯特	和	沙利文	歌剧	在	这	国家	.

周六上演的《彭赞斯的海盗》包含了最初的“商业运作”——我们这些在这个国家首次观看吉尔伯特和沙利文歌剧的人所见证的“商业运作”。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwilkinsn] [wʌz; wəz][wʌn] - [taɪm] [ˈkɔːrəs] [ˈmɪstrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔɪli] [kɑːrt] [truːp] ,

Mrs	.	Wilkinson	was	one	-	time	chorus	mistress	for	the	D'Oyly	Carte	troupe	,
太太	.	威尔金森	曾是	一	-	时间	合唱	情妇	为了	这	多伊利	卡特	剧团	,

威尔金森夫人曾担任多伊利·卡特歌舞团的合唱团指挥。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈbærɪtoʊn][roʊlz] .

her	husband	singing	the	principal	baritone	roles	.
她	丈夫	歌唱	这	主要的	男中音	角色	.

她的丈夫演唱男中音的主要角色。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ˈkɔːrəs] [ænd; ənd][ˈkwaɪər] [ˈtreɪnɪŋ] ,

She	has	for	many	years	had	experience	in	chorus	and	choir	training	,
她	有	为了	许多	年	有	经验	在	合唱	和	唱诗班	训练	,

她多年来一直拥有合唱团和合唱队训练方面的经验。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][æt; ət] [ˈrændəlz] [ˈaɪlənd]

and	in	addition	had	charge	of	the	House	of	Refuge	at	Randall's	Island
和	在	添加	有	收费	的	这	房子	的	避难所	在	兰德尔的	岛

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

at	the	time	when	both	boys	and	girls	were	admitted	to	that	institution	.
在	这	时间	什么时候	两个都	男孩们	和	女孩们	是	承认	到	那	机构	.

此外，他还负责兰德尔岛的收容所，当时该机构接收男孩和女孩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	curious	combination	,	and	one	which	has	brought	results	of	the
它	是	一个	好奇的	组合	,	和	一	哪个	有	带来	结果	的	这

[moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈneɪtʃər] .

most	amazing	nature	.
最多	惊人的	自然	.

这是一种奇特的组合，并带来了令人惊叹的结果。

[ðə; ði]['gɝ:lz][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [sɪns] [sep'tembər] [ɑ:n][ðə; ði] “ ['paiərits] .

The	girls	have	been	working	since	September	on	the	“	Pirates	.
这	女孩们	有	到过	在职的	自从	九月	在	这	“	海盗	.

这些女孩从九月份就开始参与“海盗”的制作。

” [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][baɪ] [raɪts] [hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['wilkinsn] ,

”	It	should	not	by	rights	have	taken	so	long	,	explained	Mrs	.	Wilkinson	,
”	它	应该	不是	经过	权利	有	已采取	所以	长的	,	解释	太太	.	威尔金森	,

“按理说，这件事不应该花费这么长时间，”威尔金森夫人解释说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

but	the	voices	were	in	bad	shape	.
但	这	声音	是	在	坏的	形状	.

但声音状况很差。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][hɑ:rd][ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] , ['pætərnd] [ɑ:n][ðə; ði]['neɪz(ə)l]

Most	of	them	were	hard	and	inflexible	,	patterned	on	the	nasal
最多	的	他们	是	难的	和	不灵活的	,	图案	在	这	鼻腔

[ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] ['vɔ:dəvɪl] [pər'fɔ:rmər] .

attainments	of	the	cheap	vaudeville	performer	.
成就	的	这	便宜的	杂耍剧	演员	.

它们大多僵硬刻板，模仿廉价滑稽剧演员的鼻音。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][hæd; həd] ['sloʊli] [tu:; tə][bi:; bi] [kri'eɪtɪd] .

An	understanding	of	the	music	had	slowly	to	be	created	.
一个	理解	的	这	音乐	有	缓慢地	到	是	创建	.

对音乐的理解需要慢慢培养。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ʌv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

Then	,	just	as	everything	was	within	a	few	weeks	of	completion	,
然后	,	只是	作为	一切	曾是	之内	一个	很少	周	的	完成	,

然后，就在一切即将完成的几周之内，

[ðə; ði][pə'roʊl] [bɔ:rd] [wʊd] [dɪ'send] [ænd; ənd] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [tʃi:f] ['soʊloʊɪst][ænd; ənd][faɪv][ɔ:r][sɪks]

the	parole	board	would	descend	and	release	the	chief	soloist	and	five	or	six
这	言语	木板	会	下降	和	发布	这	首席	独奏者	和	五	或者	六

[ʌv; əv][ðə; ði][best] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ,

of	the	best	voices	in	the	chorus	,
的	这	最好的	声音	在	这	合唱	,

假释委员会将下令释放首席独唱演员和合唱团中五六位最优秀的歌手。

[ænd; ənd][wɜ:rk] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'gʌn] [ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] .

and	work	would	have	to	be	begun	all	over	again	.
和	工作	会	有	到	是	开始	全部	超过	再次	.

所有工作都得从头再来。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][ə'goʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['primə] ['dɑ:nəz] [taɪm]

This	might	have	happened	a	week	or	so	ago	,	for	the	prima	donna's	time
这	可能	有	发生	一个	星期	或者	所以	前	,	为了	这	普里玛	唐娜的	时间

[hæd; həd]

had
有

这件事可能发生在一周前左右，因为那位首席女高音的时间.....

[ɪk'spaɪərd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][goʊ] .

expired	and	she	was	free	to	go	.
已到期	和	她	曾是	自由的	到	去	.

时间到了，她可以走了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðæt] “ ['paiərits] ” [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] , ['prɑ:bəbli]

Which	would	have	meant	that	“	Pirates	”	would	again	have	been	postponed	,	probably
哪个	会	有	意思是	那	“	海盗	”	会	再次	有	到过	推迟	,	大概

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] ,

for	a	much	longer	time	,
为了	一个	很多	更长	时间	,

这意味着《加勒比海盗》的上映日期将再次推迟，而且很可能要推迟更长时间。

[fɔ:r; fər]['meɪbəlz][pɑ:rt][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['ri:əl] [vɔɪs] .

for	Mabel's	part	is	difficult	and	requires	a	real	voice	.
为了	梅布尔的	部分	是	难的	和	需要	一个	真实的	嗓音	.

对梅布尔来说，这部分很难，需要她真实地表达自己的想法。

['meɪbəl] [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fæməli] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'nʌðər] [wi:k] .

Mabel	sent	word	to	her	family	and	stayed	another	week	.
梅布尔	发送	单词	到	她	家庭	和	入住	其他	星期	.

梅布尔给家人捎了个信，又待了一周。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] ['fɪfti] - [faɪv] [hu:] ['æktʃuəli] [tʊk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [hu:] [prɪ'zentɪd]

It	was	not	only	the	fifty	-	five	who	actually	took	part	in	the	opera	who	presented
它	曾是	不是	仅有的	这	五十	-	五	WHO	实际上	采取	部分	在	这	歌剧	WHO	呈现

[ðə; ði] “ ['paiərits] .

the	“	Pirates	.
这	“	海盗	.

不仅仅是实际参与歌剧演出的五十五人，他们还表演了《海盗》。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['prɪzn] , [tu:] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] , [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

”	The	whole	prison	,	two	hundred	women	,	gave	it	.
”	这	所有的	监狱	,	二	百	女性	,	给予	它	.

“整个监狱，两百名女囚，都献出了生命。”

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ['kɑ:ki] [skə:ts][ænd; ənd] [blu:] ['prɪzn] ['dresɪz] [wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv]

Long	ago	khaki	skirts	and	blue	prison	dresses	were	piled	up	on	one	side	of
长的	前	卡其色	裙子	和	蓝色的	监狱	连衣裙	是	堆积	向上	在	一	边	的

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ru:m] ,

the	machine	room	,
这	机器	房间	,

很久以前，卡其布裙子和蓝色囚服堆放在机房的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [mə'tɪriəlz] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

and	the	most	amazing	materials	took	their	place	.
和	这	最多	惊人的	材料	采取	他们的	地方	.

取而代之的是各种令人惊叹的材料。

['tɜ:rki] [redz] [ænd; ənd] ['pɜ:rp(ə)l] , ['tɪnsl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] , ['gɔ:zi] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['jeləuz]

Turkey	reds	and	purples	,	tinsel	of	silver	and	gold	,	gauzy	pinks	and	yellows
火鸡	红色	和	紫色	,	箔	的	银	和	金子	,	薄纱	粉色	和	黄色

[sər'praɪzd] [ðoʊz] [mə'ʃi:n] ['ni:dlz] ,

surprised	those	machine	needles	,
惊讶	那些	机器	针	,

土耳其红和紫色，银色和金色的亮片，薄纱般的粉色和黄色，让缝纫机的针头们感到惊讶。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['bɑ:bɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θru:] ['sɑ:mbər]

which	for	thirty	-	six	years	have	been	bobbing	up	and	down	through	sombre
哪个	为了	三十	-	六	年	有	到过	上下摆动	向上	和	向下	通过	阴沉

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

三十六年来，它一直在暗淡的色彩中上下起伏。

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tu:; tə] “ [hɑ:rd]['leɪbər] ,

A	visitor	,	looking	in	to	see	those	who	had	been	sentenced	to	“	hard	labor	,
一个	游客	,	寻找	在	到	看	那些	WHO	有	到过	判刑	到	“	难的	劳动	,

一位访客，向外张望，想看看那些被判处“苦役”的人。

” [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [goʊld] [breɪd] [ɑ:n] [θri:] - ['kɔ:rnərd]

”	would	have	been	amazed	to	see	them	putting	gold	braid	on	three	-	cornered
”	会	有	到过	惊叹	到	看	他们	推杆	金子	编织	在	三	-	被逼到绝境

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

“如果我看到他们把金丝织带缝在三角帽上，我一定会感到非常惊讶。”

['soʊɪŋ] ['bʌtnz] [ɑ:n] [pə'li:smənz] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

sewing	buttons	on	policemen's	uniforms	.
缝纫	按钮	在	警察的	制服	.

给警察制服缝纽扣。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tendid] [rɪ'hə:səlz] .

All	the	women	attended	rehearsals	.
全部	这	女性	参加	排练	.

所有女性都参加了彩排。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [kroʊ'ʃeɪɪŋ] , [ðer; ðər]['bɪts][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,

They	brought	their	crocheting	,	their	bits	of	sewing	,
他们	带来	他们的	钩针编织	,	他们的	比特	的	缝纫	,

他们带来了钩针编织的工具和零碎的缝纫用品，

[ænd; ənd][sæt]['kwaɪətli] [waɪl] [ðə; ði] [pɪkt] ['fɪfti] ['tækld] [lɔ:ŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['kɔ:rəsiz] .

and	sat	quietly	while	the	picked	fifty	tackled	long	words	and	difficult	choruses	.
和	卫星	悄悄	尽管	这	挑选	五十	已解决	长的	字	和	难的	合唱	.

五十名被选中的学生静静地坐着，努力攻克长单词和难唱的副歌。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kən'seʃ(ə)n] .

This	in	itself	was	a	big	concession	.
这	在	本身	曾是	一个	大的	让步	.

这本身就是一项重大让步。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɔ:l][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] ,

The	women	were	all	supposed	to	be	in	their	rooms	,
这	女性	是	全部	据称	到	是	在	他们的	房间	,

所有女性都应该待在各自的房间里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] , ['gɪv(ə)n]

and	it	was	argued	that	they	would	be	restless	and	unmanageable	,	given
和	它	曾是	争论	那	他们	会	是	不安	和	难以控制	,	给定

[soʊ] [mʌtʃ] ['lɪbərti] .

so	much	liberty	.
所以	很多	自由	.

有人认为，如果给予他们如此大的自由，他们会变得躁动不安，难以管教。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] .

But	they	weren't	.
但	他们	不是	.

但事实并非如此。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst] [ɪn'dʒɔɪmənt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'hə:səlz] ,

They	looked	forward	with	the	keenest	enjoyment	to	the	rehearsals	,
他们	看起来	向前	和	这	最热衷	享受	到	这	排练	,

他们满怀热情地期待着排练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɪ'fɔːr]

and	it	was	because	the	company	was	accustomed	to	playing	before
和	它	曾是	因为	这	公司	曾是	习惯	到	玩耍	前

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['membər] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] “ [steɪʤ] [fraɪt] ,

an	audience	that	not	a	member	showed	the	slightest	evidence	of	“	stage	fright	,
一个	观众	那	不是	一个	成员	显示	这	丝毫	证据	的	“	阶段	惊吓	,

正是因为剧团成员习惯于在观众面前表演，所以没有一个成员表现出丝毫的“怯场”迹象。

” [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][self] - ['kɑːnʃəsnəs] , [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [pər'fɔːrməns] .

”	or	even	of	self	-	consciousness	,	at	the	final	performance	.
”	或者	甚至	的	自己	-	意识	,	在	这	最终的	表现	.

甚至在最后一场演出中，还有些自我意识过强。

[waɪl] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]

While	the	performance	was	going	on	the	rest	of	the	women	were	working	on
尽管	这	表现	曾是	去	在	这	休息	的	这	女性	是	在职的	在

[ðə; ði] ['prɪzn] [graʊndz] ,

the	prison	grounds	,
这	监狱	理由	,

演出进行时，其余女囚都在监狱里干活。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] , [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːmz; rʊmz] ,

in	the	kitchen	,	in	the	laundry	,	in	the	machine	rooms	,
在	这	厨房	,	在	这	洗衣店	,	在	这	机器	房间	,

在厨房里，在洗衣房里，在机房里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'vent] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

but	they	were	as	excited	about	the	event	as	though	they	were	to	be
但	他们	是	作为	兴奋的	关于	这	事件	作为	尽管	他们	是	到	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

但他们对这次活动表现出的兴奋程度，就好像他们自己要亲临现场一样。

[wen'evər] [ə; eɪ]['meɪtrən] [ə'pɪrd] , [ɔːr]['mɪsɪz] . ['hɑːdʒ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,

Whenever	a	matron	appeared	,	or	Mrs	.	Hodder	,	the	head	of	the	prison	,
每当	一个	护士长	出现	,	或者	太太	.	霍德	,	这	头	的	这	监狱	,

每当女狱警出现，或者监狱长霍德夫人出现时，

[stɑːpt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [æskt] ['iːgərli] [ə'baʊt][ðə; ði] [gests] ,

stopped	to	say	a	word	to	them	,	they	asked	eagerly	about	the	guests	,
停止	到	说	一个	单词	到	他们	,	他们	问	急切地	关于	这	客人	,

他们停下来和他们说了几句话，他们急切地询问客人的情况。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'raɪvd] , [dɪd]

were	there	many	of	them	,	had	the	Governor	arrived	,	did
是	那里	许多	的	他们	,	有	这	州长	到达的	,	做过

他们当中有多少人？州长到了吗？

[ðeɪ] [get][ə; eɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ?

they	get	a	sword	for	the	Major	General	?
他们	得到	一个	剑	为了	这	主要的	一般的	?

他们给少将配了把剑?

[ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv]['gɜːlz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Upstairs	in	the	chapel	a	squad	of	girls	worked	for	several	hours	before	the
楼上	在	这	教堂	一个	队	的	女孩们	工作	为了	一些	小时	前	这

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

演出前，楼上教堂里的一群女孩工作了好几个小时。

['setɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] .

setting	**the**	**stage**	**.**
环境	这	阶段	.

铺垫。

[ðə; ði] ['siːnəri] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

The	**scenery**	**had**	**been**	**painted**	**by**	**the**	**girls**	**themselves**	**and**	**would**	**have**	**done**
这	风景	有	到过	绘	经过	这	女孩们	他们自己	和	会	有	完毕

['kredɪt][tuː; tə] ['grænvɪl] ['bɑːrkər] .

credit	**to**	**Granville**	**Barker**	**.**
信用	到	格兰维尔	巴克	.

这些风景画是女孩们自己绘制的，如果放在格兰维尔·巴克那里，一定会令人赞叹。

['taʊərɪŋ] ['rɑːks] , [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['oʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

Towering	**rocks**	**,**	**a**	**rolling**	**ocean**	**in**	**the**	**back**	**,**
参天	岩石	,	一个	滚动	海洋	在	这	后退	,

高耸的岩石，背后是波涛汹涌的大海，

[ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hɑːrbər]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜːrdərəs] ['paiərits] ,

a	**cave**	**that**	**looked**	**as**	**though**	**it**	**might**	**harbor**	**any**	**number**	**of**	**murderous**	**pirates**	**,**
一个	洞穴	那	看起来	作为	尽管	它	可能	港口	任何	数字	的	杀人犯	海盗	,

[ænd; ənd]['riːəl] [triːz] .

and	**real**	**trees**	**.**
和	真实的	树木	.

一个看起来像是藏匿着无数凶残海盗的洞穴，里面还有真正的树木。

['lɪt(ə)l] [bɜːtʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

Little	**birches**	**had**	**been**	**cut**	**down**	**,**
小的	白桦树	有	到过	切	向下	,

小白桦树被砍伐了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][peɪlz][ʌv; əv]['wɔːtər]

and	**the**	**girls**	**worked**	**long**	**and**	**earnestly**	**setting**	**them**	**in**	**pails**	**of**	**water**
和	这	女孩们	工作	长的	和	切实	环境	他们	在	水桶	的	水

[bɪ'haɪnd] “ ['rɑːks] .

behind	**“**	**rocks**	**.**
在后面	“	岩石	.

女孩们认真地工作了很久，把它们放在“石头”后面的水桶里。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['ɔnˌslɔːts] ,

”	**In**	**spite**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**savage**	**onslaughts**	**,**
”	在	尽管如此	的	一个	夫妻	的	野蛮的	猛攻	,

尽管遭受了几次猛烈的攻击，

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['paiərits][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['dægəz] [drɔːn] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

one	**from**	**the**	**pirates**	**in**	**full**	**force**	**with**	**daggers**	**drawn**	**,**	**and**	**one**	**from**	**the**
一	从	这	海盗	在	满的	力量	和	匕首	绘制	,	和	一	从	这

[ˌenər'dʒetɪk] [pə'liːs] ,

energetic	**police**	**,**
精力充沛	警察	,

一个是全副武装、拔出匕首的海盗，另一个是精力充沛的警察。

[ðə; ði] [triːz] [steɪd] ['ʌpraɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] .

the	**trees**	**stayed**	**upright**	**with**	**only**	**a**	**couple**	**of**	**quiverings**	**.**
这	树木	入住	直立	和	仅有的	一个	夫妻	的	颤抖	.

树木保持直立，只有几处轻微的颤动。

[ðə; ði] [tiːm] [wɜːrk] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðiːz] ['aʊtkæst] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [huː] [duː][nɑːt][fɪt]['ɪntuː]

The	team	work	displayed	by	these	outcast	members	of	society	,	who	do	not	fit	into
这	团队	工作	显示	经过	这些	被排斥者	成员	的	社会	,	WHO	做	不是	合身	进入

['aʊər; ɑːr] “ [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

our	“	organization	,
我们的	“	组织	,

这些被社会排斥、不属于我们“组织”的成员所展现出的团队合作精神，

” [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

”	was	something	of	a	revelation	.
”	曾是	某物	的	一个	启示	.

这简直令人大开眼界。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [dʌst] , ['dʒuːliə] , ” [kraɪd][ðə; ði][steɪdʒ][hændz] ['drægɪŋ] [bɜːrtʃ] [triːz] [tuː; tə]

“	Get	out	of	this	dust	,	Julia	,	”	cried	the	stage	hands	dragging	birch	trees	to
“	得到	出去	的	这	灰尘	,	朱莉娅	,	”	哭	这	阶段	双手	拖拽	桦木	树木	到

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

their	places	,
他们的	地方	,

“朱莉娅，快离开这片尘土！”舞台工作人员一边喊着，一边把白桦树拖到指定位置。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪrət] [kɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['dɔːrweɪ] .

as	the	pirate	king	appeared	in	the	chapel	doorway	.
作为	这	海盗	国王	出现	在	这	教堂	门口	.

海盗王出现在教堂门口。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [dʌst] [wɪl] ['ruːɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] ? ”

“	Don't	you	know	dust	will	ruin	your	voice	?	”
“	不	你	知道	灰尘	将要	废墟	你的	嗓音	?	”

“难道你不知道灰尘会毁了你的嗓子吗？”

“ [ˌem aɪ 'es] - - , [dəunt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [triːz] ,

“	Mis	'	Wilki'son	,	don't	you	touch	them	trees	,
“	误	-	-	,	不	你	触碰	他们	树木	,

“威尔金森小姐，请不要碰那些树。”

[juːl] [get][jʊr; jər][hændz][soʊ] [rʌf] [juː; jʊ][kɑːnt] [pleɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [ænd; ənd] ,

you'll	get	your	hands	so	rough	you	can't	play	this	afternoon	,	”	and	,
你会	得到	你的	双手	所以	粗糙的	你	不能	玩	这	下午	,	”	和	,

你的手会变得非常粗糙，下午都没法玩了。”

“ ['meɪbəl] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get] ['restɪd] — [juːl] [biː; bi]

“	Mabel	,	I	thought	you	was	goin	'	to	lay	down	and	get	rested	—	you'll	be
“	梅布尔	,	我	想法	你	曾是	去	-	到	躺	向下	和	得到	休息	—	你会	是

[ɔːl][wɔːrn][aʊt] . ”

all	worn	out	.	”
全部	磨损	出去	.	”

“梅布尔，我还以为你要躺下休息呢——你肯定累坏了。”

“ ['emə] , [dəunt][let][ˌem aɪ 'es] - - - [sʌn] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] — [ˌem aɪ 'es] - - - [sʌn] ,

“	Emma	,	don't	let	Mis	'	Wilki	-	son	sweep	the	floor	—	Mis	'	Wilki	-	son	,
“	艾玛	,	不	让	误	-	-	-	儿子	扫	这	地面	—	误	-	-	-	儿子	,

“艾玛，别让威尔基太太扫地——威尔基太太，

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪtrən][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][rest] ,

let	us	have	a	matron	up	here	and	you	go	and	get	some	rest	,
让	我们	有	一个	护士长	向上	这里	和	你	去	和	得到	一些	休息	,

我们安排一位护士上来，你去休息一下吧。

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] ['evriθɪŋ] [naʊ] .

we	can	fix	everything	now	.
我们	能	使固定	一切	现在	.

现在我们可以解决所有问题了。

” [wʌt] [ðɪs] [miːnz] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] ['oʊnli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tempər]
” What this means will be realized fully only by those who know the general temper
” 什么 这 方法 将要 是 已实现 完全 仅有的 经过 那些 WHO 知道 这 一般的 脾气
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'faɪnd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
of the women confined in our penal institutions ,
的 这 女性 受限 在 我们的 刑事 机构 ,

“只有了解我们监狱中女性囚犯普遍性格的人，才能充分理解这意味着什么。”

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['sʌlənnəs] , [ðə; ði] ['bɪtər] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]
who have seen the sullenness , the bitter vindictiveness , the complaining spirit of
WHO 有 已见 这 阴郁 , 这 苦的 报复心 , 这 抱怨 精神 的
[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
the greater part of them .
这 更大的 部分 的 他们 .

那些见识过他们中大多数人的阴郁、怨恨和抱怨精神的人。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [staɪl] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɔːr] ['prɪzn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]
The girls of the old - style reformatory or prison have much time to
这 女孩们 的 这 老的 - 风格 感化院 或者 监狱 有 很多 时间 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

老式感化院或监狱里的女孩子们有很多空闲时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər]
and they put in every minute of it inspecting and piling up their
和 他们 放 在 每一个 分钟 的 它 检查 和 桩 向上 他们的
['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
grievances .
不满 .

他们把每一分钟都用来审视和积累自己的不满。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ; ['nætʃ(ə)rəli] ,
Even when they are occupied they are thinking about themselves ; naturally ,
甚至 什么时候 他们 是 占领 他们 是 思维 关于 他们自己 ; 自然 ,

即使他们忙于其他事情，他们也总是想着自己；这是很自然的。

[ðeɪ] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['duːɪŋ] ['kɪtʃɪn] [ɔːr] ['lɔːndri] [wɜːrk] , [ɔːr] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
they take little interest in doing kitchen or laundry work , or in running machines .
他们 拿 小的 兴趣 在 正在做 厨房 或者 洗衣店 工作 , 或者 在 跑步 机器 .

他们对做厨房工作、洗衣工作或操作机器几乎没有兴趣。

['sʌlənnəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ə; eɪ] ['hɑrdnd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər]
Sullenness and distrust , a hardened suspicion of everything that is done for
阴郁 和 怀疑 , 一个 硬化 怀疑 的 一切 那 是 完毕 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

阴郁和不信任，对别人为他们所做的一切都抱有根深蒂固的怀疑。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [traɪz] [tuː; tə] “ [get] [æt; ət] ”
are the biggest difficulties in the way of the woman who tries to “ get at ”
是 这 最大 困难 在 这 方式 的 这 女士 WHO 尝试 到 “ 得到 在 ”
[ðə; ði] ['gɝːlz] .
the girls .
这 女孩们 .

是试图“接近”女孩的女人所面临的最大困难。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['emfəsɪs] .
Mrs . Wilkinson has shifted the emphasis .
太太 . 威尔金森 有 转移 这 强调 .

威尔金森夫人改变了重点。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] “ ['getɪŋ] [æt; ət] ” [ðə; ði]['gɝːlz] .

She	does	not	think	so	much	about	“	getting	at	”	the	girls	.
她	做	不是	思考	所以	很多	关于	“	获得	在	”	这	女孩们	.

她并没有过多考虑如何“接近”女孩子。

[ʃiː; ʃi][traɪz] ['ræðər] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] .

She	tries	rather	to	get	them	away	from	themselves	.
她	尝试	相当	到	得到	他们	离开	从	他们自己	.

她更倾向于让他们远离自我。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] - ['lɪt(ə)l]['sɔːrdɪd]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz] .

She	does	not	bother	with	the	girls	'	little	sordid	histories	.
她	做	不是	打扰	和	这	女孩们	-	小的	肮脏的	历史	.

她根本不关心这些女孩的那些不堪回首的往事。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ɪn][ðem; ðəm][soʊ] ['meni] ['vɔɪsɪz] , [soʊ] ['meni] ['dɑːnsəz] .

She	sees	in	them	so	many	voices	,	so	many	dancers	.
她	看到	在	他们	所以	许多	声音	,	所以	许多	舞者	.

她从他们身上看到了许多不同的声音，许多不同的舞者。

[hɜːr; hər][maɪnd][ɪz][ɪn'tent][ɑːn][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði][ˌɑːpə'retə] , [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] ,

Her	mind	is	intent	on	just	one	thing	—	the	operetta	,	the	minstrel	show	,
她	头脑	是	意图	在	只是	一	事物	—	这	轻歌剧	,	这	吟游诗人	展示	,

她满脑子想的只有一件事——轻歌剧，滑稽歌舞表演。

[ðə; ði] ['iːstər] ['kɔːrəs] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['prɑːgres] .

the	Easter	chorus	that	is	in	progress	.
这	复活节	合唱	那	是	在	进步	.

正在进行中的复活节合唱。

[hɜːr; hər][ɪn'θuːziæzəm][ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

Her	enthusiasm	is	unlimited	.
她	热情	是	无限	.

她的热情是无限的。

[ðə; ði]['gɝːlz] [siː] [hɜːr; hər][ʌp][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]

The	girls	see	her	up	at	5	o'clock	in	the	morning	getting	ready	for
这	女孩们	看	她	向上	在	5	点钟	在	这	早晨	获得	准备好	为了

[riˈhəːsəlz] ,

rehearsals	,
排练	,

女孩们看到她早上五点就起床准备排练了。

['traɪɪŋ] [aʊt] ['vɔɪsɪz] , [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['tæbloʊz] , ['plænɪŋ] ['kɑːstuːmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] ,

trying	out	voices	,	arranging	tableaux	,	planning	costumes	down	to	the	smallest	detail	,
尝试	出去	声音	,	安排	画作	,	规划	服装	向下	到	这	最小	细节	,

试音、布置场景、精心设计服装，甚至细致到最小的细节，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli]

as	if	this	were	the	most	important	thing	in	the	world	,	and	they	gradually
作为	如果	这	是	这	最多	重要的	事物	在	这	世界	,	和	他们	逐步地

[fər'get][tuː; tə] [sʌlk] ,

forget	to	sulk	,
忘记	到	闷闷不乐	,

仿佛这是世界上最重要的事，他们渐渐忘记了生闷气。

[ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][tuː; tə][wɜːrk] .

and	turn	in	to	work	.
和	转动	在	到	工作	.

然后去上班。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['paiərits][ʌv; əv] [pen'zæns] ” [ðæt] [brɔːt] [wʌn]

It	was	Mrs	.	Wilkinson	and	the	“	Pirates	of	Penzance	”	that	brought	one
它	曾是	太太	.	威尔金森	和	这	“	海盗	的	彭赞斯	”	那	带来	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'fræktəri] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [ʌp] [aʊt]

of	the	most	refractory	inmates	of	the	whole	two	hundred	at	Sherborn	up	out
的	这	最多	耐火	囚犯	的	这	所有的	二	百	在	舍伯恩	向上	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .

of	the	punishment	cell	where	she	was	confined	at	regular	intervals	.
的	这	惩罚	细胞	在哪里	她	曾是	受限	在	常规的	间隔	.

正是威尔金森夫人和“彭赞斯的海盗们”将谢尔伯恩监狱两百名囚犯中最桀骜不驯的一名囚犯从她定期被关押的惩罚牢房中解救了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

There	was	no	question	about	it	,	the	girl	had	a	remarkable	voice	,
那里	曾是	不	问题	关于	它	,	这	女孩	有	一个	卓越	嗓音	,

毫无疑问，这女孩的嗓音非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːprə] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ,

and	the	opera	had	to	have	her	,
和	这	歌剧	有	到	有	她	,

歌剧院非她不可。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] .

and	she	would	simply	have	to	keep	out	of	the	punishment	cell	.
和	她	会	简单地	有	到	保持	出去	的	这	惩罚	细胞	.

她只需要不被关进惩罚牢房就行了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

Which	she	did	,
哪个	她	做过	,

她确实这么做了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	on	Saturday	sang	the	part	of	the	Pirate	King	with	a	dash	and	a
和	在	周六	唱	这	部分	的	这	海盗	国王	和	一个	短跑	和	一个

['fɪnɪʃ] [ðæt] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

finish	that	brought	forth	a	storm	of	applause	.
结束	那	带来	前进	一个	风暴	的	掌声	.

周六，他演唱了海盗王一角，以精彩的表演和完美的结尾赢得了雷鸣般的掌声。

[ʃiː; ʃi][rɪ'gɑːrdz]['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪ'speʃl] [tʃɑːrdʒ] .

She	regards	Mrs	.	Wilkinson	as	her	especial	charge	.
她	问候	太太	.	威尔金森	作为	她	特别的	收费	.

她把威尔金森太太视为自己特别需要照顾的人。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv][ə; eɪ][mə'tɜːrn(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] ['ætɪtuːd] [tɔːrd]

And	,	indeed	,	many	of	the	girls	have	a	maternal	sort	of	attitude	toward
和	,	的确	,	许多	的	这	女孩们	有	一个	母体	种类	的	态度	朝向

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃæplɪn] ,

this	little	chaplain	,
这	小的	牧师	,

事实上，很多女孩对这位小牧师都抱有一种母性般的态度。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][waɪd] [bluː] [aɪz] , [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstnəs] , [hɜːr; hər] [trɪk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [əd'vaɪs]

with	her	wide	blue	eyes	,	her	earnestness	,	her	trick	of	asking	advice
和	她	宽的	蓝色的	眼睛	,	她	认真	,	她	诡计	的	问	建议

[frʌm; frəm] ['evriwʌn] ,

from	everyone	,
从	每个人	,

她有着一双湛蓝的大眼睛，她的真诚，以及她喜欢向所有人征求意见的习惯。

[hɜːr; hər] [ɪn'tentnɪs] [ɑːn][hɜːr; hər][wɜːrk] ,
her **intentness** **on** **her** **work** **,**
她 专注 在 她 工作 ,

她对工作的专注，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]
and **her** **way** **of** **taking** **it** **for** **granted** **that** **everyone** **else** **is** **just** **as**
和 她 方式 的 采取 它 为了 的确 那 每个人 别的 是 只是 作为
[əb'zɔːrbd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .
absorbed **and** **just** **as** **enthusiastic** **as** **she** **is** **.**
吸收 和 只是 作为 热情的 作为 她 是 .

她理所当然地认为其他人也和她一样全神贯注、充满热情。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
Mrs **.** **Wilkinson** **has** **been** **at** **Sherborn** **a** **little** **more** **than** **a** **year** **.**
太太 . 威尔金森 有 到过 在 舍伯恩 一个 小的 更多的 比 一个 年 .

威尔金森夫人到谢尔伯恩工作一年多了。

[ðə; ði] “ ['paiərits][ʌv; əv] [pen'zæns] ” [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] .
The **“** **Pirates** **of** **Penzance** **”** **is** **by** **no** **means** **the** **first** **achievement** **.**
这 “ 海盗 的 彭赞斯 ” 是 经过 不 方法 这 第一的 成就 .

《彭赞斯的海盗》绝非他的第一个成就。

[ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk]['hɑːlədeɪz][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] .
All **the** **public** **holidays** **are** **celebrated** **.**
全部 这 民众 假期 是 著名 .

所有公共假日都会庆祝。

[læst] [jɪr] “ [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['loʊɪst] [greɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,
Last **year** **“** **The** **Sleeping** **Beauty** **”** **was** **given** **by** **the** **lowest** **grade** **in** **the** **prison** **,**
最后的 年 “ 这 睡眠 美丽 ” 曾是 给定 经过 这 最低 年级 在 这 监狱 ,

去年，《睡美人》是监狱里等级最低的囚犯所读的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'lev(ə)n] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst]
in **which** **eleven** **nationalities** **were** **represented** **,** **many** **of** **the** **cast**
在 哪个 十一 国籍 是 代表 , 许多 的 这 投掷

其中许多演员来自不同的国家，包括十一个不同的民族。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
being **unable** **to** **read** **and** **write** **.**
存在 无法 到 读 和 写 .

不识字。

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]
Fourth **of** **July** **is** **always** **a** **gala** **day** **,** **and** **the** **festivities** **include** **a**
第四 的 七月 是 总是 一个 节日 天 , 和 这 庆祝活动 包括 一个
['mɪnstrəl] [ʃoʊ] .
minstrel **show** **.**
吟游诗人 展示 .

七月四日总是盛大的日子，庆祝活动包括滑稽歌舞表演。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] ,
This **year** **the** **minstrel** **show** **,**
这 年 这 吟游诗人 展示 ,

今年的吟游诗人表演，

['gɪv(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['æmfɪθiːətər] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪzn] [graʊndz] ,
given **out** **of** **doors** **in** **a** **charming** **little** **amphitheatre** **on** **the** **prison** **grounds** **,**
给定 出去 的 门 在 一个 迷人 小的 圆形剧场 在 这 监狱 理由 ,

演出在监狱内一个迷人的小型露天剧场举行。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] , [end] - [men] [ə'reɪndʒmənt] .

was	a	deviation	from	the	usual	half	-	circle	,	end	-	men	arrangement	.
曾是	一个	偏差	从	这	通常	一半	-	圆圈	,	结尾	-	男人	安排	.

这与通常的半圆形末端人员排列方式有所不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːki]['kæbɪn] , ['kɔːrəsiz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['pɪkərs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	a	little	darky	cabin	,	choruses	of	cotton	pickers	,	and	a
那里	曾是	一个	小的	黑人	舱	,	合唱	的	棉布	采摘者	,	和	一个

[səb'stænʃ(ə)l][plɑːt] .

substantial	plot	.
重大的	阴谋	.

那里有一间昏暗的小木屋，棉花采摘工的合唱声，以及一大片土地。

['evri] [mʌnθ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] ,

Every	month	there	is	a	birthday	party	,
每一个	月	那里	是	一个	生日	派对	,

每个月都有生日派对，

['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huːz] ['bəːθdeiz] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [mʌnθ] .

given	in	honor	of	all	those	whose	birthdays	come	in	that	month	.
给定	在	荣誉	的	全部	那些	谁	生日	来	在	那	月	.

谨以此纪念所有在该月过生日的人。

[æn; ən]['ekstrə] [dɪʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

An	extra	dish	is	provided	for	supper	,
一个	额外的	盘子	是	假如	为了	晚餐	,

晚餐额外提供一道菜。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['regjələr]['tʃæp(ə)l]['eksərsaɪzɪz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	instead	of	regular	chapel	exercises	there	is	an	entertainment	of	some
和	反而	的	常规的	教堂	练习	那里	是	一个	娱乐	的	一些

[sɔːrt][baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] [ðəm'selvz] .

sort	by	the	girls	themselves	.
种类	经过	这	女孩们	他们自己	.

学生们不再进行常规的教堂礼拜，而是自发地进行一些娱乐活动。

[foʊk] ['dænsɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [held] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɜːlz] [dɑːnst] “ [piːz]

Folk	dancing	has	been	held	under	the	trees	,	the	kitchen	girls	danced	“	Pease
民间	跳舞	有	到过	握住	在下面	这	树木	,	这	厨房	女孩们	跳舞	“	皮斯

['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] ,

porridge	hot	,
稀饭	热的	,

树下举行了民间舞蹈，厨房女工们跳着“热豌豆粥”的舞蹈。

” [ðə; ði] ['soʊɪŋ] ['gɜːlz] “ [riːp] [ðə; ði][flæks] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːndri] ['gɜːlz][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [kloʊðz]

”	the	sewing	girls	“	Reap	the	flax	,	”	and	the	laundry	girls	a	Swedish	clothes
”	这	缝纫	女孩们	“	收割	这	亚麻	,	”	和	这	洗衣店	女孩们	一个	瑞典	衣服

['wɑːʃɪŋ] [dæns] .

washing	dance	.
洗涤	舞蹈	.

缝纫女工们“收割亚麻”，洗衣女工们跳瑞典洗衣舞。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['gæðərd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stepɪŋ] ['ræðər][fɑːr] [əˈkrɔːs]

From	all	this	it	might	be	gathered	that	we	were	stepping	rather	far	across
从	全部	这	它	可能	是	聚集	那	我们	是	步进	相当	远的	穿过

[ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [əˈfendəz] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm][ɪn] ['prɪzn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]

the	line	and	giving	our	offenders	a	better	time	in	prison	than	they	have
这	线	和	给予	我们的	罪犯	一个	更好的	时间	在	监狱	比	他们	有

[aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

由此可见，我们似乎做得太过火了，让罪犯在监狱里比在监狱外过得更好。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] ,

The	ultimate	object	of	these	entertainments	,
这	最终的	目的	的	这些	娱乐	,

这些娱乐活动的最终目的，

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [si:mz] [æt; ət][fɜ:rst] [glæns] ['ræðər] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]

of	all	this	work	which	seems	at	first	glance	rather	irrelevant	to	correction	of
的	全部	这	工作	哪个	似乎	在	第一的	瞥一眼	相当	无关紧要	到	更正	的

['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] ['pleʒər] [tu:; tə] [ðoʊz]

criminal	tendencies	is	something	quite	different	from	the	mere	pleasure	to	those
刑事	倾向	是	某物	相当	不同的	从	这	仅仅	乐趣	到	那些

[hu:] [teɪk] [pɑ:rt] .

who	take	part	.
WHO	拿	部分	.

所有这些工作乍一看似乎与纠正犯罪倾向无关，但对于参与者来说，它们所带来的乐趣却与单纯的快乐截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sloʊgən][fɔ:r; fər] ['evri] ['prɪzn]

In	the	first	place	,	concerted	action	has	been	the	slogan	for	every	prison
在	这	第一的	地方	,	协同	行动	有	到过	这	口号	为了	每一个	监狱

[rɪ'fɔ:rmər] .

reformer	.
改革者	.

首先，协同行动一直是每一位监狱改革者的口号。

[ɪn][ɔ:l] [tu:] ['meni] ['instənsiz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n] ,

In	all	too	many	instances	,	however	,	it	has	been	enforced	concerted	action	,
在	全部	也	许多	实例	,	然而	,	它	有	到过	强制执行	协同	行动	,

然而，在太多情况下，这都是强制性的协同行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['benɪfɪt] .

and	that	is	of	little	or	no	benefit	.
和	那	是	的	小的	或者	不	益处	.

这样做几乎没有任何好处。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [ɑ:d] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]

In	all	the	thirty	-	odd	years	that	the	women	of	Sherborn	have	been	working	in
在	全部	这	三十	-	奇怪的	年	那	这	女性	的	舍伯恩	有	到过	在职的	在

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

the	shop	,
这	店铺	,

在谢尔伯恩的妇女们在店里工作的三十多年里，

[ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ndri] , [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][noʊ] [spɑ:n'teɪniəs] [ˌsi: 'oʊ] -

in	the	laundry	,	on	the	farm	there	was	probably	no	spontaneous	co	-
在	这	洗衣店	,	在	这	农场	那里	曾是	大概	不	自发的	合作	-

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

operation	whatever	.
手术	任何	.

在洗衣房里，在农场里，可能根本没有任何自发的合作。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

The	best	that	could	be	said	was	that	they	were	not	sitting	idle	in	their
这	最好的	那	可以	是	说	曾是	那	他们	是	不是	坐着	闲置的	在	他们的

['sɛlz] .

cells	.
细胞	.

最好的情况是，他们并没有在牢房里无所事事。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] - ['tʃæplɪn] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌn'kɑ:nʃəsli]

The	most	important	contribution	which	Sherborn's	chaplain	,	more	or	less	unconsciously
这	最多	重要的	贡献	哪个	-	牧师	,	更多的	或者	较少的	不知不觉

,

,

,

谢尔伯恩的牧师做出的最重要贡献，或多或少是无意识的，

[hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] ['kjʊriəs] [kə'mju:nəti] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] .

has	brought	to	that	curious	community	is	a	new	sort	of	inhibition	.
有	带来	到	那	好奇的	社区	是	一个	新的	种类	的	抑制	.

给这个充满好奇心的群体带来了一种新的抑制。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪwərd] [hæz; həz] [bɪn] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm]

Up	to	this	time	the	correction	of	the	wayward	has	been	through	the	medium
向上	到	这	时间	这	更正	的	这	任性的	有	到过	通过	这	中等的

[ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

of	morals	.
的	德	.

迄今为止，纠正误入歧途者的方法都是通过道德教育。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [waɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [hɜ:r; hər]

About	the	best	thing	that	could	be	done	while	a	woman	was	serving	her
关于	这	最好的	事物	那	可以	是	完毕	尽管	一个	女士	曾是	服务	她

[tɜ:rm][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]

term	was	to	attempt	to	awaken	in	her	a	sense	of	her	own
学期	曾是	到	试图	到	觉醒	在	她	一个	感觉	的	她	自己的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

在女性服刑期间，最好的做法之一就是努力唤醒她的责任感。

[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['du:ti] , [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz][baɪ]

of	her	duty	,	of	the	standards	by
的	她	责任	,	的	这	标准	经过

她的职责，以及她所遵循的标准

[wɪtʃ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [helθ]

which	other	people	lived	and	which	were	necessary	for	comfort	and	health
哪个	其他	人们	居住地	和	哪个	是	必要的	为了	舒适	和	健康

[ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['gʊdnəs] .

and	ultimate	goodness	.
和	最终的	善良	.

其他人类居住的地方，以及对舒适、健康和最终福祉至关重要的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][get]['ɪntu:] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] [ðæt] ['mɔ:rəl] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ki:ps]

It	was	an	attempt	to	get	into	working	order	that	moral	inhibition	that	keeps
它	曾是	一个	试图	到	得到	进入	在职的	命令	那	道德	抑制	那	保持

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌju: 'es][frʌm; frəm]['fɔ:rdʒɪŋ] [tʃeks] [wen] [wi:; wi] [ni:d] ['mʌni] ,

the	greater	part	of	us	from	forging	checks	when	we	need	money	,
这	更大的	部分	的	我们	从	锻造	检查	什么时候	我们	需要	钱	,

这是为了恢复那种道德约束力，这种约束力阻止我们大多数人在需要钱的时候伪造支票。

[ɔ:r] ['mə:dərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wen] [wi:; wi] [heɪt] [ðem; ðəm] .

or	murdering	our	enemies	when	we	hate	them	.
或者	谋杀	我们的	敌人	什么时候	我们	恨	他们	.

或者当我们憎恨敌人时，就杀害他们。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] .

Mrs	.	Wilkinson	has	a	new	inhibition	—	the	æsthetic	.
太太	.	威尔金森	有	一个	新的	抑制	—	这	审美的	.

威尔金森夫人又多了一种新的障碍——审美障碍。

['fɪfti] [pər] [sent] .

Fifty	**per**	**cent**	**.**
五十	每	中心	.

百分之五十。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ækts] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['pɜ:rs(ə)n]

of	**the**	**women**	**in**	**Sherborn**	**are**	**there**	**for**	**acts**	**which**	**to**	**the**	**normal**	**person**
的	这	女性	在	舍伯恩	是	那里	为了	行为	哪个	到	这	普通的	人

[wʊd] [bi:; bi] [ʌn'spi:kəbli] [rɪ'pʌlsɪv] .

would	**be**	**unspeakably**	**repulsive**	**.**
会	是	难以言喻的	丑恶	.

谢尔伯恩的这些女性之所以被关押在那里，是因为她们所做的事情，在正常人看来是令人难以启齿的恶心行为。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [ɪz] [held] [bæk] [frʌm; frəm] ['fɪlθinəs] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɛs'θɛtɪk] [sens] ,

The	**average**	**woman**	**is**	**held**	**back**	**from**	**filthiness**	**by**	**her**	**æsthetic**	**sense**	**,**
这	平均的	女士	是	握住	后退	从	肮脏	经过	她	审美的	感觉	,

一般女性的审美意识会阻止她们变得肮脏。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['iznt] [baɪ][hɜ:r; hər]['mɔ:rəl] [sens] .

even	**if**	**she**	**isn't**	**by**	**her**	**moral**	**sense**	**.**
甚至	如果	她	不是	经过	她	道德	感觉	.

即使从道德层面来说，她并不这么认为。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['steɪts] [ker] [æn; ən]

By	**giving**	**the**	**women**	**who**	**for**	**a**	**year**	**or**	**two**	**come**	**under**	**the**	**State's**	**care**	**an**
经过	给予	这	女性	WHO	为了	一个	年	或者	二	来	在下面	这	州的	关心	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ɑ:rt] ,

understanding	**of**	**any**	**one**	**art**	**,**
理解	的	任何	一	艺术	,

通过让那些在国家照料下生活一两年的女性了解一门艺术，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [wɪtʃ] [ə'pi:lz] [moʊst][də'rektli; daɪ'rektli] , [ə; eɪ]['stændərd][ɪz]['gɪv(ə)n]

especially	**of**	**music**	**,**	**which**	**appeals**	**most**	**directly**	**,**	**a**	**standard**	**is**	**given**
尤其	的	音乐	,	哪个	上诉	最多	直接地	,	一个	标准	是	给定

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['nevər] ['bækslaidz] .

from	**which**	**the**	**individual**	**never**	**backslides**	**.**
从	哪个	这	个人	绝不	倒退	.

尤其是在音乐这种最能直接吸引人的领域，人们会设定一个标准，个人绝不会偏离这个标准。

['mɔ:rəl]['stændərdz] [dɪ'pri:ʃieɪt] ,

Moral	**standards**	**depreciate**	**,**
道德	标准	贬值	,

道德标准下降，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][pæst]['rægtaɪm][ænd; ənd][pæst][bæd] ['pɪktʃərz]

but	**the**	**person**	**who**	**has**	**been**	**educated**	**past**	**ragtime**	**and**	**past**	**bad**	**pictures**
但	这	人	WHO	有	到过	受过教育	过去的	拉格泰姆	和	过去的	坏的	图片

['nevər] ['ri:əli] [in'dʒɔiz][ðem; ðəm] [ə'gen] .

never	**really**	**enjoys**	**them**	**again**	**.**
绝不	真的	享受	他们	再次	.

但是，那些已经过了欣赏拉格泰姆音乐和糟糕电影的年纪的人，再也不会真正喜欢它们了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [les] [də'rekt] ['berɪŋ] [ɑ:n] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən]

And	**while**	**the**	**æsthetic**	**inhibition**	**has**	**less**	**direct**	**bearing**	**on**	**conduct**	**than**
和	尽管	这	审美的	抑制	有	较少的	直接的	轴承	在	执行	比

[ðə; ði]['mɔ:rəl] ,

the	**moral**	**,**
这	道德	,

虽然审美抑制对行为的影响不如道德抑制那么直接，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [fɔːrs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

while	it	does	not	always	have	force	enough	to	be	effective	,
尽管	它	做	不是	总是	有	力量	足够的	到	是	有效的	,

虽然它的力量并不总是足以奏效，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [goʊz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsteɪts]

it	is	one	more	chance	for	the	girl	who	goes	out	from	under	the	State's
它	是	一	更多的	机会	为了	这	女孩	WHO	去	出去	从	在下面	这	州的

[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] .

supervision	to	stay	out	.
监督	到	停留	出去	.

这是让脱离国家监管的女孩再次摆脱困境的机会。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	is	,	of	course	,
这	是	,	的	课程	,

这当然是，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈprɔːbləms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːn(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] — [haʊ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

one	of	the	greatest	problems	of	the	penal	institution	—	how	to	hold	the
一	的	这	最	问题	的	这	刑事	机构	—	如何	到	抓住	这

[disˈtʃaːdʒd] [ˈprɪz(ə)nər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstændərdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [dʒʌst] [grɑːspt] [ˈdʊrɪŋ]

discharged	prisoner	to	the	standards	which	she	has	but	just	grasped	during
出院	囚犯	到	这	标准	哪个	她	有	但	只是	抓住	期间

[hɜːr; hər] [tɜːrm] .

her	term	.
她	学期	.

监狱制度面临的最大问题之一，是如何让获释的囚犯保持她在服刑期间才刚刚掌握的标准。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [set] [ðem; ðəm] [ˈskwerli] [ɑːn]

“	If	we	could	only	keep	them	here	until	we	had	set	them	squarely	on
“	如果	我们	可以	仅有的	保持	他们	这里	直到	我们	有	放	他们	完全	在

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

“如果我们能让他们留在这里，直到我们让他们完全站稳脚跟，那就好了。”

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːdɝ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .

”	said	Mrs	.	Hodder	,	the	head	of	the	prison	.
”	说	太太	.	霍德	,	这	头	的	这	监狱	.

监狱长霍德夫人说道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪn] [dʌv] - [ˈteɪlɪŋ] [laɪf] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [miːt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	The	great	difficulty	is	in	dove	-	tailing	life	here	with	the	life	that	they	meet	outside	.
“	这	伟大的	困难	是	在	鸽子	-	尾部	生活	这里	和	这	生活	那	他们	见面	外部	.

“最大的困难在于如何将这里的生活与他们所接触到的外面的生活融合起来。”

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈmɜːrsɪləs] ,

People	are	so	merciless	,
人们	是	所以	无情	,

人们真是太无情了。

[soʊ] [ˈkruːəl] — [ðeɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] [gɜːrl] [streɪt] [daʊn] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

so	cruel	—	they	force	the	girl	straight	down	again	into	the	life	she	came	from	.
所以	残忍的	—	他们	力量	这	女孩	直的	向下	再次	进入	这	生活	她	来了	从	.

太残忍了——他们强迫女孩重新回到她原本的生活中。

“ [ðə; ði][fɜːrst]['præktɪk(ə)l][step] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'fɔːrm] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪŋ]

“	The	first	practical	step	which	our	reform	institutions	must	take	is	the	creating
	这	第一的	实际的	步	哪个	我们的	改革	机构	必须	拿	是	这	创建

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] ,

of	the	indeterminate	sentence	,
的	这	不定	句子	,

“我们的改革机构必须采取的第一个实际步骤是建立不定期刑制度，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['tʃɑːrdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]

which	will	allow	the	heads	of	institutions	to	keep	their	charges	until	they	are	in
哪个	将要	允许	这	头部	的	机构	到	保持	他们的	收费	直到	他们	是	在

[sʌm; səm] [dɪ'griː] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

some	degree	capable	of	taking	care	of	themselves	.
一些	程度	有能力的	的	采取	关心	的	他们自己	.

这样一来，各机构的负责人就可以继续管理他们的学生，直到他们具备一定程度的自理能力。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd]

For	instance	,	in	Massachusetts	a	sixteen	-	year	-	old	girl	can	be	committed
为了	实例	,	在	马萨诸塞州	一个	十六	-	年	-	老的	女孩	能	是	坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz]

to	the	State	Industrial	School	for	Girls
到	这	状态	工业的	学校	为了	女孩们

例如，在马萨诸塞州，一名十六岁的女孩可能会被送往州立女子工业学校。

[ænd; ənd][biː; bi]['ʌndər][ɪts] ['kʌstədi] [ænd; ənd][ɪts] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz] - .

and	be	under	its	custody	and	its	excellent	training	until	she	is	21	.
和	是	在下面	它是	保管	和	它是	出色的	训练	直到	她	是	-	.

并接受其监护和良好训练，直至她年满 21 岁。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] - , [kə'mitiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'fens] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

For	the	girl	of	17	,	committing	the	same	offense	,	there	is	only	this	institution	,
为了	这	女孩	的	-	,	提交	这	相同的	罪行	,	那里	是	仅有的	这	机构	,

对于犯了同样罪行的17岁女孩来说，只有这所机构可以处置。

['strɪktli] ['piːn(ə)l][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sentəns] ,

strictly	penal	in	character	and	sentence	,
严格	刑事	在	特点	和	句子	,

性质和刑罚都非常严厉，

[wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'liːst] .

where	she	may	serve	a	minimum	of	eight	months	and	then	be	released	.
在哪里	她	可能	服务	一个	最低限度	的	八	几个月	和	然后	是	发布	.

她可能至少要服刑八个月后才能获释。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [æd'væns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][pə'roʊl] [bɔːrd] ['nevər]

“	We	have	made	some	advance	in	this	State	in	that	the	Parole	Board	never
	我们	有	制成	一些	进步	在	这	状态	在	那	这	言语	木板	绝不

[rɪ'liːsɪz] [ə; eɪ][gɜːrl] [ɪf] [wiː; wi] [ə'poʊz] [hɜːr; hər] [rɪ'liːs] ,

releases	a	girl	if	we	oppose	her	release	,
发布	一个	女孩	如果	我们	反对	她	发布	,

“我们州已经取得了一些进展，那就是如果我们反对释放一名女孩，假释委员会就绝不会释放她。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['gɝːlz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ,

so	that	we	are	able	to	keep	the	girls	much	longer	than	formerly	,
所以	那	我们	是	有能力的	到	保持	这	女孩们	很多	更长	比	以前	,

这样我们就能比以前更长时间地留住这些女孩了。

[wen] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentəns] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] .

when	they	served	the	exact	sentence	and	then	were	discharged	.
什么时候	他们	服务	这	精确的	句子	和	然后	是	出院	.

他们服满刑期后被释放。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] [noʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sentəns] [ɪz][fɔːr; fər]

But	it	is	very	hard	for	us	when	a	girl	knows	that	her	sentence	is	for
但	它	是	非常	难的	为了	我们	什么时候	一个	女孩	知道	那	她	句子	是	为了

[wʌn] [jɪr]

one	year
一	年

但当一个女孩得知自己的刑期是一年时，我们感到非常难过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [tuː] .

and	we	keep	her	for	two	.
和	我们	保持	她	为了	二	.

我们把她留了两年。

[ʃiː; ʃi][ɪz][rɪˈzentf(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðiˈsekənd] [jɪr] .

She	is	resentful	and	uneasy	all	through	the	second	year	.
她	是	不满	和	不安	全部	通过	这	第二	年	.

整个第二年，她都心怀怨恨和不安。

" ['swiːpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn] [sɪns] ['mɪsɪz] . - [əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər]

"	Sweeping	changes	have	been	made	in	Sherborn	since	Mrs	.	Hodder's	arrival	there
"	扫荡	变化	有	到过	制成	在	舍伯恩	自从	太太	.	-	到达	那里

[θriː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

three	years	ago	.
三	年	前	.

"自从霍德夫人三年前来到谢尔伯恩以来，谢尔伯恩发生了翻天覆地的变化。"

['ʃɜːrbɔːrn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmətɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪzn] , [ænd; ənd] ,

Sherborn	is	called	a	reformatory	,	but	it	is	a	prison	,	and	,
舍伯恩	是	称为	一个	感化院	,	但	它	是	一个	监狱	,	和	,

舍伯恩被称为感化院，但它实际上是一座监狱，而且

[ɔːlˈðoʊ] ['mɪsɪz] . ['hɑːdɚ] [hæz; həz] [rɪˈmuːvd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌɑːbsəˈliːt] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

although	Mrs	.	Hodder	has	removed	many	of	the	obsolete	features	of	it	,
虽然	太太	.	霍德	有	已移除	许多	的	这	过时的	特征	的	它	,

['remnənts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][piːˈnɑːlədʒiˌpɪˈnɑːlədʒi] ,

remnants	of	an	old	penology	,
残余物	的	一个	老的	刑罚学	,

尽管霍德夫人已经删除了其中许多过时的特征，但旧刑罚制度的残余部分仍然存在。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] [ɪkˈstriːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] ['pleʒər]

she	has	not	gone	to	the	other	extreme	and	turned	punishment	to	pleasure
她	有	不是	已消失	到	这	其他	极端	和	转向	惩罚	到	乐趣

[ænd; ənd] [kəˈrekʃn] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	correction	to	play	.
和	更正	到	玩	.

她并没有走向另一个极端，把惩罚变成乐趣，把纠正变成游戏。

" [wʌt] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][duː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ,

"	What	I	hope	to	do	,	"	she	explained	,
"	什么	我	希望	到	做	,	"	她	解释	,

"我希望做的，"她解释说，

" [ɪz][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðɪs] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [æz; əz][æn; ən] - [ɪnˈdʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

"	is	to	develop	this	reformatory	as	an	'	Industrial	Training	Institute	for	Women
"	是	到	发展	这	感化院	作为	一个	-	工业的	训练	研究所	为了	女性

.

:
.

"是将这所感化院发展成为'女子工业培训学院'。

- [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv] - [hɑːrd]['leɪbər] - [stæmpt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

'	We	have	had	the	handicap	of	'	hard	labor	'	stamped	on	our
-	我们	有	有	这	让分	的	-	难的	劳动	-	盖章	在	我们的

[kə'mɪtmənts] .

commitments	.
承诺	.

“我们的承诺被贴上了‘艰苦劳动’的标签。”

[ðɪs] [hæz; həz] [tendid] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] ['ʃɜːrbɔːrn] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ɪn'dʌstriəl] [plænt] .

This	has	tended	to	make	of	Sherborn	a	purely	industrial	plant	.
这	有	倾向于	到	制作	的	舍伯恩	一个	纯粹	工业的	植物	.

这使得谢尔伯恩逐渐成为一个纯粹的工业工厂。

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fækt(ə)ri]

“	What	I	want	to	do	before	I	get	through	is	to	put	in	commercial	factory
“	什么	我	想	到	做	前	我	得到	通过	是	到	放	在	商业的	工厂

['stændərdz][ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

standards	in	speed	and	efficiency	.
标准	在	速度	和	效率	.

“在完成之前，我想做的是将速度和效率提升到商业工厂的标准。”

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][wɜːrk] [hɪr] , [laɪk][wɜːrk][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prizənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Up	to	this	time	work	here	,	like	work	in	many	of	the	prisons	throughout	the
向上	到	这	时间	工作	这里	,	喜欢	工作	在	许多	的	这	监狱	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

到目前为止，这里的工作和全国许多监狱的工作一样，

[ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][stɑːp][gæp] .

is	little	more	than	a	stop	gap	.
是	小的	更多的	比	一个	停止	差距	.

只不过是权宜之计而已。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɜːrkər][gets][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

The	training	which	the	worker	gets	is	practically	no	training	at	all	.
这	训练	哪个	这	工人	获得	是	几乎	不	训练	在	全部	.

该工人接受的培训实际上根本没有任何培训。

['aʊərz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ɪn'spekʃ(ə)n][ɪz] ['desəltɔːri] .

Hours	are	long	,	inspection	is	desultory	.
小时	是	长的	,	检查	是	漫无目的的	.

工时长，检查零散。

[ðə; ði]['wɜːrkər] [huː] [wʊd] [goʊ][aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [gʊdz] ['fækt(ə)ri]

The	worker	who	would	go	out	from	our	machines	into	a	white	goods	factory
这	工人	WHO	会	去	出去	从	我们的	机器	进入	一个	白色的	商品	工厂

[wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['meʒər] [ʌp][ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə]['eni][bʌt; bət][ðə; ði]

would	not	be	able	to	measure	up	in	speed	and	efficiency	to	any	but	the
会	不是	是	有能力的	到	措施	向上	在	速度	和	效率	到	任何	但	这

['nɑːvɪs] .

novice	.
新手	.

从我们机器厂出来的工人到家电厂工作，速度和效率都比不上任何人，除了新手。

“ [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri]['stændərd] , [ˌɪntrə'dusɪŋ]

“	The	practical	thing	to	do	is	to	institute	the	factory	standard	,	introducing
“	这	实际的	事物	到	做	是	到	研究所	这	工厂	标准	,	介绍

[sʌm; səm] [kəm'petətɪv] ['beɪsɪs] .

some	competitive	basis	.
一些	竞争的	基础	.

“实际的做法是制定工厂标准，引入一些竞争基础。”

[ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˌkɔːrəˈleɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]

Then	there	must	be	correlation	with	the	educational	side	of	the	institution
然后	那里	必须	是	相关性	和	这	教育	边	的	这	机构

.

:

.

那么，这必然与该机构的教育方面存在关联。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən]

Before	you	can
前	你	能

在你能够之前

[get] [ʌp] ['eni] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [soʊ] [ɑːn] ['ʃɝːts] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ]

get	up	any	interest	from	the	women	who	sew	on	shirts	they	have	to	know
得到	向上	任何	兴趣	从	这	女性	WHO	缝	在	衬衫	他们	有	到	知道

['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['ʃɝːts] .

something	about	shirts	.
某物	关于	衬衫	.

要想引起那些缝制衬衫的妇女的兴趣，她们必须对衬衫有所了解。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]['fæbrɪks] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

They	must	be	taught	something	about	fabrics	,	how	they	are	made	,
他们	必须	是	教授	某物	关于	布料	,	如何	他们	是	制成	,

必须教他们一些关于布料的知识，比如布料是如何制作的。

[haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] .

how	to	buy	them	—	the	condition	of	the	industry	—	which	they	represent	.
如何	到	买	他们	—	这	状况	的	这	行业	—	哪个	他们	代表	.

如何购买它们——它们所代表的行业状况。

“ [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːp] [kɔːrs] [mʌst; məst][goʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] — [dəˈmestɪk] ['treɪnɪŋ] , ['kʊkɪŋ] ,

“	Along	with	the	shop	course	must	go	other	things	—	domestic	training	,	cooking	,
“	沿着	和	这	店铺	课程	必须	去	其他	事物	—	国内的	训练	,	烹饪	,

[hænd] - ['soʊɪŋ] , ['mɪlɪneri] ,

hand	-	sewing	,	millinery	,
手	-	缝纫	,	女帽	,

“除了店铺课程之外，还必须学习其他东西——家政培训、烹饪、手工缝纫、女帽制作等等，

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][klæs] - [ruːm] ['treɪnɪŋ] .

and	mending	,	and	all	of	them	supplemented	by	class	-	room	training	.
和	修补	,	和	全部	的	他们	补充	经过	班级	-	房间	训练	.

以及修补，所有这些都辅以课堂培训。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːfər] [ɪnˈdʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə]

we	must	offer	industrial	training	of	a	sort	which	would	enable	a	girl	to
我们	必须	提供	工业的	训练	的	一个	种类	哪个	会	使能够	一个	女孩	到

[ɜːrn] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ˌjuː ˈes] .

earn	her	living	when	she	leaves	us	.
赚	她	活的	什么时候	她	树叶	我们	.

我们必须提供某种形式的职业培训，使女孩离开我们后能够自食其力。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt][æt; ət]

“	This	is	the	greatest	difference	between	the	policy	which	we	are	working	out	at
”	这	是	这	最	不同之处	之间	这	政策	哪个	我们	是	在职的	出去	在

['ʃɜ:rbɔ:rn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:ləsi] [pər'su:d] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['deivis][æt; ət]['bedfərd] [hɪlz] [ɪn] [nu:]

Sherborn	and	the	policy	pursued	by	Dr	.	Davis	at	Bedford	Hills	in	New
舍伯恩	和	这	政策	追击	经过	博士	.	戴维斯	在	贝德福德	丘陵	在	新的

[jɔ:k] [steɪt] .

York	State	.
约克	状态	.

“这是我们在谢尔伯恩制定的政策与戴维斯博士在纽约州贝德福德山推行的政策之间最大的区别。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [æt; ət]['bedfərd][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][saɪd] .

The	emphasis	at	Bedford	is	,	I	believe	,	too	much	on	the	educational	side	.
这	强调	在	贝德福德	是	,	我	相信	,	也	很多	在	这	教育	边	.

我认为，贝德福德学院过于注重教育方面。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑ:n] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [hæz; həz] [bɪn] , [aɪ] [noʊ] , [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [saɪd] .

The	emphasis	on	Sherborn	has	been	,	I	know	,	too	much	on	the	industrial	side	.
这	强调	在	舍伯恩	有	到过	,	我	知道	,	也	很多	在	这	工业的	边	.

我知道，谢尔伯恩一直以来都过于注重工业方面。

[ðə; ði] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi]['prɑ:pərli] ['bælənst] .

The	two	must	be	properly	balanced	.
这	二	必须	是	适当地	均衡	.

两者必须保持适当的平衡。

” [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [æt; ət]['bedfərd] [hɪlz] [kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn]

”	The	reformatory	at	Bedford	Hills	can	hardly	be	compared	to	the	prison
”	这	感化院	在	贝德福德	丘陵	能	几乎	是	比较的	到	这	监狱

[æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] .

at	Sherborn	.
在	舍伯恩	.

“贝德福德山的感化院很难与舍伯恩的监狱相提并论。”

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt]

The	problem	of	the	latter	is	much	more	complicated	by	reason	of	the	fact	that
这	问题	的	这	后者	是	很多	更多的	复杂的	经过	原因	的	这	事实	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [mə'tʃʊr] [ə'fendəz] ,

it	is	a	prison	for	all	mature	offenders	,
它	是	一个	监狱	为了	全部	成熟	罪犯	,

后者的问题要复杂得多，因为这是一所关押所有成年罪犯的监狱。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['fɔ:rti][ænd; ənd]['oʊvər] , [waɪl] ['bedfərd][ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði]['læŋkæstər]

including	women	of	forty	and	over	,	while	Bedford	is	nearer	the	Lancaster
包括	女性	的	四十	和	超过	,	尽管	贝德福德	是	更近	这	兰开斯特

[ɪn'dʌstriəl] [sku:l] ,

Industrial	School	,
工业的	学校	,

其中包括四十岁及以上的女性，而贝德福德距离兰开斯特工业学校更近。

[wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]['gɝ:lz]['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌsev(ə)n'ti:n] .

which	receives	girls	under	the	age	of	seventeen	.
哪个	接收	女孩们	在下面	这	年龄	的	十七	.

接收17岁以下的女孩。

[ðə; ði]['oʊldər] ['wɪmɪn] ['krɪmənəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə] ['ɔ:bərn] .

The	older	women	criminals	of	this	State	are	sent	to	Auburn	.
这	老	女性	罪犯	的	这	状态	是	发送	到	奥本	.

本州的年长女罪犯会被送往奥本。

['mɪsɪz] . ['hɑːdɝ] [ɪz] [ˌenər'dʒetɪkli] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ] ['gruːpɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

Mrs	**.**	**Hodder**	**is**	**energetically**	**opposing**	**the**	**age**	**grouping**	**which**	**our**	**penal**	**institutions**
太太	.	霍德	是	精力充沛地	反对	这	年龄	分组	哪个	我们的	刑事	机构

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

have	**followed**	**for**	**many**	**years**	**.**
有	随后	为了	许多	年	.

霍德夫人强烈反对我国监狱多年来实行的按年龄分组的做法。

“ [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst]['præktɪk(ə)l] [muːv] [ɪn]

“	**Segregation**	**and**	**classification**	**,**	**”**	**she**	**says**	**,**	**“**	**this**	**is**	**the**	**next**	**practical**	**move**	**in**
“	隔离	和	分类	,	”	她	说道	,	“	这	是	这	下一个	实际的	移动	在

['aʊər; ɑːr] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] .

our	**prison**	**reform**	**.**
我们的	监狱	改革	.

“隔离和分类，”她说，“这是我们监狱改革的下一个实际步骤。”

[wʌt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

What	**classification**	**has**	**been**	**done**	**has**	**been**	**for**	**the**	**most**	**part**	**according**	**to**
什么	分类	有	到过	完毕	有	到过	为了	这	最多	部分	根据	到

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] ,

chronological	**age**	**,**
按时间顺序	年龄	,

目前进行的分类大多是根据时间顺序进行的。

[wɪtʃ] [ɪz][əb'sɜːrd] .

which	**is**	**absurd**	**.**
哪个	是	荒诞	.

这简直荒谬。

“ [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['keɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʃoʊd] [ðæt] ,

“	**An**	**examination**	**of**	**427**	**cases**	**from**	**the**	**reformatory**	**showed**	**that**	**,**
“	一个	考试	的	-	案例	从	这	感化院	显示	那	,

对教养院427个案例的调查显示，

[ʃʊd; ʃəd][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ʌndər] ['fɪfti] [biː; bi] [gruːpt] [ɪn][wʌn][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sentəns] ['wɪmɪn]

should	**all**	**women**	**under**	**fifty**	**be**	**grouped**	**in**	**one**	**institution**	**,**	**the**	**long**	**-**	**sentence**	**women**
应该	全部	女性	在下面	五十	是	分组	在	一	机构	,	这	长的	-	句子	女性

— ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [fɜːrst] [ə'fendəz] ,

—	**almost**	**invariably**	**first**	**offenders**	**,**
—	几乎	总是	第一的	罪犯	,

是否应该将所有50岁以下的女性集中关押在同一机构，尤其是那些被判长期监禁的女性——她们几乎无一例外都是初犯。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] [ʃɔːrt] - ['sentəns] ['wɪmɪn] —

and	**of**	**a**	**much**	**higher**	**type**	**of**	**intelligence**	**than**	**short**	**-**	**sentence**	**women**	**—**
和	的	一个	很多	更高	类型	的	智力	比	短的	-	句子	女性	—

[wʊd] [biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌælkə'hɔliks][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

would	**be**	**classed**	**with**	**a**	**large**	**number**	**of**	**alcoholics**	**and**	**some**	**of**	**the**
会	是	分类	和	一个	大的	数字	的	酗酒者	和	一些	的	这

[wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][seks]['keɪsɪz] ,

worst	**of**	**the**	**sex**	**cases**	**,**
最差	的	这	性别	案例	,

她们的智力水平远高于那些被判短刑的女性——但她们会被归类为酗酒者，以及一些最严重的性犯罪者。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['defɪnətli] ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] .

together	**with**	**a**	**number**	**of**	**definitely**	**feeble**	**-**	**minded**	**.**
一起	和	一个	数字	的	确实	微弱	-	有思想	.

以及一些智力明显低下的人。

[ɪn][fækt] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪp] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌndər] - ['θɜːrti] [klæs] ,

In	fact	,	almost	every	type	of	criminal	would	come	into	the	under	-	thirty	class	,
在	事实	,	几乎	每一个	类型	的	刑事	会	来	进入	这	在下面	-	三十	班级	,

事实上，几乎所有类型的罪犯都属于30岁以下的群体。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fendəz] [ðə; ði] [liːst] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	by	no	means	are	the	young	offenders	the	least	hardened	and	the
和	经过	不	方法	是	这	年轻的	罪犯	这	至少	硬化	和	这

[moʊst] [ri'fɔːməbl] .

most	reformable	.
最多	可改革的	.

而且，这些年轻的罪犯绝不是最无可救药、最容易改造的。

“ [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][fæst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ,

“	Segregation	,	as	we	are	fast	coming	to	realize	,
“	隔离	,	作为	我们	是	快速地	未来	到	意识到	,

“我们正迅速意识到，种族隔离……”

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['vɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl]

must	be	according	to	degree	of	viciousness	and	according	to	intellectual
必须	是	根据	到	程度	的	恶毒	和	根据	到	知识分子

[ænd; ənd][nɑːt][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] .

and	not	chronological	age	.
和	不是	按时间顺序	年龄	.

必须根据凶残程度和智力年龄而不是实际年龄来评判。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtər] .

And	the	classification	must	be	greater	.
和	这	分类	必须	是	更大的	.

而且等级必须更高。

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [plæn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi]

The	cottage	plan	is	the	only	one	by	which	successful	reform	work	can	be
这	小屋	计划	是	这	仅有的	一	经过	哪个	成功的	改革	工作	能	是

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

只有通过乡村别墅式住宅改造方案，改革工作才能取得成功。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis][hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt][æt; ət]['bedfərd] [hɪlz] , [fɔːr; fər]

such	a	plan	as	Dr	.	Davis	has	worked	out	at	Bedford	Hills	,	for
这样的	一个	计划	作为	博士	.	戴维斯	有	工作	出去	在	贝德福德	丘陵	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

例如，戴维斯博士在贝德福德山制定的那种方案。

“ ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ə'laʊz] [fɔːr; fər] ['veri] [smɔːl] [gruːps] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

“	Under	such	a	system	,	which	allows	for	very	small	groups	,	the	women	can
“	在下面	这样的	一个	系统	,	哪个	允许	为了	非常	小的	团体	,	这	女性	能

[biː; bi] ['kerfəli] ['greɪdɪd] ,

be	carefully	graded	,
是	小心	已评分	,

“在这种允许小组规模非常小的制度下，可以对女性进行仔细的分级，

[ðə; ði] ['daʊnraɪt] ['vɪʃəs] ['wʊmən] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['wiːknəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

the	downright	vicious	woman	kept	from	the	one	whose	weakness	is	nothing	more
这	彻头彻尾	恶毒	女士	保留	从	这	一	谁	弱点	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən]['ælkəhɔːl][ɔːr] ['veɪgrənsi] .

than	alcohol	or	vagrancy	.
比	酒精	或者	流浪	.

一个心狠手辣的女人远离了一个除了酗酒或流浪之外一无是处的男人。

['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wi:; wi][kæn; kən] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['keɪsɪz] ,

Under	**such**	**a**	**system**	**we**	**can**	**care**	**for**	**the**	**extreme**	**cases**	**,**
在下面	这样的	一个	系统	我们	能	关心	为了	这	极端	案例	,

在这种制度下，我们可以妥善处理极端病例。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][moʊst] [pər'pleksɪŋ] ['prɑ:bləm] — [ðoʊz] ['vaɪələnt]['keɪsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

which	**are**	**always**	**the**	**most**	**perplexing**	**problem**	**—**	**those**	**violent**	**cases**	**for**	**which**
哪个	是	总是	这	最多	令人费解	问题	—	那些	暴力	案例	为了	哪个

[wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] .

we	**now**	**have**	**to**	**employ**	**the**	**punishment**	**cell**	**.**
我们	现在	有	到	采用	这	惩罚	细胞	.

最令人困惑的问题始终是——那些我们现在不得不启用惩罚牢房的暴力案件。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]['bɔ:rdər] - [laɪn]['keɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'skraɪbd] ['stedi]

For	**these**	**women**	**,**	**who**	**are**	**often**	**border**	**-**	**line**	**cases**	**,**	**should**	**be**	**prescribed**	**steady**
为了	这些	女性	,	WHO	是	经常	边界	-	线	案例	,	应该	是	规定	稳定的

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [wɜ:rk] .

out	**-**	**of**	**-**	**door**	**work**	**.**
出去	-	的	-	门	工作	.

对于这些往往处于临界状态的女性，应该安排她们从事稳定的户外工作。

[maɪ][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mu:vəbl] [ʃæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ] [wer] [ə; eɪ]

My	**idea**	**is**	**to**	**have**	**a**	**sort**	**of**	**movable**	**shack**	**and**	**a**	**cage**	**where**	**a**
我的	主意	是	到	有	一个	种类	的	活动	窝棚	和	一个	笼	在哪里	一个

['vaɪələnt] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]['sɑ:ləteri] [kən'faɪnmənt] ,

violent	**case**	**of**	**this**	**kind**	**could**	**have**	**the**	**opportunity**	**for**	**solitary**	**confinement**	**,**
暴力	案件	的	这	种类	可以	有	这	机会	为了	孤	监禁	,

我的想法是建造一个可移动的小屋和一个笼子，这样这类暴力案件的罪犯就有机会被单独监禁。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ðə; ði][best] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	**undoubtedly**	**is**	**the**	**best**	**treatment**	**,**	**and**	**for**	**working**	**in**	**the**	**ground**	**,**
哪个	无疑	是	这	最好的	治疗	,	和	为了	在职的	在	这	地面	,

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [groʊ] .

making	**things**	**grow**	**.**
制作	事物	生长	.

这无疑是最好的治疗方法，也是在土壤中耕作，使植物生长的最佳方法。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][ɪts] ['prɑ:gres] [klɔgd] [baɪ] [ði:z] ['bɔ:rdər] - [laɪn]

“	**Of**	**course**	**the**	**prison**	**should**	**not**	**have**	**its**	**progress**	**clogged**	**by**	**these**	**border**	**-**	**line**
“	的	课程	这	监狱	应该	不是	有	它是	进步	堵塞	经过	这些	边界	-	线

['keɪsɪz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæmpərd] [baɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktli] ['fi:b(ə)l] -

cases	**any**	**more**	**than**	**it**	**should**	**be**	**hampered**	**by**	**care**	**of**	**the**	**distinctly**	**feeble**	**-**
案例	任何	更多的	比	它	应该	是	受阻	经过	关心	的	这	明显地	微弱	-

['maɪndɪd] .

minded	**.**
有思想	.

“当然，监狱的进步不应该因为这些边缘案件而受阻，就像监狱的进步不应该因为照顾那些明显智力低下的人而受阻一样。

[aʊt] [ʌv; əv] - ['wɪmɪn] - [pər] [sent] .

Out	**of**	**427**	**women**	**17**	**per**	**cent**	**.**
出去	的	-	女性	-	每	中心	.

在 427 名女性中，有 17% 的人。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['defɪnətli] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

of	**those**	**below**	**30**	**years**	**of**	**age**	**were**	**found**	**to**	**be**	**definitely**	**feeble**	**-**	**minded**	**,**
的	那些	以下	-	年	的	年龄	是	成立	到	是	确实	微弱	-	有思想	,

- [pər] [sent] .

25	**per**	**cent**	**.**
-	每	中心	.

在 30 岁以下的人群中，有 25% 的人被确诊为智力低下。

['mentəli] [ˌsʌb'nɔ:rml] , ['meɪkɪŋ] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɑ:rkt] ['ment(ə)l]
mentally **subnormal** **,** **making** **nearly** **half** **of** **the** **number** **with** **some** **marked** **mental**
精神上 低于正常水平 , 制作 几乎 一半 的 这 数字 和 一些 标记 精神的
['di:fekt] .
defect **.**
缺点 .

智力低下者占智力缺陷者总数的近一半。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] , ['ɑ:bviəsli] , [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['mentəli] [saʊnd]
These **should** **,** **obviously** **,** **be** **separated** **from** **those** **who** **are** **mentally** **sound**
这些 应该 , 明显地 , 是 分开 从 那些 WHO 是 精神上 声音
[ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
and **given** **special** **instruction** **,**
和 给定 特别的 操作说明 ,

显然，这些人应该与精神健全的人分开，并接受特殊指导。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə]['klæsɪfaɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [eɪdʒ] .
which **would** **be** **the** **case** **were** **we** **to** **classify** **according** **to** **intellectual** **age** **.**
哪个 会 是 这 案件 是 我们 到 分类 根据 到 知识分子 年龄 .

如果我们按智力年龄分类，情况就会如此。

" ['ʃɜ:rbɔ:rn] ['prɪzn] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] ,
" **Sherborn** **Prison** **is** **,** **because** **of** **lack** **of** **funds** **,**
" 舍伯恩 监狱 是 , 因为 的 缺少 的 资金 ,

"由于资金短缺，谢尔伯恩监狱....."

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['sɪstəm] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['prɪzn] , [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]
a **long** **way** **from** **the** **cottage** **system** **—** **it** **is** **still** **a** **prison** **,** **built** **on** **the**
一个 长的 方式 从 这 小屋 系统 — 它 是 仍然 一个 监狱 , 建造 在 这
['dɔ:rmətɔ:ri][plæn] .
dormitory **plan** **.**
宿舍 计划 .

与传统的宿舍制度相去甚远——它仍然是一座监狱，按照宿舍式的布局建造。

[bʌt; bət][ɪts] " ['sɛlz] " [ɑ:r; ər] [fer] [saɪzd][ru:mz; rʊmz] , [kli:n] ,
But **its** **"** **cells** **"** **are** **fair** **sized** **rooms** **,** **clean** **,**
但 它是 " 细胞 " 是 公平的 尺寸 房间 , 干净的 ,

但它的"牢房"其实是大小适中的房间，干净整洁，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and **with** **a** **large** **window** **to** **let** **in** **the** **sunshine** **.**
和 和 一个 大的 窗户 到 让 在 这 阳光 .

而且还有一扇大窗户，可以让阳光照射进来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]
There **are**
那里 是

有

['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['poʊstkɑ:rd] [tækt] [ɑ:n][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]
colored **pictures** **and** **postcards** **tacked** **on** **the** **whitewashed** **walls** **of** **most** **of**
有色 图片 和 明信片 已钉住 在 这 粉刷过的 墙壁 的 最多 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

大多数房屋粉刷过的墙壁上都贴着彩色图片和明信片。

[ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['laifəz] ” [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] , ['pɑːtɪd]

The	room	of	one	of	the	“	lifers	”	was	unusually	attractive	,	potted
这	房间	的	一	的	这	“	终身监禁者	”	曾是	异常地	吸引人的	,	盆栽

[plænts][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

plants	at	the	window	,
植物	在	这	窗户	,

其中一位“终身监禁犯”的房间格外漂亮，窗台上摆放着盆栽植物。

[ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [klɔːθ] ,

a	rocking	chair	,	and	a	table	covered	with	a	spotless	cloth	,
一个	摇滚	椅子	,	和	一个	桌子	涵盖	和	一个	一尘不染	布	,

一把摇椅，一张铺着洁白桌布的桌子，

[edʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [kroʊ'ʃeɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

edged	with	a	border	of	the	finest	kind	of	crochet	made	by	the	prisoner
边缘	和	一个	边界	的	这	最好的	种类	的	钩针编织	制成	经过	这	囚犯

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

边缘饰以囚犯本人亲手钩织的最精美的花边。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [laɪts] - [aʊt] [taɪm] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]

And	just	before	lights	-	out	time	Saturday	evening	it	was	curious	to	go	down
和	只是	前	灯	-	出去	时间	周六	晚上	它	曾是	好奇的	到	去	向下

[ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][ænd; ənd] [siː] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [bɑːrd] [dɔːr] [ə; eɪ] ['niːtli] ['foʊldɪd] [pə'liːsmənz] [suːt]

the	corridor	and	see	outside	of	each	barred	door	a	neatly	folded	policemen's	suit
这	走廊	和	看	外部	的	每个	禁止	门	一个	整齐地	折叠	警察的	套装

[ænd; ənd] ['helmɪt] ,

and	helmet	,
和	头盔	,

周六晚上熄灯前，我沿着走廊走去，发现每扇带栅栏的门外都整齐地叠放着一套警察制服和头盔，这感觉很奇怪。

[ɔːr][ə; eɪ] ['paɪrəts] [geɪ] ['kʌlərd] [keɪp] , [wɪð; wɪθ] ['dægər] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hæt][ɑːn][tɑːp] .

or	a	pirate's	gay	colored	cape	,	with	dagger	and	cocked	hat	on	top	.
或者	一个	海盗的	同性恋	有色	岬	,	和	匕首	和	上膛	帽子	在	顶部	.

或者海盗色彩艳丽的斗篷，上面别着匕首，戴着三角帽。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] ['ʌndərtoʊn] :

And	behind	the	barred	doors	could	be	heard	,	in	a	subdued	undertone	:
和	在后面	这	禁止	门	可以	是	听到	,	在	一个	低沉的	底色	:

透过铁门，可以听到低沉的低语声：

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

His	capacity	for	innocent	enjoyment	,
他的	容量	为了	清白的	享受	,

他享受纯真快乐的能力，

- [sent] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

'	Cent	enjoyment	,
-	中心	享受	,

“享受美分，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ɑːnɪst] ['mænz] ,

Is	just	as	great	as	any	honest	man's	,
是	只是	作为	伟大的	作为	任何	诚实的	男人的	,

和任何一个诚实的人一样伟大。

['ɑːnɪst] ['mænz] .

Honest	man's	.
诚实的	男人的	.

诚实的人。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs]

FRANCIES	AND	HIS	FIVE	THOUSAND	ACRES
-	和	他的	五	千	英亩

弗朗西斯和他的五千英亩土地

[[æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [pɑː] . ,

[	At	Bellefonte	,	Pa	.	,
[	在	贝勒方特	,	宾夕法尼亚州	.	,

[在宾夕法尼亚州贝尔方特，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz] [bɔːt] [wʌt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [fɑːrm]

the	State	of	Pennsylvania	has	bought	what	is	probably	the	most	wonderful	farm
这	状态	的	宾夕法尼亚州	有	买	什么	是	大概	这	最多	精彩的	农场

['prɪzn] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

prison	site	in	the	world	.
监狱	地点	在	这	世界	.

宾夕法尼亚州买下了可能是世界上最棒的农场监狱用地。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɔːrdn] - ,

The	editor	of	the	Delinquent	made	a	recent	visit	to	Warden	Francies	,
这	编辑	的	这	不良少年	制成	一个	最近的	访问	到	典狱长	-	,

《不良少年》杂志的编辑最近拜访了典狱长弗朗西斯。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪn'θuːz] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌrezər'veʃən] .

and	can	enthuse	over	the	site	without	any	reservations	.
和	能	鼓起勇气	超过	这	地点	没有	任何	预订	.

并能毫无保留地对该网站表示热情。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪtsbɝg] [gə'zet] [taɪmz] , [telz] [ʌv; əv] -

The	following	article	,	from	the	Pittsburg	Gazette	Times	,	tells	of	Francies
这	下列的	文章	,	从	这	匹兹堡	公报	《时代周刊》	,	讲述	的	-

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] .]

and	his	farm	.	]
和	他的	农场	.	]

以下这篇文章摘自《匹兹堡公报》，讲述了弗朗西斯和他的农场的故事。

['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [naʊ] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Prison	reform	is	to	be	realized	in	the	Western	Penitentiary	now	in	course	of
监狱	改革	是	到	是	已实现	在	这	西	监狱	现在	在	课程	的

[ɪ'rekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪtəniː] ['væli] ,

erection	in	the	Nittany	valley	,
勃起	在	这	尼塔尼	谷	,

监狱改革将在目前正在尼塔尼山谷建设的西部监狱中得以实现。

['sentər] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌbɛl'fɑːnt] , [pɑː] .

Centre	county	,	about	five	miles	from	Bellefonte	,	Pa	.
中心	县	,	关于	五	英里	从	贝勒方特	,	宾夕法尼亚州	.

中心县，距离宾夕法尼亚州贝尔方特约五英里。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [kən'vɪkts] [wɪð; wɪθ] [tɜːrmz] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] - ['jɪrz] ,

One	hundred	and	thirty	convicts	with	terms	ranging	from	2	to	15	years	,
一	百	和	三十	罪犯	和	条款	范围	从	2	到	-	年	,

一百三十名罪犯，刑期从2年到15年不等。

[tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['deɪz] ['leɪbər] [ɔːr] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋz] [spɔːrts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ,

too	busy	with	their	day's	labor	or	their	evening's	sports	to	think	of	evil	,
也	忙碌的	和	他们的	天	劳动	或者	他们的	晚上	运动的	到	思考	的	邪恶的	,

他们忙于白天的劳动或晚上的运动，根本没时间去想邪恶的事。

[ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɔːr] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

are	building	the	new	penitentiary	or	tilling	the	soil	.
是	建筑	这	新的	监狱	或者	瓷砖	这	土壤	.

正在建造新监狱或耕种土地。

['oʊnli][naɪn]['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , [ðæt][taɪm] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [sliːp] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prizənəz] ['ʌndər] [lɑːk]

Only	nine	hours	a	day	,	that	time	allotted	for	sleep	,	are	the	prisoners	under	lock
仅有的	九	小时	一个	天	,	那	时间	分配	为了	睡觉	,	是	这	囚犯	在下面	锁

[ænd; ənd] [kiː] .

and	key	.
和	钥匙	.

囚犯每天只有九个小时被关在牢房里，那是分配给他们的睡眠时间。

[ðeɪ] [goʊ][ə'baʊt][ðer; ðər] ['veriəs] ['duːtiz] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr]

They	go	about	their	various	duties	under	the	direction	of	a	guard	or
他们	去	关于	他们的	各种各样的	职责	在下面	这	方向	的	一个	警卫	或者

['oʊvərsɪr] ,

overseer	,
监工	,

他们在卫兵或监工的指挥下履行各自的职责。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [ɔːr]['raɪf(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑːfɪsər] , [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ]

but	the	shotgun	or	rifle	,	usually	accompanying	such	officer	,	is	conspicuous	by
但	这	霰弹枪	或者	步枪	,	通常	随同	这样的	官	,	是	显眼的	经过

[ɪts] ['æbsəns] .

its	absence	.
它是	缺席	.

但通常伴随这类警官的猎枪或步枪却不见踪影，这很引人注目。

[ðə; ði] ['prɪzn] ['gɪvz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	prison	gives	promise	of	being	the	ideal	penal	institution	of	the	world	.
这	监狱	给予	承诺	的	存在	这	理想的	刑事	机构	的	这	世界	.

这座监狱有望成为世界上最理想的惩戒机构。

[ðə; ði][saɪt][ɪz][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

The	site	is	ideal	for	the	work	to	be	accomplished	.
这	地点	是	理想的	为了	这	工作	到	是	完成	.

该场地非常适合开展这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪtəniː] ['maʊntnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

It	stretches	from	the	Nittany	Mountains	across	the	valley	,	almost	to	the
它	伸展	从	这	尼塔尼	山脉	穿过	这	谷	,	几乎	到	这

['mʌnsi] ['maʊntnz] ,

Muncey	Mountains	,
芒西	山脉	,

它从尼塔尼山脉横跨山谷，几乎一直延伸到芒西山脉。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks][maɪlz] [lɔːŋ] [æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ] .

being	more	than	six	miles	long	at	its	greatest	length	.
存在	更多的	比	六	英里	长的	在	它是	最	长度	.

最长处超过六英里。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [aʊt][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['oʊvər] [θriː] [maɪlz][ænd; ənd]['kʌvərz][æn; ən]

In	width	,	it	reaches	out	in	some	places	over	three	miles	and	covers	an
在	宽度	,	它	到达	出去	在	一些	地方	超过	三	英里	和	封面	一个

['eriə] [ʌv; əv][faɪv] ,

area	of	5	,
区域	的	5	,

宽度方面，它在某些地方超过三英里，覆盖面积达5,0 ...

- ['eikəs] .

250	acres	.
-	英亩	.

250英亩。

['fɜ:rtl] ['fɑ:rmz][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][hæv; həv] [bɪn] [kəm'baɪnd]['ɪntu:][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] .

Fertile	farms	in	this	vicinity	have	been	combined	into	one	magnificent	estate	.
沃	农场	在	这	附近	有	到过	合并	进入	一	壮丽	财产	.

附近肥沃的农田被合并成一个宏伟的庄园。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rks] [faʊnd] ['eniwer] .

In	a	few	years	it	will	be	one	of	the	most	beautiful	parks	found	anywhere	.
在	一个	很少	年	它	将要	是	一	的	这	最多	美丽的	公园	成立	任何地方	.

几年后，它将成为世界上最美丽的公园之一。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [fɔ:r; fər] ['prɪzn] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , ['prizənəz]

Aside	from	the	building	to	be	erected	for	prison	purposes	,	prisoners
旁边	从	这	建筑	到	是	竖立	为了	监狱	目的	,	囚犯

[wɪl] [bɪld] [roʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,

will	build	roads	and	bridges	,
将要	建造	道路	和	桥梁	,

除了要建造监狱大楼外，囚犯们还将修建道路和桥梁。

[rɪ'mu:v] [ʌn'saɪtli] ['ɑ:bdʒekts][frʌm; frəm]['fɑ:rmz] ,

remove	unsightly	objects	from	farms	,
消除	难看的	对象	从	农场	,

清除农场中碍眼的物品，

[trɪm] [aʊt] ['fɔrists] ['ɪntu:] ['sɪlvən] [ri'tri:ts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]

trim	out	forests	into	sylvan	retreats	and	in	a	thousand	ways	add	to	the
修剪	出去	森林	进入	森林	静修	和	在	一个	千	方式	添加	到	这

[wɜ:rk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

work	of	nature	.
工作	的	自然	.

将森林修剪成幽静的林间小屋，并以各种方式为大自然的杰作添砖加瓦。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][ɪn'taɪər][plæn][ʌv; əv] ['wɔ:rdn] [dʒɑ:n] - [ɪz]

How	long	it	will	take	to	complete	the	entire	plan	of	Warden	John	Francies	is
如何	长的	它	将要	拿	到	完全的	这	全部的	计划	的	典狱长	约翰	-	是

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [kən'dʒektʃər] .

even	with	him	a	matter	of	much	conjecture	.
甚至	和	他	一个	事情	的	很多	推测	.

即使对于典狱长约翰·弗朗西斯来说，完成他的整个计划需要多长时间也是个众说纷纭的问题。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði][plænt] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][træns'fɜ:r][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɪzn] ['bɑ:di]

He	does	not	believe	the	plant	will	be	ready	to	transfer	the	entire	prison	body
他	做	不是	相信	这	植物	将要	是	准备好	到	转移	这	全部的	监狱	身体

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [rʌn] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] ['kaʊnti] [fɑ:rm][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

from	the	Woods	Run	institution	to	the	Centre	county	farm	for	several	years	.
从	这	伍兹	跑步	机构	到	这	中心	县	农场	为了	一些	年	.

他认为，几年之内，该工厂都无法将伍兹朗监狱的全部囚犯转移到中心县农场。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - [men] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk][ðer; ðər] ,

While	there	are	130	men	now	employed	at	the	work	there	,
尽管	那里	是	-	男人	现在	受雇	在	这	工作	那里	,

目前那里雇佣了130名男性工人。

[ðɪs] ['nʌmbər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

this	number	will	be	increased	from	time	to	time	,
这	数字	将要	是	增加	从	时间	到	时间	,

这个数字会不时增加。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][plænz][ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [aʊt] .

but	he	believes	it	will	be	several	years	before	the	plans	are	worked	out	.
但	他	相信	它	将要	是	一些	年	前	这	计划	是	工作	出去	.

但他认为，这些计划还需要几年时间才能最终敲定。

['wɔ:rdn] - [hoʊps][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌpenɪ'tenʃəri]

Warden	Francies	hopes	in	the	future	to	see	the	prisoners	of	the	new	penitentiary
典狱长	-	希望	在	这	未来	到	看	这	囚犯	的	这	新的	监狱

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

manufacturing	such	goods	as	are	required	in	State	institutions	.
制造业	这样的	商品	作为	是	必需的	在	状态	机构	.

典狱长弗朗西斯希望将来能看到新监狱的囚犯们生产国家机构所需的各种商品。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [ɪf] ['fɜ:rnɪtʃər] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]

He	believes	that	it	would	be	better	for	the	State	if	furniture	for	use	in
他	相信	那	它	会	是	更好的	为了	这	状态	如果	家具	为了	使用	在

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜ:r; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ðæn; ðən][tu:; tə][send][tu:; tə] ['mɪʃɪgən]

State	institutions	were	manufactured	in	the	prison	than	to	send	to	Michigan
状态	机构	是	制造	在	这	监狱	比	到	发送	到	密歇根州

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

for	such	furniture	,
为了	这样的	家具	,

他认为，如果州立机构使用的家具能在监狱内生产，而不是从密歇根州运来，这对州政府更有利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['steɪts] ['tʃɑ:rdʒɪz][kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['prɪzn] ['leɪbər]

and	that	shoes	for	the	State's	charges	could	also	be	made	by	prison	labor
和	那	鞋	为了	这	州的	收费	可以	还	是	制成	经过	监狱	劳动

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

instead	of	the	money	being	sent	to	Massachusetts	,
反而	的	这	钱	存在	发送	到	马萨诸塞州	,

而且，州政府指控的罪名所用的鞋子也可以由监狱劳工制作，而不是将钱送到马萨诸塞州。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:] ['ɪndəstri] .

the	seat	of	the	shoe	industry	.
这	座位	的	这	鞋	行业	.

制鞋业的中心。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt][hɪz; ɪz][plænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Should	he	be	able	to	work	out	his	plans	with	the	aid	of	the	State
应该	他	是	有能力的	到	工作	出去	他的	计划	和	这	援助	的	这	状态

['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:dɪz] ,

governing	bodies	,
治理	身体	,

如果他能在州政府机构的帮助下制定出自己的计划，

[hi:; hi] [hoʊps] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [i:tʃ] ['prɪz(ə)nər][fɔ:r; fər]['leɪbər] ,

he	hopes	to	be	able	to	pay	each	prisoner	for	labor	,
他	希望	到	是	有能力的	到	支付	每个	囚犯	为了	劳动	,

他希望能够支付每个囚犯的劳动报酬。

[dɪ'dʌkt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [ki:p] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd][tɜ:rn]

deduct	the	amount	of	the	prisoner's	keep	from	his	earnings	and	turn
扣除	这	数量	的	这	囚犯的	保持	从	他的	收益	和	转动

['oʊvər][tu:; tə] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ðə; ði]['sɜ:rplʌs] ,

over	to	those	dependent	upon	the	prisoner	the	surplus	,
超过	到	那些	依赖	之上	这	囚犯	这	剩余	,

从囚犯的收入中扣除其生活费，并将剩余部分交给依赖囚犯的人。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]['fæməliz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

thus	preventing	the	privation	to	families	and	saving	the	State	and
因此	预防	这	匮乏	到	家庭	和	保存	这	状态	和

[mju:'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənts] ['mʌni] [spent] [θru:] ['tʃærəti] [dɪ'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns]

municipal	governments	money	spent	through	charity	departments	for	the	maintenance
市政	政府	钱	花费	通过	慈善机构	部门	为了	这	维护

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæməliz] .

of	those	families	.
的	那些	家庭	.

这样可以防止家庭陷入困境，并为州政府和市政府节省通过慈善部门用于维持这些家庭生计的资金。

[ɪ'vents] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər] [ˌpenɪ'tenʃəri]

Events	leading	up	to	the	acquiring	of	the	land	for	penitentiary
活动	领导	向上	到	这	收购	的	这	土地	为了	监狱

['pɜ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][wɜ:r; wər]

purposes	were
目的	是

导致征用土地用于监狱用途的事件包括：

[baɪ][noʊ] [mi:nz] ['feɪvərəbl] .

by	no	means	favorable	.
经过	不	方法	有利	.

绝非好事。

['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ɪn'spektəz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði][fɑ:rm]

Even	after	the	Board	of	Prison	Inspectors	had	decided	to	adopt	the	farm
甚至	后	这	木板	的	监狱	检查员	有	决定	到	采纳	这	农场

[aɪ'di:ə] ,

idea	,
主意	,

即使监狱督察委员会已经决定采纳农场计划，

['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

many	obstacles	were	to	be	overcome	.
许多	障碍	是	到	是	克服	.

需要克服许多障碍。

['wɔ:rdn] - , [ɪn] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ɑ:n] ['februeri] - , - ,

Warden	Francies	,	in	asking	the	legislature	on	February	14	,	1911	,
典狱长	-	,	在	问	这	立法机关	在	二月	-	,	-	,

1911年2月14日，典狱长弗朗西斯向立法机关提出请求时说：

[tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ʌp] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][lænd]

to	pass	a	bill	which	had	been	drawn	up	authorizing	a	purchase	of	land
到	经过	一个	账单	哪个	有	到过	绘制	向上	授权	一个	购买	的	土地

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] ['di:teɪlz] ,

and	the	erection	of	a	penitentiary	and	other	necessary	details	,
和	这	勃起	的	一个	监狱	和	其他	必要的	细节	,

通过一项法案，该法案授权购买土地、建造监狱及其他必要细节。

['oʊpənd][hɪz; ɪz] [ə'dres] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] “ [ɪf] [ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['trædʒədi]

opened	his	address	by	declaring	“	if	the	Western	Penitentiary	was	not	a	tragedy
打开	他的	地址	经过	声明	“	如果	这	西	监狱	曾是	不是	一个	悲剧

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['skri:mɪŋ] [fɑ:rs] .

it	would	be	a	screaming	farce	.
它	会	是	一个	尖叫	闹剧	.

他在演讲开篇就宣称：“如果西部监狱不是一场悲剧，那就是一场闹剧。”

" [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] , [pæst] [ðə; ði] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
" The legislature , after listening to his arguments , passed the bill without a
" 这 立法机关 , 后 聆听 到 他的 论点 , 通过了 这 账单 没有 一个
[dɪ'sentɪŋ] [voʊt] ,
dissenting vote ,
持不同意见 投票 ,

"立法机构听取了他的陈述后，全票通过了该法案。"

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['sembləns] [ʌv; əv]['pɑ:rti] ['fi:lɪŋ] .
there being no semblance of party feeling .
那里 存在 不 外表 的 派对 感觉 .

丝毫没有派对气氛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt] [saɪnd] [baɪ] [gʌv] . ['tɛnɝ] ,
With the act signed by Gov . Tener ,
和 这 行为 签名 经过 政府 . 特纳 ,

该法案经州长特纳签署后生效。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['oʊvər] - [saɪts]
the matter of a location was then taken up and in all over 200 sites
这 事情 的 一个 地点 曾是 然后 已采取 向上 和 在 全部 超过 - 网站
[wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] .
were offered .
是 提供 .

接下来讨论了选址问题，总共提供了 200 多个地点。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd]['di:fekts; dɪ'fekts]
All of these had to be examined and the merits and defects
全部 的 这些 有 到 是 检查 和 这 优点 和 缺陷
[ʌv; əv][ɔ:l] [gɔ:n] ['ɪntu:] ['kerfəli] .
of all gone into carefully .
的 全部 已消失 进入 小心 .

所有这些都需要进行审查，并且要仔细分析它们的优点和缺点。

[ðə; ði] ['rɑ:kˌvju:] [fɑ:rm] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['wɔ:rdn] ,
The Rockview farm territory was finally decided upon by the warden ,
这 洛克维尤 农场 领土 曾是 最后 决定 之上 经过 这 典狱长 ,

洛克维尤农场的领地最终由典狱长决定。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn'spektəz] [tu:; tə] [vju:] [ðæt]
and when he asked the governor and the prison inspectors to view that
和 什么时候 他 问 这 州长 和 这 监狱 检查员 到 看法 那
[saɪt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:] .
site it was unanimously decided to accept it .
地点 它 曾是 一致 决定 到 接受 它 .

当他要求州长和监狱督察员查看该地点时，他们一致决定接受该地点。

['ɑ:pʃnz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑ:n]['oʊvər][faɪv] , - ['eikəs] ,
Options were secured on over 5 , 000 acres ,
选项 是 安全 在 超过 5 , - 英亩 ,

已获得超过5000英亩土地的期权，

[bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌteknɪ'kæləti] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə]
but some little technicality developed and it became necessary to reoption
但 一些 小的 技术性 发达 和 它 成为 必要的 到 重新选择
[ðə; ði][bɪg][trækt] [kəm'praizɪŋ] - ['pɑ:rslz] [ʌv; əv] [graʊnd] .
the big tract comprising 40 parcels of ground .
这 大的 通道 包括 - 包裹 的 地面 .

但由于一些技术问题，不得不重新购买这块包含 40 个地块的大片土地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['pəːtʃəst] [æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ][kɔːst][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] $50 [æn; ən]['eɪkər] .

It	was	finally	purchased	at	an	average	cost	of	less	than	$50	an	acre	.
它	曾是	最后	购买	在	一个	平均的	成本	的	较少的	比	$50	一个	英亩	.

最终以平均每英亩不到 50 美元的价格购得。

['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [də'rekt][tuː; tə][də; ði] ['oʊnərz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['treʒərər] .

Payment	was	made	direct	to	the	owners	by	the	State	treasurer	.
支付	曾是	制成	直接的	到	这	所有者	经过	这	状态	财务主管	.

款项由州财政局直接支付给业主。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

The	first	work	on	the	new	prison	was	done	in	July	,	1912	.
这	第一的	工作	在	这	新的	监狱	曾是	完毕	在	七月	,	-	.

新监狱的第一项工程于 1912 年 7 月完成。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wɔːrdn] - [tʊk] [wʌn]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri]

At	that	time	Warden	Francies	took	one	prisoner	from	the	Western	Penitentiary
在	那	时间	典狱长	-	采取	一	囚犯	从	这	西	监狱

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] ['terɪŋ] ['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv]

to	the	farm	and	put	him	to	work	tearing	paper	from	the	walls	of
到	这	农场	和	放	他	到	工作	撕裂	纸	从	这	墙壁	的

[ðə; ði][oʊld][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] - [fɑːrm] .

the	old	home	on	the	Ishler	farm	.
这	老的	家	在	这	-	农场	.

当时，典狱长弗朗西斯从西部监狱带了一名囚犯到农场，让他去撕伊什勒农场老房子墙上的纸。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [tuː] [mɔːr] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [fɔːr] ,

A	week	later	two	more	prisoners	were	taken	up	and	the	next	week	four	,
一个	星期	之后	二	更多的	囚犯	是	已采取	向上	和	这	下一个	星期	四	,

一周后又有两名囚犯被带走，再过一周又有四名。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][baɪ] [eɪt] ['prizənəz] .

to	be	followed	a	week	later	by	eight	prisoners	.
到	是	随后	一个	星期	之后	经过	八	囚犯	.

一周后，又有八名囚犯接替了他们。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][æz; əz] ['niːdɪd] .

After	that	the	prisoners	were	taken	up	as	needed	.
后	那	这	囚犯	是	已采取	向上	作为	需要	.

之后，囚犯们被根据需要带走。

[ðə; ði][oʊld] - [hoʊm][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['renəveɪtɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər]

The	old	Ishler	home	was	thoroughly	renovated	and	changed	to	suit	their
这	老的	-	家	曾是	彻底	翻新	和	已更改	到	套装	他们的

[niːdz] .

needs	.
需求	.

伊什勒老房子经过彻底翻新和改造，以满足他们的需求。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪn'kriːst] ,

As	the	number	of	prisoners	increased	,
作为	这	数字	的	囚犯	增加	,

随着囚犯人数的增加，

[ðə; ði] [niːdz] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ænd; ənd][læst] [sep'tembər] [wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]

the	needs	became	greater	and	last	September	work	was	begun	on	the	erection
这	需求	成为	更大的	和	最后的	九月	工作	曾是	开始	在	这	勃起

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] .

of	a	larger	building	.
的	一个	更大的	建筑	.

随着需求的增加，去年九月开始建造一座更大的建筑物。

[æn; ən]['æneks][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] .

An	annex	was	built	to	the	home	.
一个	附件	曾是	建造	到	这	家	.

房屋旁加盖了一座附属建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['leɪtər][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['merɪt] [haʊs] .

It	will	later	be	known	as	the	merit	house	.
它	将要	之后	是	已知	作为	这	优点	房子	.

它后来被称为功德院。

[ðə; ði]['æneks]

The	annex
这	附件

附属建筑

[ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['kɑːnkriːt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz]

is	a	two	-	story	concrete	building	and	is	regarded	as	one	of	the	finest	pieces
是	一个	二	-	故事	具体的	建筑	和	是	认为	作为	一	的	这	最好的	件

[ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['kɑːnkriːt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

of	reinforced	concrete	construction	in	the	State	.
的	加强型	具体的	建造	在	这	状态	.

这是一栋两层高的混凝土建筑，被认为是该州最好的钢筋混凝土建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [wʌn] [piːs] .

It	is	practically	one	piece	.
它	是	几乎	一	片	.

它实际上是一体的。

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [kən'teɪnz][ə; eɪ] [bæθ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['ʃaʊɜ-z] , [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm]

The	first	floor	contains	a	bath	room	,	with	numerous	showers	,	a	dining	room
这	第一的	地面	包含	一个	洗澡	房间	,	和	很多的	淋浴	,	一个	用餐	房间

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

and	kitchen	.
和	厨房	.

一楼设有浴室（内有多个淋浴间）、餐厅和厨房。

[ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [kən'teɪnz] [wʌn][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][æz; əz] ['sliːpɪŋ]

The	second	floor	contains	one	large	room	which	,	although	now	occupied	as	sleeping
这	第二	地面	包含	一	大的	房间	哪个	,	虽然	现在	占领	作为	睡眠

['kwɔːrtərz] ,

quarters	,
四分之一	,

二楼有一间大房间，虽然现在被用作卧室，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['restɪŋ] [ruːm] .

will	be	a	resting	room	.
将要	是	一个	休息	房间	.

这将是一个休息室。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] [haʊs] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][æz; əz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][ðə; ði] ['prizənəz] [wɪl] [sliːp]

In	the	old	farm	house	now	occupied	as	sleeping	quarters	the	prisoners	will	sleep
在	这	老的	农场	房子	现在	占领	作为	睡眠	四分之一	这	囚犯	将要	睡觉

[wen] ['mætərz] [ɑːr; ər] [ə'dʒʌstɪd] ['leɪtər] .

when	matters	are	adjusted	later	.
什么时候	事情	是	调整	之后	.

待情况稍有调整后，囚犯们将睡在目前用作宿舍的旧农舍里。

['fɪfti] [men] [wɪl] [faɪnd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['merɪt] [haʊs] .

Fifty	men	will	find	accommodations	in	the	merit	house	.
五十	男人	将要	寻找	住宿	在	这	优点	房子	.

五十名男子将在功勋之家获得住宿。

[ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] ['leɪtər][bi:; bi] [feɪst] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

The	concrete	in	this	building	will	later	be	faced	,	giving	it	the	appearance	of
这	具体的	在	这	建筑	将要	之后	是	面对	,	给予	它	这	外貌	的

[drest] [stoʊn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

dressed	stone	construction	.
穿着	石头	建造	.

这座建筑的混凝土表面之后会进行饰面处理，使其看起来像是经过加工的石材建筑。

['evri] [bɪt][ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][sænd][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æneks][wʌz; wəz]['teɪkən]

Every	bit	of	stone	and	sand	in	the	construction	of	this	annex	was	taken
每一个	少量	的	石头	和	沙	在	这	建造	的	这	附件	曾是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] .

from	the	farm	.
从	这	农场	.

这座附属建筑建造过程中使用的每一块石头和每一粒沙子都取自农场。

[ɪn][fækt] , [stoʊn][ænd; ənd][sænd][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][roʊdz] [wɪl] [bi:; bi] ['kwɔ:ri:d] [ɑ:n][ðə; ði]

In	fact	,	stone	and	sand	for	all	buildings	and	roads	will	be	quarried	on	the
在	事实	,	石头	和	沙	为了	全部	建筑物	和	道路	将要	是	采石场	在	这

[fɑ:rm] .

farm	.
农场	.

事实上，所有建筑物和道路所需的石头和沙子都将取自该农场的采石场。

['oʊnli] [sɪ'ment] [wɪl] [bi:; bi] ['pə:tʃəst] .

Only	cement	will	be	purchased	.
仅有的	水泥	将要	是	购买	.

只会购买水泥。

[ə; eɪ][pen][ænd; ənd][kɔ:rn][krɪb] [nɪr] [ðə; ði][hoʊm][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [mə'tɪriəl]

A	pen	and	corn	crib	near	the	home	was	removed	and	the	best	material
一个	笔	和	玉米	婴儿床	靠近	这	家	曾是	已移除	和	这	最好的	材料

[seɪvd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['lɔ:ndri] .

saved	and	used	in	the	construction	of	a	machine	shop	and	laundry	.
已保存	和	用过的	在	这	建造	的	一个	机器	店铺	和	洗衣店	.

房屋附近的一个畜栏和玉米仓被拆除，最好的材料被保存下来，用于建造机械车间和洗衣房。

[æn; ən][oʊld][bɑ:rn][ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt'bɪldɪŋz] ['laɪkwaɪz] ['fɜ:rnɪʃt] ['lʌmbər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['paʊər]

An	old	barn	and	other	outbuildings	likewise	furnished	lumber	for	a	power
一个	老的	谷仓	和	其他	附属建筑	同样地	提供	木材	为了	一个	力量

[haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tempəreri] ['bɪldɪŋz] .

house	and	other	temporary	buildings	.
房子	和	其他	暂时的	建筑物	.

一座旧谷仓和其他附属建筑也为发电厂和其他临时建筑提供了木材。

['tɪmbər] [wɜ:rθ] $3 ,

Timber	worth	$3	,
木材	值得	$3	,

价值 3 美元的木材

- [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][wʌn][trækt][ænd; ənd] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['lʌmbər]

500	has	been	taken	from	the	woods	on	one	tract	and	converted	into	lumber
-	有	到过	已采取	从	这	树林	在	一	通道	和	转换	进入	木材

['ni:dɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

needed	about	the	place	.
需要	关于	这	地方	.

从一块林地里砍伐了 500 棵木材，并将其加工成当地所需的木材。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][laɪk] [ə'maʊnt] [kæn; kən][bi:; bi] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [trækt] .

It	is	estimated	that	a	like	amount	can	be	cut	from	the	same	tract	.
它	是	估计的	那	一个	喜欢	数量	能	是	切	从	这	相同的	通道	.

据估计，可以从同一地块上砍伐出相同数量的木材。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [kəm'praɪzd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] ,

Although	**the**	**woods**	**on**	**this**	**farm**	**comprised**	**only**	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**acreage**	**,**
虽然	这	树林	在	这	农场	包括	仅有的	一个	小的	部分	的	这	面积	,

虽然这片农场的林地只占总面积的一小部分，

[ðə; ði][fɑːrm][kɔːst][ðə; ði] [steɪt] ['oʊnli] $16 , - [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['teɪkən]

the	**farm**	**cost**	**the**	**State**	**only**	**$16**	**,**	**000**	**and**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**lumber**	**taken**
这	农场	成本	这	状态	仅有的	$16	,	-	和	在	添加	到	这	木材	已采取

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	**it**	**,**
从	它	,

这座农场只花费了州政府 16,000 美元，此外还从农场砍伐了木材。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [hæz; həz] [bɪn] ['kwɔːriːd] .

thousands	**of**	**dollars**	**worth**	**of**	**limestone**	**has**	**been**	**quarried**	**.**
数千	的	美元	值得	的	石灰石	有	到过	采石场	.

已开采出价值数千美元的石灰石。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'bɒlɪʃ] ['hæŋɪŋ] ,

With	**the**	**passage**	**of**	**the**	**act**	**abolishing**	**hanging**	**,**
和	这	通道	的	这	行为	废除	绞刑	,

随着废除绞刑法案的通过，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

it	**became**	**necessary**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**new**	**method**	**of**	**execution**	**.**
它	成为	必要的	到	准备	为了	这	新的	方法	的	执行	.

必须为新的执行方式做好准备。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [haʊs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [wei] .

The	**erection**	**of**	**the**	**electrocution**	**house**	**is**	**now**	**under**	**way**	**.**
这	勃起	的	这	电刑	房子	是	现在	在下面	方式	.

电刑监舍的建设工作正在进行中。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]

The	**foundation**	**has**	**already**	**been**	**constructed**	**and**	**is**	**a**	**remarkable**	**piece**	**of**
这	基础	有	已经	到过	建造	和	是	一个	卓越	片	的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

地基已经建成，这是一项了不起的工程。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] .

This	**building**	**will**	**be**	**complete**	**in**	**itself**	**.**
这	建筑	将要	是	完全的	在	本身	.

这座建筑本身将是一个完整的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv][wʌn]['stɔːri][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	**will**	**be**	**two**	**stories**	**in**	**height**	**,**	**with**	**wings**	**of**	**one**	**story**	**on**	**each**	**side**	**,**
它	将要	是	二	故事	在	高度	,	和	翅膀	的	一	故事	在	每个	边	,

它将有两层楼高，两侧各有一个一层楼高的侧翼。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .

and	**about**	**230**	**feet**	**long**	**and**	**31**	**feet**	**wide**	**.**
和	关于	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

长约 230 英尺，宽约 31 英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪŋ]

In	**the**	**basement**	**of**	**the**	**main**	**building**	**will**	**be**	**the**	**heating**	**and**	**ventilating**
在	这	地下室	的	这	主要的	建筑	将要	是	这	加热	和	通风

['sɪstəm] [ænd; ənd]['daɪnəmoʊz][fɔːr; fər]['dʒenəˌreitiŋ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

system	**and**	**dynamos**	**for**	**generating**	**the**	**current**	**.**
系统	和	发电机	为了	生成	这	当前的	.

主楼地下室将设有供暖通风系统和发电发电机。

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɪl] [kən'teɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['depjuti] ['wɔːrdn] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

The	first	floor	will	contain	the	office	of	the	deputy	warden	and	observation
这	第一的	地面	将要	包含	这	办公室	的	这	副	典狱长	和	观察

[ruːm] .

room	.
房间	.

一楼将设有副典狱长办公室和观察室。

[ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [wɪl] [kən'teɪn] [sel] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] ['tʃeɪmbər] .

The	second	floor	will	contain	cell	rooms	and	the	electrocution	chamber	.
这	第二	地面	将要	包含	细胞	房间	和	这	电刑	房间	.

二楼将设有牢房和电刑室。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] [prɪ'vent] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Such	an	arrangement	will	prevent	tampering	with	the	wires	from	the
这样的	一个	安排	将要	防止	篡改	和	这	电线	从	这

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

outside	of	the	building	.
外部	的	这	建筑	.

这样的安排可以防止从建筑物外部篡改电线。

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fiːt] [θɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bedɪd] ['netwɜːrk][ʌv; əv][wʌn] -

The	concrete	walls	will	be	two	feet	thick	with	an	imbedded	network	of	one	-
这	具体的	墙壁	将要	是	二	脚	厚的	和	一个	嵌入式	网络	的	一	-

[ɪntʃ] ['aɪərn][baːz] .

inch	iron	bars	.
英寸	铁	酒吧	.

混凝土墙厚两英尺，内部嵌入一英寸粗的钢筋网。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ði]

This	is	the	first	building	to	be	erected	within	the	acreage	allotted	for	the
这	是	这	第一的	建筑	到	是	竖立	之内	这	面积	分配	为了	这

['prɪzn] ['prɑːpər] .

prison	proper	.
监狱	恰当的	.

这是在分配给监狱的土地范围内建造的第一座建筑物。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [fʊt] [haɪ] ['kɑːnkriːt]

The	entire	group	of	buildings	will	be	enclosed	with	a	30	-	foot	high	concrete
这	全部的	团体	的	建筑物	将要	是	内	和	一个	-	-	脚	高的	具体的

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

整个建筑群将被一道 30 英尺高的混凝土墙围起来。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['eriə] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] - ['eikəs] ,

The	enclosed	area	will	be	about	50	acres	,
这	内	区域	将要	是	关于	-	英亩	,

围起来的区域大约有50英亩，

[ɔːr][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] [naʊ] [ɪn'kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ɪn] ['pɪtsbɚg] .

or	five	times	the	acreage	now	enclosed	on	the	North	Side	in	Pittsburg	.
或者	五	时代	这	面积	现在	内	在	这	北	边	在	匹兹堡	.

或相当于匹兹堡北侧现有围起土地面积的五倍。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['prɪzn] ,

Inside	this	inclosure	will	be	the	complete	prison	,
里面	这	附件	将要	是	这	完全的	监狱	,

这个围墙内将是完整的监狱。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [sel] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪl] [sliːp] , ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l] ,

including	the	big	cell	room	where	the	prisoners	will	sleep	,	workshop	and	hospital	,
包括	这	大的	细胞	房间	在哪里	这	囚犯	将要	睡觉	,	车间	和	医院	,

其中包括囚犯睡觉的大牢房、工作间和医院。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][saɪt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

which	occupies	a	site	on	the	hill	,
哪个	占据	一个	地点	在	这	爬坡道	,

它占据了山上的一个位置，

[hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['nɪtəniː]

half	a	mile	from	the	railroad	and	facing	the	beautiful	gap	in	the	Nittany
一半	一个	英里	从	这	铁路	和	面向	这	美丽的	差距	在	这	尼塔尼

['maʊntnz] [noʊn] [æz; əz][mək'braɪdz]['wɔːtər][gæp] .

Mountains	known	as	McBrides	Water	Gap	.
山脉	已知	作为	麦克布莱德	水	差距	.

距离铁路半英里，正对着尼塔尼山脉美丽的峡谷，即麦克布莱德水峡。

[ðə; ði][saɪt]['prez(ə)nts] ['mɑːrvələs] ['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz] .

The	site	presents	marvelous	natural	advantages	.
这	地点	礼物	奇妙	自然的	优势	.

该地拥有得天独厚的自然优势。

[sprɪŋ] [kriːk] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːnist] [ænd; ənd]['ekspɜːrts] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [floʊ] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Spring	Creek	will	be	harnessed	and	experts	declare	it	will	flow	even	during	the
春天	溪	将要	是	已掌握	和	专家	宣布	它	将要	流动	甚至	期间	这

['draɪɪst] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - ,

dryest	season	at	the	rate	of	100	,
最干燥	季节	在	这	速度	的	-	,

斯普林溪将被开发利用，专家宣称即使在最干旱的季节，其流量也将达到100。

- , - ['gælənz] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] - ['aʊərz] .

000	,	000	gallons	during	each	24	hours	.
-	,	-	加仑	期间	每个	-	小时	.

每24小时消耗100万加仑水。

[ðə; ði][raɪ'periən] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [striːm] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

The	riparian	right	to	the	State	of	this	stream	has	been	estimated	to	be
这	河岸	正确的	到	这	状态	的	这	溪流	有	到过	估计的	到	是

[wɜːrθ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] $1 ,

worth	no	less	than	$1	,
值得	不	较少的	比	$1	,

据估计，该州对这条溪流的沿岸权价值不低于 1 美元。

- , - , [dʒʌst] - [pər] [sent] .

000	,	000	,	just	80	per	cent	.
-	,	-	,	只是	-	每	中心	.

000，000，只有80%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][fɑːrm] .

of	the	total	cost	of	the	entire	farm	.
的	这	全部的	成本	的	这	全部的	农场	.

整个农场总成本的一部分。

[ðɪs] [traʊt] - [fɪld] ['maʊnt(ə)n] [kriːk] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv]

This	trout	-	filled	mountain	creek	will	furnish	the	power	that	will	turn	the	wheels	of
这	鳟鱼	-	已填	山	溪	将要	提供	这	力量	那	将要	转动	这	车轮	的

['ɪndəstri] [ɑːn] ['rɑːkˌvjuː] [fɑːrm] ,

industry	on	Rockview	farm	,
行业	在	洛克维尤	农场	,

这条鳟鱼成群的山涧将为洛克维尤农场的工业发展提供动力。

[prə'vaɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [fɪl] ['ʌðər] ['wɒnts] [ænd; ənd] [stɪl] [li:v] [ə; eɪ] ['sɜ:rplʌs] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv]

provide	the	electric	light	and	fill	other	wants	and	still	leave	a	surplus	in	reserve
提供	这	电的	光	和	充满	其他	想要	和	仍然	离开	一个	剩余	在	预订

['paʊər] .

power	.
力量	.

提供电灯照明并满足其他需求，还能留有剩余电力作为备用。

[fɔ:r; fər] [θri:] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ɪts] ['wɔ:tərz] [wɪl] [bi:; bi] [held] [bæk] [ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl]

For	three	miles	up	the	beautiful	valley	its	waters	will	be	held	back	in	check	until
为了	三	英里	向上	这	美丽的	谷	它是	水	将要	是	握住	后退	在	查看	直到

[ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvz] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ju:z] .

the	time	arrives	for	its	use	.
这	时间	到达	为了	它是	使用	.

在美丽的河谷上游三英里范围内，河水将被蓄积起来，直到需要使用的时候才会流出。

[ə; eɪ] [dæm] - [fi:t] [haɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [brest] [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

A	dam	55	feet	high	at	the	breast	will	be	constructed	.
一个	坝	-	脚	高的	在	这	胸部	将要	是	建造	.

将建造一座坝顶高 55 英尺的大坝。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪks] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [stri:m]

More	than	six	miles	across	the	farm	and	up	in	the	mountain	is	a	stream
更多的	比	六	英里	穿过	这	农场	和	向上	在	这	山	是	一个	溪流

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [wʌn] ,

which	will	furnish	1	,
哪个	将要	提供	1	,

农场六英里多远，山上有一条溪流，可以提供 1,

- , - ['gælənz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['maʊnt(ə)n] ['wɔ:tər] .

000	,	000	gallons	of	pure	mountain	water	.
-	,	-	加仑	的	纯的	山	水	.

100万加仑纯净山泉水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ,

The	question	may	be	asked	,
这	问题	可能	是	问	,

可能会有人问：

[ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [stænd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

in	what	relation	does	the	warden	of	the	Western	Penitentiary	stand	with	his
在	什么	关系	做	这	典狱长	的	这	西	监狱	站立	和	他的

[kən'vɪkt] [fɑ:rm] [hændz] ?

convict	farm	hands	?
定罪	农场	双手	?

西部监狱的典狱长与他的囚犯农场工人之间是什么关系?

[hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	is	one	of	the	boys	.
他	是	一	的	这	男孩们	.

他是男孩中的一员。

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ]

Could	you
可以	你

您可以...吗

[bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪlz] [nɪr] [ðə; ði]

but	see	him	in	the	evening	on	the	top	of	one	of	the	great	hills	near	the
但	看	他	在	这	晚上	在	这	顶部	的	一	的	这	伟大的	丘陵	靠近	这

['merɪt] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

merit	house	during	the	baseball	game	you	would	be	convinced	of	the	statement	.
优点	房子	期间	这	棒球	游戏	你	会	是	确信	的	这	陈述	.

但是，如果你在晚上看到他站在功德院附近的一座大山顶上观看棒球比赛，你就会相信这句话。

[hiː; hi][dʒʌmps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

He	jumps	from	his	automobile	,
他	跳跃	从	他的	汽车	,

他从车里跳了出来，

[fliŋz] [hɪz; ɪz][koʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

flings	his	coat	on	the	ground	and	takes	a	seat	on	the	grass	among	the
投掷	他的	外套	在	这	地面	和	需要	一个	座位	在	这	草	之中	这

['prɪz(ə)nər][spek'teitəs][ænd; ənd][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [geɪm] .

prisoner	spectators	and	is	prepared	to	enjoy	the	game	.
囚犯	观众	和	是	准备	到	享受	这	游戏	.

他把外套扔在地上，坐在囚犯观众席的草地上，准备欣赏比赛。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

In	the	working	out	of	this	undertaking	the	welfare	and	future	of	the	prisoner
在	这	在职的	出去	的	这	承诺	这	福利	和	未来	的	这	囚犯

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

after	he	has	served	his	sentence	has	not	been	lost	sight	of	.
后	他	有	服务	他的	句子	有	不是	到过	丢失的	视线	的	.

在实施这项计划的过程中，始终没有忽视囚犯服刑完毕后的福利和未来。

[ðɪs] [ɪz] [best] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrdn] - .

This	is	best	illustrated	in	the	words	of	Warden	Francies	.
这	是	最好的	插图	在	这	字	的	典狱长	-	.

典狱长弗朗西斯的话最能说明这一点。

“ ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][tɜːrn][aʊt][nɑːt] [wɜːrs] [men] , [bʌt; bət] ['betər] [men] .

“	Our	mission	is	to	turn	out	not	worse	men	,	but	better	men	.
“	我们的	使命	是	到	转动	出去	不是	更糟	男人	,	但	更好的	男人	.

“我们的使命不是培养出更坏的人，而是培养出更好的人。”

” [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'mɪnənt]

”	THE	TREATMENT	OF	THE	MISDEMEANANT
”	这	治疗	的	这	轻罪

“轻罪犯的待遇

[[ðɪs] ['eksələnt] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'rekʃənl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	This	excellent	summary	of	the	present	correctional	treatment	of	the
[	这	出色的	概括	的	这	展示	矫正	治疗	的	这

[ˌmɪsdɪ'mɪnənt] [wʌz; wəz] [riːd] [baɪ]['eɪməs]['dʌbljuː] ['bʌtlər] ,

misdemeanant	was	read	by	Amos	W	Butler	,
轻罪	曾是	读	经过	阿莫斯	W	巴特勒	,

[这篇关于目前对轻罪犯进行矫正处理的精彩总结由阿莫斯·W·巴特勒朗读，

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [kə'rekʃnz] , [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]

chairman	of	the	Committee	on	Corrections	,	at	the	National	Conference	of
主席	的	这	委员会	在	更正	,	在	这	国家的	会议	的

['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [ɪn] ['memfɪs] ,

Charities	and	Corrections	in	Memphis	,
慈善机构	和	更正	在	孟菲斯	,

在孟菲斯举行的全国慈善和惩教大会上，惩教委员会主席表示：

[ɪn] [meɪ] , - .]

in	May	,	1914	.	]
在	可能	,	-	.	]

1914年5月。

[huː] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [ɪn] ['loʊk(ə)l] [dʒeilz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

Who	knows	how	many	persons	are	confined	in	local	jails	in	the	United	States	?
WHO	知道	如何	许多	人	是	受限	在	当地的	监狱	在	这	团结的	各州	?

谁知道美国地方监狱里关押了多少人?

[huː] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪn'vɑːlvd] ?

Who	comprehends	the	magnitude	of	the	problem	involved	?
WHO	理解	这	震级	的	这	问题	涉及	?

谁能真正理解问题的严重性?

[haʊ] ['meni] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [tuː; tə] [sə'saɪəti] ?

How	many	appreciate	its	relation	to	the	individual	,	to	his	family	,	to	society	?
如何	许多	欣赏	它是	关系	到	这	个人	,	到	他的	家庭	,	到	社会	?

有多少人真正了解它与个人、家庭和社会之间的联系?

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - ,

The	Bureau	of	the	Census	tells	us	that	452	,
这	局	的	这	人口普查	讲述	我们	那	-	,

人口普查局告诉我们，452,

- ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['prizənz] [ɪn] - ,

055	persons	were	committed	to	county	and	municipal	prisons	in	1910	,
-	人	是	坚定的	到	县	和	市政	监狱	在	-	,

1910年，共有55人被送往县级和市级监狱。

['ʌndər] ['sentəns] [ɔːr] [fɔːr; fər] [nɑːn] - ['peɪmənt] [ʌv; əv] [faɪn] .

under	sentence	or	for	non	-	payment	of	fine	.
在下面	句子	或者	为了	非	-	支付	的	美好的	.

因判刑或未缴纳罚款。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [mɪsdɪmiːnənts] .

We	call	them	misdemeanants	.
我们	称呼	他们	轻罪犯	.

我们称他们为轻罪犯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ˌɔːrdn'erəli] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [huːz] [ə'fens] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [diːm] [sə'fɪʃntli]

It	is	the	name	ordinarily	given	one	whose	offense	the	law	does	not	deem	sufficiently
它	是	这	姓名	按说	给定	一	谁	罪行	这	法律	做	不是	认为	足够

['sɪriəs] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] ['sentəns] .

serious	to	warrant	a	State	prison	sentence	.
严肃的	到	保证	一个	状态	监狱	句子	.

这是通常用来称呼那些法律认为其罪行不够严重，不足以判处州立监狱刑罚的人的称谓。

[ɪf] [ðə; ði] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] [kə'mɪtmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [rɪ'siːvd] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm]

If	the	ratio	of	commitments	to	the	whole	number	received	is	the	same
如果	这	比率	的	承诺	到	这	所有的	数字	已收到	是	这	相同的

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] ,

throughout	the	United	States	as	in	Indiana	,
自始至终	这	团结的	各州	作为	在	印第安纳州	,

如果全美各地的承诺金额与实际收到的总额之比与印第安纳州相同，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['ænjuəli] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]

it	is	probable	that	one	and	one	-	half	million	people	annually	come	under	the
它	是	可能	那	一	和	一	-	一半	百万	人们	每年	来	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['loʊk(ə)l] ['prizənz] .

influence	of	these	local	prisons	.
影响	的	这些	当地的	监狱	.

每年可能有150万人受到这些地方监狱的影响。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [dʒeilz][ɑːr; ər][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv] ['pɑːrtəzn] ['pɑːlətɪks] .

We	know	that	jails	are	the	spoil	of	partisan	politics	.
我们	知道	那	监狱	是	这	剧透	的	党派	政治	.

我们知道，监狱是党派政治的牺牲品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [fiː] ['beɪsɪs] .

They	are	maintained	largely	on	the	fee	basis	.
他们	是	维持	很大程度上	在	这	费用	基础	.

它们主要依靠收费来维持运营。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɑːpər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðeɪ]

Most	of	them	were	built	without	any	proper	idea	of	the	purpose	they
最多	的	他们	是	建造	没有	任何	恰当的	主意	的	这	目的	他们

[wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] .

were	intended	to	serve	.
是	故意的	到	服务	.

它们中的大多数在建造时都没有明确的用途。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'sænəteri] , [ðeɪ] [læk]

As	a	rule	they	are	insanitary	,	they	lack
作为	一个	规则	他们	是	不卫生的	,	他们	缺少

它们通常不卫生，而且缺乏.....

['prɑːpər][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]

proper	provision	for	separating	the	sexes	and	there	is	no	means	of
恰当的	条款	为了	分离	这	性别	和	那里	是	不	方法	的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

已妥善安排男女分开居住，但没有任何就业机会。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kə'pæsəti] .

Often	they	are	crowded	beyond	their	capacity	.
经常	他们	是	挤	超过	他们的	容量	.

它们经常人满为患，超出其容纳能力。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['prizənəz] .

There	is	little	attempt	to	classify	the	prisoners	.
那里	是	小的	试图	到	分类	这	囚犯	.

几乎没有人尝试对囚犯进行分类。

[ðeɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]

They	congregate	in	the	corridors	and	the	older	and	more	experienced	in
他们	聚集	在	这	走廊	和	这	老	和	更多的	经验丰富的	在

['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][vaɪs] ,

criminal	ways	instruct	the	others	in	vice	,
刑事	方式	指示	这	其他的	在	副	,

他们聚集在走廊里，年纪较大、经验更丰富的罪犯指导其他人作恶。

[ˌɪmə'rælәti] [ænd; ənd][kraɪm] .

immorality	and	crime	.
不道德	和	犯罪	.

不道德行为和犯罪。

[ɪn] [haʊ] ['meni] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [nɑːt]['oʊnli] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][bʌt; bət] [səːtʃt] [baɪ]

In	how	many	such	institutions	are	women	not	only	waited	upon	but	searched	by
在	如何	许多	这样的	机构	是	女性	不是	仅有的	等待	之上	但	搜索	经过

[men] ?

men	?
男人	?

在有多少家这样的机构中，女性不仅要接受男性的服务，还要接受男性的搜身?

[ðə; ði] [leɪt] ['sæmjuəl][dʒeɪ] . ['bæroʊz; 'beroʊz][wʌns] [ri'mɑ:kt] :

The	late	Samuel	J	.	Barrows	once	remarked	:
这	晚的	塞缪尔	J	.	巴罗斯	一次	评论	:

已故的塞缪尔·J·巴罗斯曾说过：

“ [bæk] [ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['ledʒɪsleɪtʃər] [sed] :

“	Back	in	1876	a	committee	of	the	New	York	Legislature	said	:
“	后退	在	-	一个	委员会	的	这	新的	约克	立法机关	说	:

“早在1876年，纽约州立法机构的一个委员会就表示：

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [sɔ:rs] [ʌv; əv][kraɪm] [mɔ:r] ['ɑ:pərətɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [θi:vz]

'	There	is	no	one	source	of	crime	more	operative	in	the	multiplication	of	thieves
-	那里	是	不	一	来源	的	犯罪	更多的	操作	在	这	乘法	的	窃贼

[ænd; ənd] ['bɜ:rglər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑ:mən] [dʒeɪl] - [ænd; ənd] [ðæt] ['steɪtmənt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tru:]

and	burglars	than	the	common	jail	'	and	that	statement	still	remains	true
和	窃贼	比	这	常见的	监狱	-	和	那	陈述	仍然	遗迹	真的

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒeilz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	a	large	number	of	jails	throughout	the	country	.
的	一个	大的	数字	的	监狱	自始至终	这	国家	.

“没有哪个犯罪源比普通监狱更能助长盗窃犯和窃贼的滋生”，这句话对全国许多监狱来说仍然适用。

” ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [eɪtʃ] . [waɪnz] - ['skeɪðɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]

”	Many	of	you	have	heard	Dr	.	F	.	H	.	Wines	'	scathing	denunciation	of
”	许多	的	你	有	听到	博士	.	F	.	H	.	葡萄酒	-	尖刻	谴责	的

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

these	institutions	.
这些	机构	.

“你们很多人都听过 FH Wines 博士对这些机构的严厉谴责。

['deligits] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] ['kɑ:ŋgrəs] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - [dɪ'klerd]

Delegates	to	the	International	Prison	Congress	who	visited	this	country	in	1910	declared
代表们	到	这	国际的	监狱	国会	WHO	到访	这	国家	在	-	声明

['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l][dʒeɪl] ['sɪstəm] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ɪn] ['jʊrəp] .

our	local	jail	system	as	bad	as	it	was	centuries	ago	in	Europe	.
我们的	当地的	监狱	系统	作为	坏的	作为	它	曾是	几个世纪	前	在	欧洲	.

1910 年访问我国的国际监狱大会代表宣称，我国的监狱系统与几个世纪前的欧洲监狱系统一样糟糕。

“ ['evri] [dʒeɪl][aɪ] [sɔ:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

“	Every	jail	I	saw	ought	to	be	wiped	off	the	face	of	the	earth	,
“	每一个	监狱	我	锯	应该	到	是	擦拭	离开	这	脸	的	这	地球	,

“我所见过的所有监狱都应该从地球上消失。”

” [sed] ['tɔməs] [hoʊlmz] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊərd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

”	said	Thomas	Holmes	,	secretary	of	the	Howard	Association	of	London	,
”	说	托马斯	福尔摩斯	,	秘书	的	这	霍华德	协会	的	伦敦	,

伦敦霍华德协会秘书托马斯·霍姆斯说道：“

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

and	this	was	the	general	verdict	of	these	distinguished	prison	officials	and
和	这	曾是	这	一般的	判决	的	这些	杰出的	监狱	官员	和

[piː'nɑːlədʒɪst,pɪ'nɑːlədʒɪst] .

penologists	.
刑罚学家	.

这是这些杰出的监狱官员和刑罚学家们的普遍结论。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , [ðə; ði]

It	was	the	idleness	of	the	prisoners	,	the	lack	of	fresh	air	,	the
它	曾是	这	懒惰	的	这	囚犯	,	这	缺少	的	新鲜的	空气	,	这

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['miŋgliŋ] ,

indiscriminate	mingling	,
不加区分的	混杂	,

是囚犯们的无所事事、缺乏新鲜空气以及不分青红皂白的混杂造成的。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd] ['traɪəlz] [ðæt] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][soʊ] [ʌn'feɪvərəbli] .
the long - delayed trials that impressed them so unfavorably .
这 长的 - 延迟 试验 那 印象深刻 他们 所以 不利的 .

那些拖延已久的审判给他们留下了非常糟糕的印象。

“ [aɪ] [æskt] [tuː] ['kʌlərd] [men] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
“ I asked two colored men how long they would be in and they said they did not
“ 我 问 二 有色 男人 如何 长的 他们 会 是 在 和 他们 说 他们 做过 不是
[noʊ] ;
know ;
知道 ;

我问了两个黑人男子他们会被关多久，他们说他们不知道;

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jʊdʒin] ['bɔrəl] ,
that they had waited eleven days for a trial , ” said Dr . Eugene Borel ,
那 他们 有 等待 十一 天 为了 一个 审判 , ” 说 博士 . 尤金 博雷尔 ,

“他们等了11天才等到开庭审理，”尤金·博雷尔医生说。

[prə'fesər] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][dʒə'niːvə] , ['swɪtsərlənd] .
professor of law in the University of Geneva , Switzerland .
教授 的 法律 在 这 大学 的 日内瓦 , 瑞士 .

瑞士日内瓦大学法学教授。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['trævəsti] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
“ That is a shocking travesty of justice .
“ 那 是 一个 令人震惊 闹剧 的 正义 .

“这简直是对正义的莫大讽刺。”

[ɪn] ['jʊrəp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][gets][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
In Europe a prisoner gets a hearing within twenty - four hours .
在 欧洲 一个 囚犯 获得 一个 听力 之内 二十 - 四 小时 .

在欧洲，囚犯会在24小时内获得审判机会。

” [jet] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðiːz] [wiː; wi] [dɪ'teɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
” Yet under such conditions as these we detain hundreds of thousands of
” 然而 在下面 这样的 状况 作为 这些 我们 扣留 数百 的 数千 的
['pɝːsənz] :
persons :
人 :

“然而，在这样的条件下，我们却拘留了数十万人:

— [ðə; ði]['veɪgrənt] , [ðə; ði] ['drʌŋkərd] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fendər] ,
— The vagrant , the drunkard , the witness , the runaway boy , the first offender ,
— 这 流浪汉 , 这 酒鬼 , 这 证人 , 这 逃跑 男生 , 这 第一的 罪犯 ,
[ðə; ði] ['hɑrdnd] ['krɪmɪn(ə)l] ,
the hardened criminal ,
这 硬化 刑事 ,

流浪汉、醉汉、证人、离家出走的男孩、初犯、惯犯

[ðə; ði][mæn] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] , [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [lɔː] - ['breɪkər] .
the man awaiting trial , the convicted law - breaker .
这 男人 等待中 审判 , 这 已定罪 法律 - 断路器 .

等待审判的男子，已被定罪的违法者。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'dʒenəreɪt] [ɪn]['bɑːdi] , [maɪnd][ænd; ənd] ['mɔrəlz]
What can we expect but that they will degenerate in body , mind and morals
什么 能 我们 预计 但 那 他们 将要 退化 在 身体 , 头脑 和 德
?
?
?

我们还能期待什么呢？他们的身体、精神和道德都会堕落！

['i:v(ə)n] [wer] [wɜ:rk][ɪz][prə'vaɪdɪd] , [æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn][sʌm; səm]['lɑ:rdʒər][dʒeilz][ænd; ənd] ['wɜ:rkhaʊs] , [ˌaɪ 'ti:]

Even	where	work	is	provided	,	as	is	done	in	some	larger	jails	and	workhouses	,	it
甚至	在哪里	工作	是	假如	,	作为	是	完毕	在	一些	更大的	监狱	和	济贫院	,	它

即使在一些规模较大的监狱和劳教所提供工作的情况下，它

[ɪz]['ʌndər][ðə; ði][oʊld]['kɑ:ntrækt]['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ə'bɑ:lɪʃt] .

is	under	the	old	contract	system	,	which	we	should	like	to	see	abolished	.
是	在下面	这	老的	合同	系统	,	哪个	我们	应该	喜欢	到	看	废除	.

目前仍沿用旧的合同制度，我们希望看到这种制度被废除。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [mɪsdɪmi:nənts] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪz] .

In	some	States	misdemeanants	are	employed	on	the	public	highways	.
在	一些	各州	轻罪犯	是	受雇	在	这	民众	高速公路	.

在某些州，轻罪犯会被雇用在公共道路上行驶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[haʊ'evər] [sək'sesf(ə)l] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
However **successful** **this** **may** **be** **in** **some** **parts** **of** **the** **country** **,**
然而 成功的 这 可能 是 在 一些 部分 的 这 国家 ,

然而，即便这种方法在某些地区可能取得成功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [sens] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['θɪkli]
it **would** **probably** **not** **be** **in** **conformity** **with** **the** **public** **sense** **in** **the** **more** **thickly**
它 会 大概 不是 是 在 一致性 和 这 民众 感觉 在 这 更多的 浓密
['setld] [kə'mjʊnəti] ,
settled **communities** **,**
定居 社区 ,

这或许与人口密度较高的社区的公众观念不符。

[ɔːr] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .
or **practicable** **to** **any** **great** **extent** **in** **the** **more** **northern** **latitudes** **.**
或者 切实可行的 到 任何 伟大的 程度 在 这 更多的 北方 纬度 .

或者在更北的纬度地区，在很大程度上是可行的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] , ['triːtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **whole** **question** **of** **the** **apprehension** **,** **treatment** **and** **release** **of** **the**
这 所有的 问题 的 这 忧虑 , 治疗 和 发布 的 这
[ˌmɪsdɪ'mɪnənt] [ɪz][ʌv; əv] [trə'mendəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
misdemeanant **is** **of** **tremendous** **importance** **.**
轻罪 是 的 巨大的 重要性 .

对轻罪犯的逮捕、处理和释放等一系列问题都极其重要。

[waɪl] ['prɪzn] [ri'fɔːmz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd]
While **prison** **reforms** **are** **coming** **with** **surprising** **rapidity** **,** **they** **have** **been** **confined**
尽管 监狱 改革 是 未来 和 奇怪 快速 , 他们 有 到过 受限
['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['felən] .
largely **to** **the** **felon** **.**
很大程度上 到 这 重罪犯 .

虽然监狱改革正以惊人的速度推进，但这些改革主要局限于重罪犯。

[ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'mɪnənt] [hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .
The **misdemeanant** **has** **been** **neglected** **.**
这 轻罪 有 到过 被忽视的 .

这名轻罪犯被忽视了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'liːsmən] ?
In **the** **first** **place** **,** **what** **are** **the** **qualifications** **of** **the** **average** **policeman** **?**
在 这 第一的 地方 , 什么 是 这 资格 的 这 平均的 警察 ?

首先，普通警察需要具备哪些资格?

[ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] [ɔːr] [ɪk'spɪriəns] .
Ordinarily **he** **is** **without** **training** **or** **experience** **.**
按说 他 是 没有 训练 或者 经验 .

他通常没有接受过相关培训或拥有相关经验。

[hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt]
His **politics** **have** **usually** **had** **more** **to** **do** **with** **his** **appointment**
他的 政治 有 通常 有 更多的 到 做 和 他的 预约
[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
than **any** **other** **consideration** **.**
比 任何 其他 考虑 .

他的政治立场通常比其他任何因素都更能左右他的任命。

[wʌt] [pɑːrt][kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [pleɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

What	part	can	such	a	policeman	play	in	an	enlightened	system	of
什么	部分	能	这样的	一个	警察	玩	在	一个	开明	系统	的

[piː'nɑːlədʒi,pɪ'nɑːlədʒi] ?

penology	?
刑罚学	?

在开明的刑罚制度中，这样的警察能发挥什么作用?

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [prə'kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['piːn(ə)l][koʊd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

In	a	number	of	States	the	constitution	proclaims	that	the	penal	code	shall	be
在	一个	数字	的	各州	这	宪法	宣称	那	这	刑事	代码	将	是

['faʊndɪd] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [vɪn'dɪktɪv] ['dʒʌstɪs] .

founded	on	principles	of	reformation	and	not	of	vindictive	justice	.
创立	在	原则	的	改革	和	不是	的	报复心强的	正义	.

许多州的宪法都宣称，刑法典应建立在改革原则之上，而不是报复性正义之上。

[haʊ] [fɑːr][hæz; həz] [ðæt] [bɪn] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['stætʃuːt] [lɔːz] ?

How	far	has	that	been	interpreted	in	the	statute	laws	?
如何	远的	有	那	到过	翻译	在	这	法令	法律	?

成文法对此作了怎样的解释?

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	provision	of	most	of	our	State	constitutions	that	justice	shall	be
这	条款	的	最多	的	我们的	状态	宪法	那	正义	将	是

[əd'ministəd] “ ['spiːdəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ” [ɪz] ['hoʊlli] [fər'gɑːtn] .

administered	“	speedily	and	without	delay	”	is	wholly	forgotten	.
管理	“	迅速地	和	没有	延迟	”	是	完全	被遗忘的	.

我们大多数州宪法中关于“迅速且毫不拖延地”伸张正义的规定已被完全遗忘。

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [det] [ɪz][pæst] .

We	generally	think	that	the	day	of	imprisonment	for	debt	is	past	.
我们	一般来说	思考	那	这	天	的	监禁	为了	债务	是	过去的	.

我们普遍认为，因债务而入狱的时代已经过去了。

[jet] ['meni] [dʒeɪl] ['prizənəz] [ɑːr; ər][held][fɔːr; fər] [det] — [ðə; ði][faɪn] [ə'sest] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Yet	many	jail	prisoners	are	held	for	debt	—	the	fine	assessed	against	them	.
然而	许多	监狱	囚犯	是	握住	为了	债务	—	这	美好的	评估	反对	他们	.

然而，许多囚犯是因为债务而被关押——他们被处以罚款。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [miːnz] [peɪz] [hɪz; ɪz][faɪn][ænd; ənd][goʊz] [friː] ;

The	man	of	means	pays	his	fine	and	goes	free	;
这	男人	的	方法	支付	他的	美好的	和	去	自由的	;

有钱人缴纳罚款后获释;

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ['sʌfəz] [ɪm'prɪznmənt] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['menəs] [helθ]

the	man	without	money	suffers	imprisonment	under	conditions	which	menace	health
这	男人	没有	钱	遭受	监禁	在下面	状况	哪个	威胁	健康

[ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

and	morals	.
和	德	.

没有钱的人会被监禁，狱中的条件会危害他们的健康和道德。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][help] ; ['sʌmtaɪmz]

It	frequently	becomes	necessary	for	his	family	to	ask	for	help	;	sometimes
它	频繁地	变成	必要的	为了	他的	家庭	到	问	为了	帮助	;	有时

[hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

he	loses	his	job	.
他	失败	他的	工作	.

他的家人经常需要向他求助；有时他还会失去工作。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ɪm'bɪtərd] , [ɔːr] [vɪn'dɪktɪv] , [niːd] [wiː; wi] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

If	he	becomes	embittered	,	or	vindictive	,	need	we	wonder	at	it	?
如果	他	变成	愤懑	，或者	报复心强的	，	需要	我们	想知道	在	它	？	

如果他变得愤世嫉俗或心怀报复，我们又有什么好奇怪的呢?

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt][ɔːl][dɑːrk] .

The	picture	is	not	all	dark	.
这	图片	是	不是	全部	黑暗的	.

情况并非完全黑暗。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [θruː] .

Here	and	there	light	is	breaking	through	.
这里	和	那里	光	是	打破	通过	.

偶尔会有光线透进来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['eɪdʒənt]

We	are	coming	to	understand	that	the	policeman	can	be	a	social	agent
我们	是	未来	到	理解	那	这	警察	能	是	一个	社会的	代理人

,

,

,

我们逐渐认识到，警察可以成为社会行动者。

[ə; eɪ][nekst] [frend] , [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

a	next	friend	,	an	instructor	in	obedience	to	the	law	.
一个	下一个	朋友	,	一个	讲师	在	服从	到	这	法律	.

一位挚友，一位教导人们遵守法律的导师。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði][best] ['ɑːfɪsər][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪks] [ðə; ði]

We	are	beginning	to	regard	as	the	best	officer	the	one	who	makes	the
我们	是	开始	到	看待	作为	这	最好的	官	这	一	WHO	制作	这

['fjuːɪst] ,

fewest	,
最少	,

我们开始把薪水最低的军官视为最好的军官。

[nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ə'rests] .

not	the	most	arrests	.
不是	这	最多	逮捕	.

逮捕人数并非最多。

[ɪn][sʌm; səm] ['sɪtiz] ['wɪmɪn]

In	some	cities	women
在	一些	城市	女性

在一些城市，女性

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'liːs] ['meɪtrənz] , [ænd; ənd]

are	being	added	to	the	police	force	,	and	there	are	police	matrons	,	and
是	存在	额外	到	这	警察	力量	,	和	那里	是	警察	女舍监	,	和

[dʒeɪl]['meɪtrənz] ,

jail	matrons	,
监狱	女舍监	,

警队正在扩充人员，此外还有女警官和监狱女警官。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ['dʒʌdʒɪz] .

and	even	women	judges	.
和	甚至	女性	法官	.

甚至还有女性法官。

“ ['hjuːmənaɪzɪŋ][ðə; ði] [kɔːrts] ” [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][juːz] .

“	Humanizing	the	courts	”	is	an	expression	coming	more	and	more	into	use	.
“	人性化	这	法院	”	是	一个	表达	未来	更多的	和	更多的	进入	使用	.

“法院人性化”这一说法正被越来越多地使用。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tu:; tə][dʒeɪl][men] [hu:] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][faɪnz] ,

Instead	**of**	**sending**	**to**	**jail**	**men**	**who**	**are**	**unable**	**to**	**pay**	**their**	**fines**	**,**
反而	的	发送	到	监狱	男人	WHO	是	无法	到	支付	他们的	罚款	,

与其将无力缴纳罚款的人送进监狱，

['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] [rɪ'li:sɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'dɪʃənəli] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɜ:rn]

judges	**are**	**releasing**	**them**	**conditionally**	**and**	**giving**	**them**	**a**	**chance**	**to**	**earn**
法官	是	发布	他们	有条件地	和	给予	他们	一个	机会	到	赚

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	**money**	**.**
这	钱	.

法官们有条件地释放了他们，并给他们一个机会来挣回这笔钱。

[ðə; ði][plæn][wɜ:rks]['ædmərəbli] .

The	**plan**	**works**	**admirably**	**.**
这	计划	作品	令人钦佩地	.

这个计划非常有效。

['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪz]['seldəm] [ˌmɪs'pleɪst] .

Judges	**are**	**finding**	**that**	**their**	**confidence**	**is**	**seldom**	**misplaced**	**.**
法官	是	寻找	那	他们的	信心	是	很少	放错地方了	.

法官们发现，他们的信心很少是错付的。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [i'næktid] ['ɪntu:] [lɔ:] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] .

This	**principle**	**has**	**been**	**enacted**	**into**	**law**	**in**	**Massachusetts**	**and**	**other**	**States**	**.**
这	原则	有	到过	已颁布	进入	法律	在	马萨诸塞州	和	其他	各州	.

这一原则已在马萨诸塞州和其他一些州被写入法律。

['elsˌwer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [lɔ:] .

Elsewhere	**it**	**has**	**been**	**practiced**	**without**	**special**	**authority**	**of**	**law**	**.**
别处	它	有	到过	练习	没有	特别的	权威	的	法律	.

其他地方的做法并没有得到法律的特别授权。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] [lɔ:] [prə'vaɪdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪnz] [ɑ:n]

In	**New**	**York**	**State**	**the**	**probation**	**law**	**provides**	**for**	**the**	**collection**	**of**	**fines**	**on**
在	新的	约克	状态	这	缓刑	法律	提供	为了	这	收藏	的	罚款	在

[proʊ'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][ɑ:n][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

probation	**and**	**also**	**restitution**	**on**	**probation**	**.**
缓刑	和	还	归还	在	缓刑	.

纽约州的缓刑法规定，缓刑期间可以收取罚款，也可以进行赔偿。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɜ:rðər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [tu:] ['meni] ['pɝ:sənz][ɑ:r; ər][sent][tu:; tə] ['prɪzn] .

We	**are**	**further**	**coming**	**to**	**believe**	**that**	**too**	**many**	**persons**	**are**	**sent**	**to**	**prison**	**.**
我们	是	更远	未来	到	相信	那	也	许多	人	是	发送	到	监狱	.

我们越来越相信，被送进监狱的人太多了。

[sʌm; səm] [steɪts] [hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

Some	**States**	**have**	**adopted**	**a**	**system**	**of**	**probation**	**,**
一些	各州	有	已采用	一个	系统	的	缓刑	,

有些州采用了缓刑制度。

['ʌndər] [wɪtʃ] ['meni] ['lɔˌbreɪkɝz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə][sə'saɪəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv][ə; eɪ]

under	**which**	**many**	**lawbreakers**	**are**	**reclaimed**	**to**	**society**	**without**	**the**	**stigma**	**of**	**a**
在下面	哪个	许多	违法者	是	回收	到	社会	没有	这	柱头	的	一个

['prɪzn] ['sentəns] .

prison	**sentence**	**.**
监狱	句子	.

根据该政策，许多违法者可以重返社会，而无需承受监禁的污名。

[proʊ'beɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] [traɪd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Probation	has	been	successfully	tried	in	Massachusetts	,	New	York	and	other
缓刑	有	到过	成功地	尝试	在	马萨诸塞州	,	新的	约克	和	其他

[steɪts] .

States	.
各州	.

缓刑制度已在马萨诸塞州、纽约州和其他一些州成功试行。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [tuː] ,

We	have	learned	,	too	,
我们	有	学习	,	也	,

我们也了解到，

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]['kɑːləni][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] - [er] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl]

the	value	of	the	farm	colony	for	the	open	-	air	employment	of	almost	all
这	价值	的	这	农场	殖民地	为了	这	打开	-	空气	就业	的	几乎	全部

['klæsɪz] [ʌv; əv]['pʌblɪk][wɔːrdz] .

classes	of	public	wards	.
课程	的	民众	病房	.

农场殖民地对几乎所有阶层的公共福利机构提供户外就业机会具有重要价值。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ;

This	has	been	applied	to	the	insane	in	Wisconsin	,	Massachusetts	and	Indiana	;
这	有	到过	应用	到	这	疯狂的	在	威斯康星州	,	马萨诸塞州	和	印第安纳州	;

[tuː; tə] [ˌepɪ'leptɪk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

to	epileptics	in	New	York	,
到	癫痫患者	在	新的	约克	,

这种方法已应用于威斯康星州、马萨诸塞州和印第安纳州的精神病患者；以及纽约州的癫痫患者。

[nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ; [tuː; tə]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd]

New	Jersey	and	Indiana	;	to	feeble	-	minded	in	Massachusetts	,	New	Jersey	and
新的	球衣	和	印第安纳州	;	到	微弱	-	有思想	在	马萨诸塞州	,	新的	球衣	和

[ˌɪndi'ænə] ;

Indiana	;
印第安纳州	;

新泽西州和印第安纳州；致马萨诸塞州、新泽西州和印第安纳州的智力低下者；

[tuː; tə][bəuθ] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['meni] [steɪts] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli]

to	both	dependent	and	delinquent	children	in	many	States	,	and	more	recently
到	两个都	依赖	和	不良少年	孩子们	在	许多	各州	,	和	更多的	最近

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

to	certain	classes	of	prisoners	,
到	肯定	课程	的	囚犯	,

在许多州，这种做法既适用于受抚养的儿童，也适用于违法犯罪的儿童；最近，这种做法也适用于某些类型的囚犯。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [mɪsdɪmiːnənts] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

including	all	kinds	of	misdemeanants	of	both	sexes	.
包括	全部	种类	的	轻罪犯	的	两个都	性别	.

包括各种男女轻罪犯。

[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['kliːvlənd] , [æt; ət]['ɑːkəˌkwɑːn][ænd; ənd][æt; ət] [^welf] [ɪz] [wel] [noʊn] .

What	is	being	done	at	Cleveland	,	at	Occoquan	and	at	Guelph	is	well	known	.
什么	是	存在	完毕	在	克利夫兰	,	在	奥科坎	和	在	圭尔夫	是	出色地	已知	.

克利夫兰、奥科坎和圭尔夫正在做的事情众所周知。

[ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [fɑːrm][fɔːr; fər]

The	most	recent	development	of	this	movement	is	the	New	York	State	Farm	for
这	最多	最近的	发展	的	这	移动	是	这	新的	约克	状态	农场	为了

['wɪmɪn] [mɪsdɪmiːnənts] .

Women	Misdemeanants	.
女性	轻罪犯	.

这一运动的最新进展是纽约州妇女轻罪犯农场。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ˌɪnɪk'spensɪv] , [jet] [səb'stænʃ(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

The	simple	,	inexpensive	,	yet	substantial	form	of	buildings	,
这	简单的	,	价格低廉	,	然而	重大的	形式	的	建筑物	,

这种结构简单、造价低廉但又十分坚固的建筑形式

[ðə; ði]['fri:ə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðer; ðər]

the	freer	life	and	the	opportunity	to	contribute	in	part	at	least	to	their
这	更自由	生活	和	这	机会	到	贡献	在	部分	在	至少	到	他们的

[oʊn] [sə'pɔ:rt] ,

own	support	,
自己的	支持	,

更自由的生活以及至少能部分自食其力的机会，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['inmeits] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] [tu:; tə][ðə; ði]['tækspeɪər] .

make	it	far	better	for	the	inmates	and	cheaper	to	the	taxpayer	.
制作	它	远的	更好的	为了	这	囚犯	和	更便宜	到	这	纳税人	.

既能大大改善囚犯的待遇，又能为纳税人节省开支。

[ɪn][ˌɪndi'ænə][ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; dar'rekʃn] [keɪm] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]

In	Indiana	the	first	step	in	this	direction	came	about	through	the	establishment	in
在	印第安纳州	这	第一的	步	在	这	方向	来了	关于	通过	这	建立	在

- [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['wɜ:rkhaʊs] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [mɪsdɪmi:nənts] [æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

1907	of	a	State	workhouse	for	women	misdemeanants	as	a	branch	of	the
-	的	一个	状态	济贫	为了	女性	轻罪犯	作为	一个	分支	的	这

['wɪmənz] ['prɪzn] [æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

Women's	Prison	at	Indianapolis	.
女性的	监狱	在	印第安纳波利斯	.

在印第安纳州，朝着这个方向迈出的第一步是 1907 年在印第安纳波利斯女子监狱设立了州立女子劳教所，专门收容轻罪犯女性。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪz][ɪn'taɪərli][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv]

The	institution	is	entirely	in	control	of
这	机构	是	完全	在	控制	的

该机构完全掌控着

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

女性。

[ðen] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [steɪt] ['tʃæritiz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪt] [fɑ:rm]

Then	the	Board	of	State	Charities	began	a	vigorous	campaign	for	a	state	farm
然后	这	木板	的	状态	慈善机构	开始	一个	蓬勃	活动	为了	一个	状态	农场

[fɔ:r; fər] [meɪl] [mɪsdɪmi:nənts] .

for	male	misdemeanants	.
为了	男性	轻罪犯	.

随后，州慈善委员会发起了一场声势浩大的运动，争取为男性轻罪犯建立州立农场。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeilz][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəgræf] :

Conditions	in	the	county	jails	were	shown	forth	in	the	following	paragraph	:
状况	在	这	县	监狱	是	所示	前进	在	这	下列的	段落	:

以下段落描述了县监狱的状况：

[haʊ] ['prizənəz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] ['kaʊnti] [dʒeilz] .

HOW	PRISONERS	LIVE	AND	LEARN	IN	INDIANA	COUNTY	JAILS	.
如何	囚犯	居住	和	学习	在	印第安纳州	县	监狱	.

印第安纳州县监狱里的囚犯如何生活和学习。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['aɪdlnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['tækspeɪər] .

They	live	in	idleness	at	the	expense	of	the	taxpayer	.
他们	居住	在	懒惰	在	这	费用	的	这	纳税人	.

他们游手好闲，靠纳税人的钱过日子。

[ðeɪ] [lɜːrn] [vaɪs] , [ˌɪmə'rælətɪ] [ænd; ənd] [kraɪm] .

They	learn	vice	,	immorality	and	crime	.
他们	学习	副	,	不道德	和	犯罪	.

他们学会了恶习、不道德行为和犯罪。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['edʒukeɪtɪd][ɪn]['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] .

They	become	educated	in	criminal	ways	.
他们	变得	受过教育	在	刑事	方式	.

他们接受了犯罪方式的教育。

[ðeɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] .

They	degenerate	both	physically	and	morally	.
他们	退化	两个都	身体	和	道德上	.

他们在生理和道德上都走向堕落。

[ɪn] - [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['pəːtʃəst] ,

In	1913	an	appropriation	was	secured	,	the	land	has	now	been	purchased	,
在	-	一个	拨款	曾是	安全	,	这	土地	有	现在	到过	购买	,

1913年拨款到位，土地现已购入。

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] .

and	work	on	the	buildings	will	soon	begin	.
和	工作	在	这	建筑物	将要	很快	开始	.

这些建筑物的施工工作很快就会开始。

[ðə; ði] [lɔː] ['kɔntempleits] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ['lɑːrdʒli] [baɪ] [steɪt]

The	law	contemplates	that	the	construction	work	shall	be	done	largely	by	State
这	法律	沉思	那	这	建造	工作	将	是	完毕	很大程度上	经过	状态

['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [men] .

Prison	and	Reformatory	men	.
监狱	和	感化院	男人	.

法律设想，建筑工程应主要由州立监狱和教养院的服刑人员完成。

[ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər][men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒeɪl] ['sentəns] [ʌv; əv]['sɪksti][deɪz] [ɔːr] [mɔːr] ,

The	new	institution	is	for	men	who	have	a	jail	sentence	of	sixty	days	or	more	,
这	新的	机构	是	为了	男人	WHO	有	一个	监狱	句子	的	六十	天	或者	更多的	,

新机构关押的是被判处六十天或以上监禁的男性。

[ænd; ənd] ['prizənəz] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wen'evər] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

and	prisoners	may	be	transferred	from	the	State	institutions	whenever	room	for	them	exists	at	the	farm	.
和	囚犯	可能	是	转移	从	这	状态	机构	每当	房间	为了	他们	存在	在	这	农场	.

只要农场有空位，就可以将囚犯从州立监狱转移过来。

[ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

Eventually	there	will	probably	be	several	such	farms	in	the	State	,	and	this	movement	,
最终	那里	将要	大概	是	一些	这样的	农场	在	这	状态	,	和	这	移动	,

最终，该州可能会出现几个这样的农场，而这种趋势，

[wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] ,

with	proper	amendments	to	existing	laws	,
和	恰当的	修正案	到	现存的	法律	,

通过对现有法律进行适当修订，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn][taɪm][duː][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [dʒeilz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kənˈfaɪnmənt]

should	**in**	**time**	**do**	**away**	**with**	**the**	**use**	**of**	**the**	**county**	**jails**	**for**	**the**	**confinement**
应该	在	时间	做	离开	和	这	使用	的	这	县	监狱	为了	这	监禁

[ʌv; əv] [kənˈvɪktɪd] [əˈfendəz] ,

of	**convicted**	**offenders**	**,**
的	已定罪	罪犯	,

最终应该废除使用县监狱关押罪犯的做法。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][æz; əz][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪˈtenʃn] .

and	**leave**	**them**	**only**	**as**	**places**	**of**	**detention**	**.**
和	离开	他们	仅有的	作为	地方	的	拘留	.

只将它们作为拘留场所。

[wiː; wi] [naʊ] [lʊk] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]

We	**now**	**look**	**forward**	**to**	**the**	**time**	**when**	**we**	**shall**	**have**	**a**	**form**	**of**
我们	现在	看	向前	到	这	时间	什么时候	我们	将	有	一个	形式	的

[ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] [ˈsentəns] [fɔːr; fər] [mɪsdɪmiːnənts] .

indeterminate	**sentence**	**for**	**misdemeanants**	**.**
不定	句子	为了	轻罪犯	.

我们现在期待着有一天能够对轻罪犯实行不定期刑罚。

[ðə; ðɪ] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈsentəns] [fɔːr; fər][ˈfelənz][ɪn][ˌɪndiˈænə][æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər]

The	**success**	**of**	**this**	**form**	**of**	**sentence**	**for**	**felons**	**in**	**Indiana**	**as**	**in**	**many**	**other**
这	成功	的	这	形式	的	句子	为了	重罪犯	在	印第安纳州	作为	在	许多	其他

[steɪts] [ˈdʒʌstɪfaɪz][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv]

States	**justifies**	**our**	**belief**	**that**	**it**	**will**	**prove**	**valuable**	**in**	**the**	**treatment**	**of**
各州	证明其合理性	我们的	信仰	那	它	将要	证明	有价值的	在	这	治疗	的

[mɪsdɪmiːnənts] .

misdemeanants	**.**
轻罪犯	.

这种刑罚方式在印第安纳州以及许多其他州对重罪犯的成功，证明了我们相信它在处理轻罪犯问题上也将发挥重要作用。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ɪˈlɑːdʒɪkl] [ʃɔːrt]

Certainly	**some**	**improvement**	**can**	**be**	**made**	**over**	**the**	**present**	**illogical**	**short**
当然	一些	改进	能	是	制成	超过	这	展示	不合逻辑	短的

[ˈsentəns] ,

sentence	**,**
句子	,

当然，目前这个不合逻辑的短句还有改进的空间。

[wɪtʃ] [ˈbenɪfɪts] [ˈniːðər] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][nɔːr][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] , [ɪn] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][ɪz][held] .

which	**benefits**	**neither**	**the**	**individual**	**nor**	**the**	**public**	**,**	**in**	**whose**	**name**	**he**	**is**	**held**	**.**
哪个	好处	两者都不	这	个人	也不	这	民众	,	在	谁	姓名	他	是	握住	.

这既不利于个人，也不利于以公众名义监禁他的公众。

[nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

New	**York**	**has**	**already**	**taken**	**an**	**important**	**step**	**in**	**this**	**direction**	**.**
新的	约克	有	已经	已采取	一个	重要的	步	在	这	方向	.

纽约已经朝着这个方向迈出了重要一步。

[mɪsdɪmiːnənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪksˈtiːn][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

Misdemeanants	**between**	**the**	**ages**	**of**	**sixteen**	**and**	**twenty**	**-**	**one**	**are**	**to**	**be**
轻罪犯	之间	这	年龄	的	十六	和	二十	-	一	是	到	是

[kəˈmɪtɪd] [ˈʌndər][æn; ən] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] [ˈsentəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs]

committed	**under**	**an**	**indeterminate**	**sentence**	**to**	**the**	**reformatory**	**for**	**this**	**class**
坚定的	在下面	一个	不定	句子	到	这	感化院	为了	这	班级

[ʌv; əv] [əˈfendəz] ,

of	**offenders**	**,**
的	罪犯	,

年龄在十六岁至二十一岁之间的轻罪犯应被判处无限期监禁，送往此类罪犯教养院服刑。

['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] - .

authorized	by	the	legislature	of	1912	.
授权	经过	这	立法机关	的	-	.

经1912年立法机关授权。

[ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .

The	site	for	this	new	institution	has	not	yet	been	located	.
这	地点	为了	这	新的	机构	有	不是	然而	到过	位于	.

这所新机构的选址尚未确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm]

It	is	the	purpose	of	those	interested	to	place	it	on	a	farm
它	是	这	目的	的	那些	感兴趣的	到	地方	它	在	一个	农场

有兴趣者的目的是将其放置在农场里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][ʌv; əv]

and	to	make	it	one	of	the	most	complete	and	modern	of
和	到	制作	它	一	的	这	最多	完全的	和	现代的	的

[rɪ'fɔrməˌtɔriːz] .

reformatories	.
感化院	.

并使其成为最完善、最现代化的感化院之一。

[ə'nʌðər] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːrm] , [steɪt] [kən'troʊl][ʌv; əv] ['kaʊnti] [dʒeilz] , [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

Another	needed	reform	,	State	control	of	county	jails	,	is	receiving	some	attention	.
其他	需要	改革	,	状态	控制	的	县	监狱	,	是	接收	一些	注意力	.

另一项亟需的改革——州政府对县监狱的控制——也开始受到关注。

[dʒeɪ] . [es] . ['gɪbənz] , ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [bɔːrd] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [sed] :

J	.	S	.	Gibbons	,	Chairman	of	the	Prison	Board	of	Ireland	,	said	:
J	.	S	.	长臂猿	,	主席	的	这	监狱	木板	的	爱尔兰	,	说	:

爱尔兰监狱委员会主席JS Gibbons表示：

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] :

“	I	tell	you	what	I	think	you	lose	sight	of	in	this	country	:
“	我	告诉	你	什么	我	思考	你	失去	视线	的	在	这	国家	:

“我告诉你，我认为在这个国家，你们往往忽略了什么：

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['splendɪd] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ə; eɪ][drɑːp][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kəm'perd]

That	all	these	splendid	reformatories	deal	with	merely	a	drop	in	the	ocean	compared
那	全部	这些	灿烂	感化院	交易	和	仅仅	一个	降低	在	这	海洋	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeilz][tuː; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['prizənəz]

with	the	county	and	city	jails	to	which	your	thousands	of	prisoners
和	这	县	和	城市	监狱	到	哪个	你的	数千	的	囚犯

[goʊ] ,

go	,
去	,

所有这些优秀的感化院与你们成千上万的囚犯被关押的县监狱和市监狱相比，只不过是沧海一粟。

[ænd; ənd] [wer] ['meni] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] .

and	where	many	are	manufactured	.
和	在哪里	许多	是	制造	.

而且很多产品都是在那里生产的。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə] - [wen] [wiː; wi] [brɔːt] ['kaʊnti]

We	were	in	exactly	the	same	condition	up	to	1877	when	we	brought	county
我们	是	在	确切地	这	相同的	状况	向上	到	-	什么时候	我们	带来	县

[ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeilz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

and	city	jails	out	from	under	local	authorities	in	the	United	Kingdom	.
和	城市	监狱	出去	从	在下面	当地的	当局	在	这	团结的	王国	.

直到 1877 年，我们才将英国的郡和市监狱从地方当局手中夺回，当时我们的情况也完全一样。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [rɪ'fɔːrm] [wʌz; wəz] [steɪt] [ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n] .

We	found	the	antecedent	to	all	reform	was	State	centralization	.
我们	成立	这	前件	到	全部	改革	曾是	状态	集权	.

我们发现所有改革的先决条件都是国家集权。

[ɪn] - ['evri] ['prɪzn] [ænd; ənd][dʒeɪl][wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər] ['sentrəl] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ə'θɔːrəti] ,

In	1877	every	prison	and	jail	was	put	under	central	administrative	authority	,
在	-	每一个	监狱	和	监狱	曾是	放	在下面	中央	行政	权威	,

1877年，所有监狱和看守所都被置于中央行政管辖之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fʌndz] .

and	the	expenses	paid	out	of	the	imperial	funds	.
和	这	开支	有薪酬的	出去	的	这	帝国	资金	.

费用由皇家基金支付。

[θriː] [ækts][wɜːr; wər] [pæst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] .

Three	acts	were	passed	simultaneously	for	the	three	kingdoms	.
三	行为	是	通过了	同时地	为了	这	三	王国	.

三个王国同时颁布了三项法令。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['kloʊzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [wʌnz] ,

We	then	began	at	the	bottom	,	closing	all	the	superfluous	ones	,
我们	然后	开始	在	这	底部	,	结束	全部	这	多余	一个	,

然后我们从底部开始，关闭所有多余的部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kloʊz] [ə'baʊt] [hæf] .

and	in	that	way	we	were	able	to	close	about	half	.
和	在	那	方式	我们	是	有能力的	到	关闭	关于	一半	.

这样一来，我们就能关闭大约一半的门店。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][sɜːr] ['evlɪn] ['rʌgəlz] - [briːz] , [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] :

"	I	have	the	following	statement	from	Sir	Evelyn	Ruggles	-	Brise	,	of	England	:
"	我	有	这	下列的	陈述	从	先生	伊芙琳	拉格尔斯	-	微风	,	的	英格兰	:

" [ðə; ði] ['prɪzn] [ækt] , - ,

"	The	Prison	Act	,	1877	,
"	这	监狱	行为	,	-	,

"我这里有英国的伊夫林·拉格尔斯-布里斯爵士的以下声明：'1877 年监狱法，

[træns'fəːd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['prizənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ([aɪ] . [iː] . ['prizənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'faɪnmənt]

transferred	the	Local	Prisons	of	this	Country	(	i	.	e	.	prisons	for	the	confinement
转移	这	当地的	监狱	的	这	国家	(	我	.	e	.	监狱	为了	这	监禁

[ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['sentənst] [tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd])

of	all	classes	of	prisoners	other	than	those	sentenced	to	penal	servitude	)
的	全部	课程	的	囚犯	其他	比	那些	判刑	到	刑事	奴役	)

[frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] - ['vɪzɪtɪŋ] ['mædʒistrits] - [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

from	the	control	of	local	'	Visiting	Magistrates	'	to	that	of	the	State	.
从	这	控制	的	当地的	-	访问	地方法官	-	到	那	的	这	状态	.

将该国的地方监狱（即关押除被判处苦役的囚犯以外的所有类别囚犯的监狱）从地方"巡回法官"的控制权移交给国家。

[ðə; ði][ækt] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , - ['loʊk(ə)l]['prizənz] ['biːɪŋ] [soʊ]

The	Act	came	into	effect	on	the	1st	of	April	,	1878	,	113	Local	Prisons	being	so
这	行为	来了	进入	影响	在	这	1st	的	四月	,	-	,	-	当地的	监狱	存在	所以

[træns'fəːd] .

transferred	.
转移	.

该法案于 1878 年 4 月 1 日生效，113 所地方监狱因此被移交。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] - .

Since	that	date	,	their	number	has	been	reduced	to	56	.
自从	那	日期	,	他们的	数字	有	到过	减少	到	-	.

自那时起，他们的数量已减少到 56 人。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][træns'fɜ:r] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['prɪzn] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [stʊd] [æt; ət] - , -

At	the	time	of	their	transfer	,	the	Local	Prison	population	stood	at	21	,	030
在	这	时间	的	他们的	转移	,	这	当地的	监狱	人口	站立	在	-	,	-

— [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [noʊn] .

—	the	highest	known	.
—	这	最高	已知	.

在他们被转移时，当地监狱的人口为 21,030 人，是已知最高人数。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔ:l][wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] ['nʌmbərz]

From	that	date	a	continuous	fall	was	recorded	until	1885	,	when	the	numbers
从	那	日期	一个	连续的	落下	曾是	记录	直到	-	,	什么时候	这	数字

[ri:tʃt] ['slaɪtli] ['oʊvər] - , - .

reached	slightly	over	15	,	000	.
达到	轻微地	超过	-	,	-	.

从那以后，人口数量持续下降，直到 1885 年才略高于 15,000 人。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌflʌktju'eiʃəns] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['nʌmbər] , [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

After	a	series	of	fluctuations	below	and	above	this	number	,	the	population
后	一个	系列	的	波动	以下	和	多于	这	数字	,	这	人口

[stændz][æt; ət] - ,

stands	at	15	,
站立	在	-	,

在经历了多次上下波动之后，人口数量目前为15。

- [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

000	at	the	present	time	.
-	在	这	展示	时间	.

目前为 000。

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [fɔ:r; fər] -

Relatively	to	the	total	population	of	the	country	,	the	figure	for	1878
相对地	到	这	全部的	人口	的	这	国家	,	这	数字	为了	-

[ˌreprɪ'zentɪd] - [kə'mɪtl] [pər] - ,

represented	686	committals	per	100	,
代表	-	承诺	每	-	,

相对于全国总人口而言，1878 年的这一数字相当于每 100 人中有 686 人被送进监狱。

- , [waɪl] [ðæt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪd] 31st [mɑ:rtʃ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪst] [ɑ:n]

000	,	while	that	for	the	year	ended	31st	March	1912	was	the	lowest	on
-	,	尽管	那	为了	这	年	结束	31st	行进	-	曾是	这	最低	在

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

record	,
记录	,

1912年3月31日结束的一年中，这一数字为000，创历史新低。

[vɪz] . , - [pər] - , - .

viz	.	,	439	per	100	,	000	.
即	.	,	-	每	-	,	-	.

即每 100,000 人中有 439 人。

" [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [pər'hæps] , [hæz; həz][led][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [steɪt] [kən'troʊl]

"	Massachusetts	,	perhaps	,	has	led	the	agitation	in	this	country	for	State	control
"	马萨诸塞州	,	也许	,	有	引领	这	搅动	在	这	国家	为了	状态	控制

或许，马萨诸塞州在美国引领了争取州权的运动。

[ʌv; əv] ['kaʊnti] [dʒeilz] .

of	county	jails	.
的	县	监狱	.

县监狱。

[ɪn] ['ʌðər] [steɪts] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

In	other	States	there	has	been	some	publicity	in	favor	of	such	action	.
在	其他	各州	那里	有	到过	一些	宣传	在	偏爱	的	这样的	行动	.

其他一些州也出现了支持采取这种行动的舆论。

[æn; ən] [ə'fendər] [ə'genst] [ðə; ði] ['fedərəl] [lɔ:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

An	offender	against	the	federal	law	becomes	a	prisoner	of	the	United	States
一个	罪犯	反对	这	联邦	法律	变成	一个	囚犯	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [dʒʌdʒ] .

and	is	under	the	direction	of	the	federal	judge	.
和	是	在下面	这	方向	的	这	联邦	法官	.

违反联邦法律者将成为美国囚犯，并受联邦法官的管辖。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [hu:] ['vaiəleits][ə; eɪ] [steɪt] [lɔ:] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

Why	should	one	who	violates	a	State	law	not	be	a	prisoner	of	the	State	?
为什么	应该	一	WHO	违反	一个	状态	法律	不是	是	一个	囚犯	的	这	状态	?

为什么违反州法律的人不应该被国家监禁?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [fɔ:r; fər][dʒeɪl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ɪn][ˌɪndi'ænə] .

That	is	the	theory	that	underlies	the	new	law	for	jail	supervision	in	Indiana	.
那	是	这	理论	那	底层	这	新的	法律	为了	监狱	监督	在	印第安纳州	.

这就是印第安纳州新监狱监管法的理论基础。

[ə'fendəz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] [lɔ:] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ænd; ənd]

Offenders	against	the	State	law	have	been	placed	under	the	oversight	and
罪犯	反对	这	状态	法律	有	到过	放置	在下面	这	监督	和

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkɪt][ɔ:r]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:rt] ,

authority	of	the	judge	of	the	circuit	or	criminal	court	,
权威	的	这	法官	的	这	电路	或者	刑事	法庭	,

违反州法律的人员已被置于巡回法院或刑事法院法官的监督和管辖之下。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

who	is	a	State	official	.
WHO	是	一个	状态	官方的	.

他是州政府官员。

[ðɪs] [dʒʌdʒ] [meɪ] [seɪ] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [di'teind] ,

This	judge	may	say	where	and	how	the	prisoner	shall	be	detained	,
这	法官	可能	说	在哪里	和	如何	这	囚犯	将	是	被拘留	,

这位法官可以决定囚犯应该被关押在哪里以及如何关押。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dʒeɪl][ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [hi:; hi] [meɪ] [kən'dem] [ˌaɪ 'ti:] .

and	if	the	jail	is	unsatisfactory	he	may	condemn	it	.
和	如果	这	监狱	是	不令人满意	他	可能	谴责	它	.

如果监狱不合格，他可能会予以谴责。

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [ru:lz] ['fɔ:mjuleitid] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [steɪt] ['tʃæritiz] ,

He	is	authorized	to	prescribe	rules	formulated	by	the	Board	of	State	Charities	,
他	是	授权	到	规定	规则	配方	经过	这	木板	的	状态	慈善机构	,

他有权执行州慈善委员会制定的规则。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][dʒeilz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd]

which	has	supervision	of	all	jails	and	other	public	charitable	and
哪个	有	监督	的	全部	监狱	和	其他	民众	慈善	和

[kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

correctional	institutions	.
矫正	机构	.

负责监管所有监狱和其他公共慈善及惩教机构。

[ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ru:lz] , [wʌns] ['entərd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] [bʊk] ,

A	violation	of	these	rules	,	once	entered	in	his	order	book	,
一个	违反	的	这些	规则	,	一次	进入	在	他的	命令	书	,

一旦违反这些规则，就会被记录在他的订单簿上。

[ɪz][ɪn] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .

is	in	effect	a	contempt	of	court	.
是	在	影响	一个	鄙视	的	法庭	.

这实际上构成藐视法庭罪。

[waɪl] [ðiːz] [ædˈvæns] [steps] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] , [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈdʒen(ə)rəl] .

While	these	advance	steps	have	been	taken	,	the	reform	is	by	no	means	general	.
尽管	这些	进步	步骤	有	到过	已采取	,	这	改革	是	经过	不	方法	一般的	.

虽然已经采取了这些前期步骤，但改革远未全面展开。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][juːz] , [ʌnˈtʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈskɑːrdɪd]

Most	of	the	States	continue	to	use	,	unchanged	,	the	system	long	since	discarded
最多	的	这	各州	继续	到	使用	,	未更改	,	这	系统	长的	自从	丢弃

[ɪn] [ˈjʊrəp] ,

in	Europe	,
在	欧洲	,

大多数国家仍然沿用欧洲早已弃用的这套系统，而且没有做任何改动。

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

whence	it	came	.
何处	它	来了	.

它来自哪里。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈfɔːrmətɔːri] .

The	results	are	not	reformatory	.
这	结果	是	不是	感化院	.

结果并不具有改造意义。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstrʌktɪv] [əˈlaɪk][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ˈleɪtər]

they	are	destructive	alike	to	the	individual	and	those	with	whom	he	later
他们	是	破坏性的	同样	到	这	个人	和	那些	和	谁	他	之后

[kʌmz] [ɪn][ˈkɑːntækt] .

comes	in	contact	.
来	在	接触	.

它们对个人及其后来接触的人都具有破坏性。

[ˈloʊk(ə)l][dʒeilz][ɑːr; ər] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒər] [steɪt] [kəˈrekʃənl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

Local	jails	are	recruiting	stations	for	our	larger	State	correctional	institutions	.
当地的	监狱	是	招聘	车站	为了	我们的	更大的	状态	矫正	机构	.

地方监狱正在为我们规模更大的州立惩教机构招募人员。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈgreɪtər] [ˈprɑːgres] [ɪn] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][fɜːrst] [pəˈluːt] [ðə; ði]

We	should	make	greater	progress	in	reformation	if	we	did	not	first	pollute	the
我们	应该	制作	更大的	进步	在	改革	如果	我们	做过	不是	第一的	污染	这

[striːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] .

stream	we	are	going	to	treat	.
溪流	我们	是	去	到	对待	.

如果我们不先污染我们要治理的河流，我们就能在改革方面取得更大的进展。

[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [ɪz][nɑːt] [braɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈhoʊpləs] .

The	outlook	is	not	bright	,	but	it	is	by	no	means	hopeless	.
这	前景	是	不是	明亮的	,	但	它	是	经过	不	方法	绝望	.

前景并不乐观，但绝非毫无希望。

[ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst][ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wiː; wi][əˈdɑːptɪd] .

The	evils	which	exist	are	the	natural	result	of	the	system	we	adopted	.
这	罪恶	哪个	存在	是	这	自然的	结果	的	这	系统	我们	已采用	.

现存的种种弊端，是我们所采用的制度的必然结果。

[let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

Let	us	change	the	system	.
让	我们	改变	这	系统	.

让我们改变这个体制。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɔːl] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

Let	us	begin	at	the	bottom	and	study	all	the	steps	in	the	treatment	of
让	我们	开始	在	这	底部	和	学习	全部	这	步骤	在	这	治疗	的

[ðə; ði] [ə'fendər] — [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ,

the	offender	—	his	apprehension	,
这	罪犯	—	他的	忧虑	,

让我们从最底层开始，研究处理罪犯的各个步骤——逮捕、

[dɪ'tenʃn] , ['traɪəl] , [kən'vɪkʃn] , [proʊ'beɪʃ(ə)n] , [kən'faɪnmənt] , ['triːtmənt] , [ɪm'plɔɪmənt] ,

detention	,	trial	,	conviction	,	probation	,	confinement	,	treatment	,	employment	,
拘留	,	审判	,	定罪	,	缓刑	,	监禁	,	治疗	,	就业	,

[kən'dɪʃən(ə)l] [rɪ'liːs] , ['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

conditional	release	,	final	discharge	.
条件	发布	,	最终的	释放	.

拘留、审判、定罪、缓刑、监禁、治疗、就业、有条件释放、最终释放。

[let] [ˌjuː 'es] [set] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [goʊl] : [wʌn] .

Let	us	set	as	our	goal	:	1	.
让	我们	放	作为	我们的	目标	:	1	.

让我们把以下目标设定为：1.

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['rekəgnaiziŋ] ['kærəktər] , ['merɪt] ,

A	system	of	police	recognizing	character	,	merit	,
一个	系统	的	警察	识别	特点	,	优点	,

一套认可品格、功绩的警察制度

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['soʊʃ(ə)l] [vjuː] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

and	efficiency	in	the	personnel	and	a	proper	social	view	for	its	operations	.
和	效率	在	这	人员	和	一个	恰当的	社会的	看法	为了	它是	运营	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

2.人员配备效率高，运营具有正确的社会观念。

[ə; eɪ] [prɑːmpt] ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ə'restɪd] . [θriː] .

A	prompt	hearing	for	every	person	arrested	.	3	.
一个	迅速的	听力	为了	每一个	人	被捕	.	3	.

3. 对所有被捕者进行及时的听证。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrts]

The	establishment	of	juvenile	courts
这	建立	的	少年	法院

设立少年法庭

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['tʃɪldrənz] ['keɪsɪz] . [fɔːr] .

for	all	children's	cases	.	4	.
为了	全部	孩子们的	案例	.	4	.

适用于所有儿童病例。4.

[prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dʒeɪl] .

Provision	for	the	care	and	detention	of	delinquent	children	outside	the	jail	.
条款	为了	这	关心	和	拘留	的	不良少年	孩子们	外部	这	监狱	.

[faɪv] .

5	.
5	.

5. 规定在监狱外对违法青少年进行照管和拘留。

[ə; eɪ][proʊˈbeɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [əˈdʌlts] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrts] . [sɪks] .

A	probation	system	for	adults	similar	to	that	of	juvenile	courts	.	6	.
一个	缓刑	系统	为了	成年人	相似的	到	那	的	少年	法院	.	6	.

6. 建立类似于少年法庭的成人缓刑制度。

['seprət] ['traɪəlz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [əˈfendəz] . ['sɛvən] .

Separate	trials	for	women	offenders	.	7	.
分离	试验	为了	女性	罪犯	.	7	.

对女性罪犯进行单独审判。7.

[ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][faɪnz][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt]

A	modification	of	the	present	system	of	fines	in	order	not	to	discriminate
一个	修改	的	这	展示	系统	的	罚款	在	命令	不是	到	辨析

[əˈgenst] [ðə; ði] [pʊr] . [eɪt] .

against	the	poor	.	8	.
反对	这	贫穷的	.	8	.

对现行罚款制度进行修改，以避免歧视穷人。8.

[ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prizənəz] , [kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]

Classification	of	prisoners	,	confinement	of	individuals	apart	from	each	other
分类	的	囚犯	,	监禁	的	个人	除	从	每个	其他

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [seks] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn] ['kaʊnti] [dʒeɪlz] . [naɪn] .

and	absolute	sex	separation	in	county	jails	.	9	.
和	绝对	性别	分离	在	县	监狱	.	9	.

县监狱中囚犯的分类、个人之间的隔离监禁以及绝对的性别隔离。9.

[ðə; ði][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	prohibition	of	the	use	of	the	jail	for	any	other	purpose	than	that
这	禁令	的	这	使用	的	这	监狱	为了	任何	其他	目的	比	那

[ʌv; əv] ['tempəreri] [dɪˈtenʃn] . - .

of	temporary	detention	.	10	.
的	暂时的	拘留	.	-	.

禁止将监狱用于临时拘留以外的任何其他用途。10.

[ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiː] ['sɪstəm] . - .

The	abolition	of	the	fee	system	.	11	.
这	废除	的	这	费用	系统	.	-	.

废除收费制度。11.

[steɪt] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ɔːl]['maɪnər]['prizənz] . - .

State	control	of	all	minor	prisons	.	12	.
状态	控制	的	全部	次要的	监狱	.	-	.

国家对所有小型监狱实行管制。12.

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] ['fɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [mɪsdɪmiːnənts] . - .

The	establishment	of	industrial	farms	for	the	convicted	misdemeanants	.	13	.
这	建立	的	工业的	农场	为了	这	已定罪	轻罪犯	.	-	.

为被判轻罪的罪犯建立工业化农场。13.

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] ['sentəns] [fɔːr; fər] [mɪsdɪmiːnənts] . - .

A	form	of	indeterminate	sentence	for	misdemeanants	.	14	.
一个	形式	的	不定	句子	为了	轻罪犯	.	-	.

对轻罪犯的一种不确定刑罚形式。14.

[ðer; ðər] [rɪˈliːs] [ɑːn][pəˈroʊl] ['ʌndər][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] . - .

Their	release	on	parole	under	supervision	.	15	.
他们的	发布	在	言语	在下面	监督	.	-	.

他们获准假释，接受监管。15.

[ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːntrækt]['leɪbər] .

The	abolition	of	contract	labor	.
这	废除	的	合同	劳动	.

废除合同工制度。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [kə'rekʃnz] [ə'pruːv] [ænd; ənd][saɪn][ðə; ði]

The	following	members	of	the	Committee	on	Corrections	approve	and	sign	the
这	下列的	成员	的	这	委员会	在	更正	批准	和	符号	这

[rɪ'pɔːrt] :

report	:
报告	:

惩教委员会以下成员批准并签署了该报告:

['meɪdʒər][ɑːr] . ['dʌbljuː] . [məklɔfri]

Major	R	.	W	.	McClaughry
主要的	拉	.	W	.	麦克劳里

RW·麦克劳格里少校

['dʒuːliən]['dʌbljuː] . [mæk]

Julian	W	.	Mack
朱利安	W	.	麦克

朱利安·W·麦克

['ɑːrθər] ['dʌbljuː] . ['taʊn]

Arthur	W	.	Towne
亚瑟	W	.	汤恩

亚瑟·W·汤恩

[fræŋk] [iː] . [weɪd]

Frank	E	.	Wade
坦率	E	.	韦德

弗兰克·E·韦德

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['baɪɚz]

Joseph	P	.	Byers
约瑟夫	P	.	拜尔斯

约瑟夫·P·拜尔斯

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [sɑːnstəbi]

John	J	.	Sonsteby
约翰	J	.	Sonsteby

约翰·J·桑斯泰比

['kwinsi][ə; eɪ] . ['maɪərz]

Quincy	A	.	Myers
昆西	一个	.	迈尔斯

昆西·A·迈尔斯

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɔɪɚ]

W	.	H	.	Moyer
W	.	H	.	莫耶

WH Moyer

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [welz]

A	.	J	.	G	.	Wells
一个	.	J	.	G	.	威尔斯

AJG Wells

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mə'kʌlə]

J	.	A	.	McCullough
J	.	一个	.	麦卡洛

JA McCullough

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [də'wɪt]

John	H	.	Dewitt
约翰	H	.	德威特

约翰·H·德威特

[ˌɑːrtʃˈdiːkən] [biː] . [em] . [ˈspɝː]
Archdeacon B . M . Spurr
副主教 B . M . 斯珀

大主教BM Spurr

[ˈmɪstər] . [iː] . [ˈstæg] [ˈwɪtɪn] [dɪsəgˈriːz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv]
Mr . E . Stagg Whitin disagrees with what is said about the employment of
先生 . E . 斯塔格 惠廷 不同意 和 什么 是 说 关于 这 就业 的
[kənˈvɪkt] [ˈleɪbər] [ɑːn] [ˈpʌblɪk] [ˈhaɪweɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈθɪkli] - [ˈsetld] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] .
convict labor on public highways in the more thickly - settled northern States .
定罪 劳动 在 民众 高速公路 在 这 更多的 浓密 - 定居 北方 各州 .

E·斯塔格·惠廷先生不同意关于在人口稠密的北方各州公共道路上雇用囚犯劳工的说法。

[ˈeɪtɪŋ]
EYTINGE
eytinge

埃廷格

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['(h)wiːtli] .
By Charles Wheatley .
经过 查尔斯 惠特利 .

作者：查尔斯·惠特利。

[[ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ˈprɪzn] [ʌv; əv] [ˌærɪˈzoʊnə] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [ˈprɪz(ə)nər] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]
[In the State Prison of Arizona is a life prisoner who has made a
[在 这 状态 监狱 的 亚利桑那 是 一个 生活 囚犯 WHO 有 制成 一个
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
remarkable record .
卓越 记录 .

亚利桑那州立监狱里关押着一名终身监禁犯，他创造了一项惊人的记录。

[ðə; ðɪ] [dɪˈlɪŋkwənt] [hæz; həz] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ˈmɪstər] . - [ˈbɪznəs] [kəˈrɪr]
The Delinquent has followed with great interest Mr . Eytinge's business career
这 不良少年 有 随后 和 伟大的 兴趣 先生 . - 商业 职业
[waɪl] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪzn] ,
while inside the prison ,
尽管 里面 这 监狱 ,

在狱中，这位"不良少年"一直饶有兴趣地关注着艾廷格先生的商业生涯。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ˈprez(ə)nts]
and now , through an article from the Ohio State Journal , presents
和 现在 , 通过 一个 文章 从 这 俄亥俄州 状态 杂志 , 礼物
[ˈmɪstər] . - [ˈstɔːri] [ɪn] [pɑːrt] .]
Mr . Eytinge's story in part .]
先生 . - 故事 在 部分 .]

现在，通过《俄亥俄州立大学学报》的一篇文章，部分地讲述了艾廷格先生的故事。

[daʊn] [ɪn] ['flɔrəns] , [ˌærɪˈzoʊnə] ,
Down in Florence , Arizona ,
向下 在 佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

在亚利桑那州佛罗伦萨

[ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ˈprɪzn] [ðeɪ] [hæv; həv] [pend] [ʌp] [ə; eɪ] [deɪˈtoʊ.ni.ən] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ]
in the State Prison they have penned up a Daytonian for life on a charge
在 这 状态 监狱 他们 有 撰写 向上 一个 代顿人 为了 生活 在 一个 收费
[ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] .
of murder .
的 谋杀 .

州立监狱以谋杀罪名判处一名代顿人终身监禁。

[ðɪs] [mæn] [went] ['ɪntuː] ['prɪzn] [æn; ən] ['aʊtkæst] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] — [ɔːr] ['ræðər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

This	man	went	into	prison	an	outcast	ready	to	die	—	or	rather	about	to	be
这	男人	去	进入	监狱	一个	被排斥者	准备好	到	死	—	或者	相当	关于	到	是

[kɪld] [baɪ] [tuː˩bɜːrkjə'loʊsɪs] .

killed	by	tuberculosis	.
被杀	经过	结核	.

这个人入狱时就像个被社会遗弃的人，准备等死——或者更确切地说，即将死于肺结核。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] “ [kɑːn] [mæn] , ” ['fɔːrdʒər] [ænd; ənd] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [krʊk] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

He	had	been	a	“	con	man	,	”	forger	and	all	-	around	crook	,	and	today	,
他	有	到过	一个	“	康	男人	,	”	锻工	和	全部	-	大约	骗子	,	和	今天	,

他曾是个“骗子”、伪造者和彻头彻尾的恶棍，而如今，

['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] , [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs]

seven	years	after	his	conviction	,	he	occupies	a	prominent	place	in	the	business
七	年	后	他的	定罪	,	他	占据	一个	著名的	地方	在	这	商业

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

被定罪七年后，他在商界占据了显赫的地位。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['luːɪs] ['vɪktər] ['eɪtɪŋ] , [bɔːrn] [ɪn] ['deɪtn] [ɪn] - .

The	man	in	question	is	Louis	Victor	Eytinge	,	born	in	Dayton	in	1878	.
这	男人	在	问题	是	路易斯	胜利者	eytinge	,	出生	在	代顿	在	-	.

此人名为路易斯·维克多·艾廷格，1878 年出生于代顿。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [hɪz; ɪz] ['perənts] ['sepəreɪtɪd] .

At	the	age	of	three	his	parents	separated	.
在	这	年龄	的	三	他的	父母	分开	.

他三岁时父母离异。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['æktər] ,

His	mother	was	a	talented	musician	,	while	his	father	had	been	actor	,
他的	母亲	曾是	一个	才华横溢	音乐家	,	尽管	他的	父亲	有	到过	演员	,

['broʊkər] [ænd; ənd] ['gæmblər] .

broker	and	gambler	.
经纪人	和	赌徒	.

他的母亲是一位才华横溢的音乐家，而他的父亲曾是演员、经纪人和赌徒。

['sʌmtaɪm] ['æftər] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [jʌŋ] ['eɪtɪŋ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] .

Sometime	after	the	separation	young	Eytinge	went	to	live	with	an	uncle	.
有时	后	这	分离	年轻的	eytinge	去	到	居住	和	一个	叔叔	.

分居后不久，年轻的艾廷格就去和叔叔一起生活了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dɪstrɪkt] [skuːl] , ['sentrəl] [haɪ] [skuːl] ,

He	was	educated	in	the	First	District	school	,	Central	high	school	,
他	曾是	受过教育	在	这	第一的	区	学校	,	中央	高的	学校	,

他曾在第一区学校和中央高中接受教育。

[spent] [tuː] ['jɪrz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd] [wʌn] [jɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv]

spent	two	years	at	St	.	Mary's	Institute	and	one	year	at	the	University	of
花费	二	年	在	英石	.	玛丽的	研究所	和	一	年	在	这	大学	的

['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] .

Notre	Dame	.
圣母	贵妇人	.

在圣玛丽学院学习了两年，在圣母大学学习了一年。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - ['eɪtɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪm] [baɪ] ['fɔːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] .

At	the	age	of	16	Eytinge	started	on	his	life	of	crime	by	forging	a	check	.
在	这	年龄	的	-	eytinge	开始	在	他的	生活	的	犯罪	经过	锻造	一个	查看	.

埃廷格16岁时就开始了他的犯罪生涯，当时他伪造了一张支票。

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] ,

He	went	from	bad	to	worse	,
他	去	从	坏的	到	更糟	,

他的情况越来越糟，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [noʊn] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [baɪ] [ðə; ði]

and	was	soon	known	from	east	to	west	and	north	to	south	by	the
和	曾是	很快	已知	从	东方	到	西方	和	北	到	南	经过	这

[lɪst] [ʌv; əv] [bæd] ['peɪpər] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

list	of	bad	paper	he	had	left	behind	.
列表	的	坏的	纸	他	有	左边	在后面	.

很快，他留下的劣质报纸清单就传遍了东西南北。

['meni] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [kept] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [baɪ] ['streitniŋ] [aʊt] ['dɪfəkəltɪz] ['ɪntuː]

Many	times	his	relatives	kept	him	out	of	jail	by	straightening	out	difficulties	into
许多	时代	他的	亲属	保留	他	出去	的	监狱	经过	拉直	出去	困难	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['drɪftɪd] ,

which	the	young	man	drifted	,
哪个	这	年轻的	男人	漂移	,

他的亲戚多次帮助他摆脱困境，使他免于牢狱之灾。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]

but	finally	they	became	tired	of	this	and	refused	to	have	anything
但	最后	他们	成为	疲劳的	的	这	和	拒绝	到	有	任何事物

['fɜːrðər] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

further	to	do	with	him	.
更远	到	做	和	他	.

但最终他们厌倦了这一切，拒绝再与他有任何瓜葛。

[kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['hoʊmz] [taɪz] ,

Cut	off	from	home's	ties	,
切	离开	从	家的	领带	,

与家乡断绝联系，

['eɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['despərət] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [steɪt]

Eytinge	became	even	more	desperate	and	finally	ended	up	in	the	Ohio	State
eytinge	成为	甚至	更多的	绝望的	和	最后	结束	向上	在	这	俄亥俄州	状态

[ˌpenɪ'tenʃəri] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] .

Penitentiary	following	his	arrest	and	a	daring	attempt	at	a	big	jail	delivery	.
监狱	下列的	他的	逮捕	和	一个	大胆	试图	在	一个	大的	监狱	送货	.

艾廷格变得更加绝望，最终在被捕并大胆尝试向监狱运送大量货物后，被关进了俄亥俄州立监狱。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [bæd] [wʌn] ” [ænd; ənd] [wen]

While	in	the	penitentiary	Eytinge	was	known	as	a	“	bad	one	”	and	when
尽管	在	这	监狱	eytinge	曾是	已知	作为	一个	“	坏的	一	”	和	什么时候

[rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əd'vænst] ['steɪdʒɪz]

released	it	was	found	that	he	was	suffering	from	the	advanced	stages
发布	它	曾是	成立	那	他	曾是	痛苦	从	这	先进的	阶段

[ʌv; əv] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .

of	tuberculosis	.
的	结核	.

在监狱里，埃廷格被称为“坏孩子”，出狱后发现他患有晚期肺结核。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

This	was	at	the	age	of	twenty	-	seven	.
这	曾是	在	这	年龄	的	二十	-	七	.

当时他27岁。

[wen] ['relətɪvz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wiːkənd] [ɪn][ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

When	relatives	learned	of	his	physical	condition	they	weakened	in	their	determination
什么时候	亲属	学习	的	他的	身体的	状况	他们	减弱	在	他们的	决心

[tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	do	no	more	for	him	.
到	做	不	更多的	为了	他	.

当亲属们得知他的身体状况后，他们不再愿意为他做任何事的决心动摇了。

[ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][pər]

They	sent	him	to	Arizona	with	an	allowance	of	one	hundred	dollars	per
他们	发送	他	到	亚利桑那	和	一个	津贴	的	一	百	美元	每

[mʌnθ] .

month	.
月	.

他们把他送到亚利桑那州，每月给他一百美元的生活费。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['deɪtn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪ'ðɪn][ðə; ði] [lɔː] .

He	was	to	remain	away	from	Dayton	and	live	within	the	law	.
他	曾是	到	保持	离开	从	代顿	和	居住	之内	这	法律	.

他必须远离代顿，并遵守法律。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə]['veri] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər]

Eytinge	had	not	been	in	Arizona	very	long	,	however	,	until	he	was	under
eytinge	有	不是	到过	在	亚利桑那	非常	长的	,	然而	,	直到	他	曾是	在下面

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

suspicion	of	murder	.
怀疑	的	谋杀	.

然而，艾廷格在亚利桑那州待的时间并不长，就因涉嫌谋杀而受到调查。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

A	man	with	whom	he	had	become	quite	friendly	and	whom	he	had
一个	男人	和	谁	他	有	变得	相当	友好的	和	谁	他	有

['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [weɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði]['dezərt][wʌn] [deɪ] ['æftər]

taken	care	of	in	a	financial	way	was	found	dead	in	the	desert	one	day	after
已采取	关心	的	在	一个	金融的	方式	曾是	成立	死的	在	这	沙漠	一	天	后

他与一位男子关系十分友好，并在经济上帮助过他，一天后，这位男子被发现死在沙漠里。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌgi] [raɪd] .

Eytinge	had	been	seen	to	leave	the	city	with	him	for	a	buggy	ride	.
eytinge	有	到过	已见	到	离开	这	城市	和	他	为了	一个	有缺陷的	骑	.

有人看到艾廷格和他一起乘马车离开这座城市。

[wen] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

When	the	body	was	found	Eytinge	had	disappeared	.
什么时候	这	身体	曾是	成立	eytinge	有	消失	.

尸体被发现时，艾廷格已经失踪了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['leɪtər][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	found	later	in	California	and	in	his	pockets	were	some	of	the
他	曾是	成立	之后	在	加利福尼亚州	和	在	他的	口袋	是	一些	的	这

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

belongings	of	the	dead	man	.
财物	的	这	死的	男人	.

他后来在加利福尼亚州被找到，口袋里发现了死者的一些遗物。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Eytinge	was	brought	back	to	Arizona	and	placed	on	trial	for	his	life	.
eytinge	曾是	带来	后退	到	亚利桑那	和	放置	在	审判	为了	他的	生活	.

艾廷格被带回亚利桑那州，并被送上法庭，面临死刑审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɑːn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ['æftər] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkətən] ,

He	was	convicted	on	circumstantial	evidence	after	William	A	.	Pinkerton	,
他	曾是	已定罪	在	间接的	证据	后	威廉	一个	.	平克顿	,

在威廉·A·平克顿之后，他因间接证据而被定罪。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

one	of	the	greatest	detectives	of	the	time	,
一	的	这	最	侦探	的	这	时间	,

当时最伟大的侦探之一

[hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] “

had	declared	that	it	was	improbable	that	Eytinge	had	killed	the	man	“
有	声明	那	它	曾是	不太可能	那	eytinge	有	被杀	这	男人	“

[æz; əz][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l][bend][dɪd][nɑːt]['gæləp][ɪn][ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	his	criminal	bend	did	not	gallop	in	that	direction	.
作为	他的	刑事	弯曲	做过	不是	驰骋	在	那	方向	.

曾宣称，埃廷格不太可能杀害了那个人，“因为他的犯罪倾向并不指向那个方向”。

” [dʒʌdʒ][ə; eɪ] . [siː] . [raɪt] , [ʌv; əv] ['fiːnɪks] , [huː] [dɪ'fendɪd] ['eɪtɪŋ] ,

”	Judge	A	.	C	.	Wright	,	of	Phoenix	,	who	defended	Eytinge	,
”	法官	一个	.	C	.	赖特	,	的	凤凰	,	WHO	辩护	eytinge	,

“菲尼克斯的法官AC Wright为Eytinge辩护，

[wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['ɪnəsns] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]

was	so	sure	of	the	prisoner's	innocence	that	he	went	into	his	own
曾是	所以	当然	的	这	囚犯的	无辜	那	他	去	进入	他的	自己的

['pɑːkɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

pocket	to	pay	for	the	appeal	of	the	case	.
口袋	到	支付	为了	这	上诉	的	这	案件	.

他非常确信被告是无辜的，甚至自掏腰包支付了上诉费用。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][laɪf][ɪn] ['prɪzn] .

Eytinge	was	convicted	and	sentenced	to	life	in	prison	.
eytinge	曾是	已定罪	和	判刑	到	生活	在	监狱	.

艾廷格被判有罪，并被判处终身监禁。

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn] ['prɪzn] ?

How	long	can	he	live	in	prison	?
如何	长的	能	他	居住	在	监狱	?

他还要在监狱里待多久？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .

That	was	the	question	asked	by	all	who	had	seen	him	on	the	witness	stand	.
那	曾是	这	问题	问	经过	全部	WHO	有	已见	他	在	这	证人	站立	.

所有在证人席上见过他的人都问了这个问题。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] ['dɛθs] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

Eytinge	was	near	death's	door	at	the	time	.
eytinge	曾是	靠近	死亡人数	门	在	这	时间	.

当时埃廷格已奄奄一息。

[hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [fʌndz] [wɪð; wɪθ]

His	allowance	had	been	cut	off	and	he	did	not	have	the	funds	with
他的	津贴	有	到过	切	离开	和	他	做过	不是	有	这	资金	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [freʃ] [mɪlk][ænd; ənd] [egz] ,

which	to	purchase	fresh	milk	and	eggs	,
哪个	到	购买	新鲜的	牛奶	和	鸡蛋	,

他的零用钱被停了，他没有钱购买鲜牛奶和鸡蛋。

[tuː] ['delɪkəsɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][tuː'bɜːrkjələr]['peɪʃ(ə)nt] .

two	delicacies	almost	absolutely	necessary	for	the	tubercular	patient	.
二	美味佳肴	几乎	绝对地	必要的	为了	这	结核病	病人	.

两种对肺结核患者来说几乎绝对必不可少的美味佳肴。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət]['juːmə] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

The	State	prison	was	then	at	Yuma	,	Arizona	.
这	状态	监狱	曾是	然后	在	尤马	,	亚利桑那	.

当时的州立监狱位于亚利桑那州尤马市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hel] [hoʊl][wɪð; wɪθ][ɪts] [mə'skiːtoʊz] [wɪtʃ] [swɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɛlz] [ðæt]

It	was	a	hell	hole	with	its	mosquitoes	which	swarmed	into	the	cells	that
它	曾是	一个	地狱	洞	和	它是	蚊子	哪个	蜂拥而至	进入	这	细胞	那

[lʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] .

looked	out	on	the	Colorado	river	.
看起来	出去	在	这	科罗拉多州	河	.

那简直是个地狱，蚊子成群结队地涌进面向科罗拉多河的牢房里。

[ðə; ði]['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][dæmp] , [dɑːrk][ænd; ənd]['dɜːrti] ,

The	quarters	were	damp	,	dark	and	dirty	,
这	四分之一	是	潮湿	,	黑暗的	和	肮脏的	,

房间潮湿、阴暗、肮脏。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['eksələnt] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['redi]

and	afforded	excellent	means	of	killing	a	man	who	at	the	time	was	ready
和	提供	出色的	方法	的	杀	一个	男人	WHO	在	这	时间	曾是	准备好

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

并提供了一种极好的方法，可以杀死一个当时已经做好赴死准备的人。

[bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] .

But	right	there	is	the	story	.
但	正确的	那里	是	这	故事	.

但故事的关键就在这里。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .

Eytinge	was	not	ready	to	die	.
eytinge	曾是	不是	准备好	到	死	.

埃廷格还没做好赴死的准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] - ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	not	30	years	old	.
他	曾是	不是	-	年	老的	.

他当时不到30岁。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

He	clung	to	the	hope	that	something	would	bring	about	his	release	.
他	紧紧抓住	到	这	希望	那	某物	会	带来	关于	他的	发布	.

他仍然抱有希望，希望有什么事情能让他获释。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

He	wanted	to	live	,
他	通缉	到	居住	,

他想活下去，

['wɑːntɪd][tuː; tə] [briːð] [ə'gen][ðə; ði] [freʃ] [er][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]['hɑːbnɑːb][ə'gen][wɪð; wɪθ]

wanted	to	breathe	again	the	fresh	air	of	freedom	and	hobnob	again	with
通缉	到	呼吸	再次	这	新鲜的	空气	的	自由	和	霍布诺布	再次	和

[ðə; ði][pælz] ,

the	pals	,
这	朋友们	,

想再次呼吸自由的新鲜空气，想再次和朋友们聚会。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] [stiːl] [baːz] .

association	with	whom	had	placed	him	behind	steel	bars	.
协会	和	谁	有	放置	他	在后面	钢	酒吧	.

与那些将他送进监狱的人有牵连。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [krʊk] .

Eytinge	**was**	**still**	**a**	**crook**	**.**
eytinge	曾是	仍然	一个	骗子	.

埃廷格仍然是个骗子。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊk] !

Enough	**of**	**the**	**crook**	**!**
足够的	的	这	骗子	!

够了，别再提那个骗子了!

[let] [ˌju: 'es][get][tu:; tə] ['eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['bɪldər] [ænd; ənd][mæn] .

Let	**us**	**get**	**to**	**Eytinge**	**the**	**business**	**builder**	**and**	**man**	**.**
让	我们	得到	到	eytinge	这	商业	建筑商	和	男人	.

让我们来了解一下艾廷格这位商业建设者和普通人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [brɔ:d] [dʒʌmp][wi:; wi][æd'mɪt] ,

It	**is**	**a**	**great**	**,**	**broad**	**jump**	**we**	**admit**	**,**
它	是	一个	伟大的	,	广阔	跳	我们	承认	,

我们承认，这是一个很大的飞跃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] ['eɪtɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['iziə] [tu:; tə]

but	**the**	**telling**	**of**	**how**	**Eytinge**	**accomplished**	**it**	**is**	**a**	**thousand**	**times**	**easier**	**to**
但	这	讲述	的	如何	eytinge	完成	它	是	一个	千	时代	更轻松	到

[du:][ðæn; ðən][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] ['eɪtɪŋ] [hɪm'self][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]

do	**than**	**the**	**battle**	**which**	**Eytinge**	**himself**	**had**	**to**	**go**	**through**	**in**	**bringing**	**about**
做	比	这	战斗	哪个	eytinge	他自己	有	到	去	通过	在	带来	关于

[ðæt] [end] .

that	**end**	**.**
那	结尾	.

但是，讲述艾廷格如何完成这项任务，比讲述艾廷格本人为实现这一目标所经历的斗争要容易一千倍。

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] [ʌv; əv]

Seven	**years**	**ago**	**Eytinge**	**was**	**a**	**crook**	**of**
七	年	前	eytinge	曾是	一个	骗子	的

七年前，埃廷格是个骗子

[ðə; ði][fɜ:rst]['wɔ:tər] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] — [tə'deɪ] ['eɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .

the	**first**	**water**	**,**	**seven**	**years**	**,**	**mind**	**you**	**,**	**and**	**—**	**today**	**Eytinge**	**is**	**a**	**man**	**.**
这	第一的	水	,	七	年	,	头脑	你	,	和	—	今天	eytinge	是	一个	男人	.

七年后，请注意，第一次水，而如今，艾廷格已经长大成人。

[hi:; hi][ɪz] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['raɪtɜ-z] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] .

He	**is**	**looked**	**up**	**to**	**by**	**professional**	**advertising**	**writers**	**the**	**country**	**over**	**.**
他	是	看起来	向上	到	经过	专业的	广告	作家	这	国家	超过	.

全国各地的专业广告撰稿人都对他敬仰有加。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['letərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tə'deɪ] .

His	**business**	**letters**	**are**	**the**	**best**	**that**	**are**	**being**	**written**	**today**	**.**
他的	商业	信件	是	这	最好的	那	是	存在	书面	今天	.

他撰写的商务信函是当今最好的。

['eɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Eytinge	**is**	**the**	**star**	**of**	**them**	**all**	**.**
eytinge	是	这	星星	的	他们	全部	.

艾廷格是他们中最耀眼的明星。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	**strange**	**part**	**of**	**this**	**great**	**accomplishment**	**is**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**was**
这	奇怪的	部分	的	这	伟大的	成就	是	这	方式	在	哪个	它	曾是

[brɔ:t] [ə'baʊt] .

brought	**about**	**.**
带来	关于	.

这项伟大成就的奇特之处在于它实现的方式。

['eɪtɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][roʊd] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

Eytinge	made	the	road	light	for	himself	.
eytinge	制成	这	路	光	为了	他自己	.

埃廷格为自己开辟了一条光明之路。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [wiːk] [hændz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

He	started	out	with	weak	hands	to	carry	the	torch	that	showed	him	the	way	.
他	开始	出去	和	虚弱的	双手	到	携带	这	火炬	那	显示	他	这	方式	.

他最初双手无力，却能传递指引他前行的火炬。

[tə'deɪ] ['eɪtɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːks] [ə'loʊn] .

Today	Eytinge	is	his	own	light	;	he	has	thrown	away	the	torch	and	walks	alone	.
今天	eytinge	是	他的	自己的	光	;	他	有	抛掷	离开	这	火炬	和	散步	独自的	.

如今，埃廷格已是自己的光芒；他扔掉了火炬，独自前行。

['ɑːnəsti] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['æset] ,

Honesty	is	his	greatest	asset	,
诚实	是	他的	最	资产	,

诚实是他最大的优点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['letərz] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	it	was	through	the	writing	of	business	letters	that	Eytinge	found	his	way	.
和	它	曾是	通过	这	写作	的	商业	信件	那	eytinge	成立	他的	方式	.

艾廷格正是通过撰写商业信函找到了自己的方向。

[wen] ['eɪtɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

When	Eytinge	entered	the	State	prison	he	realized	that	he	must	find	some	means	of	making	money	.
什么时候	eytinge	进入	这	状态	监狱	他	已实现	那	他	必须	寻找	一些	方法	的	制作	钱	.

艾廷格进入州立监狱后，意识到自己必须想办法赚钱。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːrdʒ] [tʃeks] [ɪn] ['prɪzn] .

One	could	not	forge	checks	in	prison	.
一	可以	不是	锻造	检查	在	监狱	.

在监狱里不可能伪造支票。

['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['krɑːnɪk][wɔːrd] .

Eytinge	was	placed	in	the	chronic	ward	.
eytinge	曾是	放置	在	这	慢性的	病房	.

艾廷格被安排在慢性病房。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['indiəns] , ['mɛksɪkənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɪn][ðer; ðər] [sper] ['moʊmənts] [meɪd] [hæt]['bændz] ,

Around	him	were	Indians	,	Mexicans	and	others	who	in	their	spare	moments	made	hat	bands	,
大约	他	是	印度人	,	墨西哥人	和	其他的	WHO	在	他们的	空闲的	时刻	制成	帽子	乐队	,

他周围是印第安人、墨西哥人和其他人，他们在空闲时间制作帽带。

[wɑːtʃ] [fɔbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][aʊt][ʌv; əv] [hɔːrs] [her] .

watch	fobs	and	other	articles	out	of	horse	hair	.
手表	钥匙扣	和	其他	文章	出去	的	马	头发	.

用马毛制成的手表链和其他物品。

[ðeɪ] ['dekəreɪtɪd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] ['hæmərd] [aʊt][ʌv; əv]['meksɪkən]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

They	decorated	these	with	rosettes	hammered	out	of	Mexican	dollars	.
他们	装饰	这些	和	玫瑰花结	锤击	出去	的	墨西哥	美元	.

他们用墨西哥银元锤成的玫瑰花饰来装饰这些物品。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][soʊld] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃæns] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] ,

These	articles	were	sold	whenever	possible	to	chance	visitors	at	the	prison	,
这些	文章	是	卖	每当	可能的	到	机会	访客	在	这	监狱	,

这些物品只要有机会就会卖给偶然到监狱参观的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

but	it	was	a	slow	way	of	making	money	.
但	它	曾是	一个	慢的	方式	的	制作	钱	.

但这是一种缓慢的赚钱方式。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] ['eɪtɪŋ] !

And	then	one	day	the	big	idea	came	to	Eytinge	!
和	然后	一	天	这	大的	主意	来了	到	eytinge	!

有一天，艾廷格突然灵光一闪！

[ˌɑːpər'tuːnəti] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] [baːz][ænd; ənd] ['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

Opportunity	knocked	on	the	steel	bars	and	Eytinge	was	there	to	talk	to
机会	敲门	在	这	钢	酒吧	和	eytinge	曾是	那里	到	讲话	到

[hɜːr; hər] !

Her	!
她	!

机会敲响了钢筋铁条，艾廷格在那里与她交谈！

[ðə; ði] [kruːd] ['hændiwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][baɪ] [wɪtʃ] ['eɪtɪŋ]

The	crude	handiwork	of	the	prisoners	was	the	vehicle	by	which	Eytinge
这	原油	手工制品	的	这	囚犯	曾是	这	车辆	经过	哪个	eytinge

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

began	to	make	his	way	.
开始	到	制作	他的	方式	.

囚犯们粗糙的手工艺品成了艾廷格开始崭露头角的载体。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [tuː; tə]['riːteɪl] ['diːlɝz] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	began	by	writing	letters	to	retail	dealers	on	the	outside	asking	them	to
他	开始	经过	写作	信件	到	零售	经销商	在	这	外部	问	他们	到

[teɪk] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][ðə; ði][hæt]['bændz] ,

take	the	agency	for	the	hat	bands	,
拿	这	机构	为了	这	帽子	乐队	,

他首先给外部零售商写信，请求他们代理销售这些帽带。

[belts] , [wɑːtʃ] [fɔbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

belts	,	watch	fobs	and	other	articles	.
腰带	,	手表	钥匙扣	和	其他	文章	.

皮带、表链及其他物品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ɪn] .

It	was	not	long	until	the	money	began	to	pour	in	.
它	曾是	不是	长的	直到	这	钱	开始	到	倒	在	.

不久之后，资金就开始源源不断地涌入。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

There	was	a	big	demand	for	the	articles	,
那里	曾是	一个	大的	要求	为了	这	文章	,

这些文章的需求量很大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letərz] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [fiːld] .

but	it	was	the	letters	that	Eytinge	had	written	that	opened	up	the	field	.
但	它	曾是	这	信件	那	eytinge	有	书面	那	打开	向上	这	场地	.

但正是艾廷格写的那些信件打开了这片领域。

[ɪn] [ðiːz] ['letərz] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['diːlɚz] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt]

In	**these**	**letters**	**Eytinge**	**had**	**given**	**the**	**dealers**	**a**	**straightforward**	**account**	**of**	**what**
在	这些	信件	eytinge	有	给定	这	经销商	一个	直截了当	帐户	的	什么

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['riːəli] [wɜːr; wər] .

the	**articles**	**really**	**were**	**.**
这	文章	真的	是	.

在这些信件中，艾廷格向经销商们直截了当地说明了这些物品的真实情况。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ˌæbsə'luːtli] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] ,

He	**told**	**the**	**truth**	**absolutely**	**and**	**unvarnished**	**,**
他	讲述	这	真相	绝对地	和	未经修饰的	,

他说的都是实话，毫无保留。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

and	**one**	**day**	**he**	**discovered**	**that**	**he**	**had**	**been**	**doing**	**this**	**.**
和	一	天	他	发现	那	他	有	到过	正在做	这	.

有一天他发现自己一直在做这件事。

[dʌz] ['ɑːnəsti] [peɪ] ?

Does	**honesty**	**pay**	**?**
做	诚实	支付	?

诚实有回报吗?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [æskt] [hɪm'self] .

This	**was**	**the**	**question**	**that**	**Eytinge**	**asked**	**himself**	**.**
这	曾是	这	问题	那	eytinge	问	他自己	.

这是艾廷格问自己的问题。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][æsk] ['ʌðər] — [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pruːf]

He	**did**	**not**	**have**	**to**	**ask**	**others**	**—**	**he**	**had**	**the**	**proof**
他	做过	不是	有	到	问	其他的	—	他	有	这	证明

他无需询问他人——他有证据。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

在他之前。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ɑːnəsti] [dɪd] [peɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [wel] .

He	**had**	**discovered**	**that**	**honesty**	**did**	**pay**	**and**	**that**	**it**	**paid**	**well**	**.**
他	有	发现	那	诚实	做过	支付	和	那	它	有薪酬的	出色地	.

他发现诚实确实会有回报，而且回报丰厚。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [nuː] ['bɪznəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['setbæk] .

But	**just**	**at**	**that**	**time**	**this**	**new**	**business**	**received**	**a**	**severe**	**setback**	**.**
但	只是	在	那	时间	这	新的	商业	已收到	一个	严重	挫折	.

但就在那时，这家新企业遭遇了严重的挫折。

['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Prison	**officials**	**became**	**suspicious**	**that**	**many**	**of**	**the**	**letters**	**going**	**out**	**from**	**the**
监狱	官员	成为	可疑的	那	许多	的	这	信件	去	出去	从	这

['prɪzn] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

prison	**were**	**not**	**what**	**they**	**purported**	**to**	**be**	**.**
监狱	是	不是	什么	他们	据称	到	是	.

监狱官员开始怀疑，从监狱寄出的许多信件并非其声称的内容。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [feɪk]

Some	**of**	**the**	**salesmen**	**were**	**suspected**	**of**	**filling**	**their**	**letters**	**with**	**fake**
一些	的	这	推销员	是	怀疑	的	填充	他们的	信件	和	伪造的

['steɪtmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [fɔːr; fər][help] .

statements	**which**	**were**	**little**	**short**	**of**	**appeals**	**for**	**help**	**.**
声明	哪个	是	小的	短的	的	上诉	为了	帮助	.

一些推销员被怀疑在信件中填写虚假陈述，这些陈述几乎等同于求助信。

[wɜːrd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔrdənz] ['ɑːfɪs] [ðæt] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər] [kʊd; kəd] [raɪt] [bʌt; bət] [tuː]

Word	**went**	**out**	**from**	**the**	**warden's**	**office**	**that**	**each**	**prisoner**	**could**	**write**	**but**	**two**
单词	去	出去	从	这	典狱长的	办公室	那	每个	囚犯	可以	写	但	二

['letərz] [ə; eɪ] [wiːk] .

letters	**a**	**week**	**.**
信件	一个	星期	.

典狱长办公室下达消息，每位囚犯每周只能写两封信。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] ['riːteɪl] ['mɜːtʃənts] .

Eytinge	**had**	**been**	**dealing**	**with**	**forty**	**retail**	**merchants**	**.**
eytinge	有	到过	处理	和	四十	零售	商人	.

艾廷格曾与四十家零售商打过交道。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [kwɪt] .

Many	**a**	**man**	**would**	**have**	**thrown**	**up**	**the**	**sponge**	**and**	**quit**	**.**
许多	一个	男人	会	有	抛掷	向上	这	海绵	和	辞职	.

很多人早就放弃，不再干下去了。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['θɜːrti] - [eɪt] ['kʌstəmərz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd]

To	**have**	**thirty**	**-**	**eight**	**customers**	**taken**	**away**	**in**	**that**	**manner**	**would**	**have**	**proved**
到	有	三十	-	八	顾客	已采取	离开	在	那	方式	会	有	已证实

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [fjuː] [kən'sɜːrnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] .

a	**shock**	**that**	**few**	**concerns**	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**withstand**	**.**
一个	震惊	那	很少	担忧	会	有	到过	有能力的	到	经受	.

以这种方式带走 38 位顾客，对于任何企业来说都是难以承受的打击。

[bʌt; bət] ['eɪtɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .

But	**Eytinge**	**did**	**not**	**admit**	**defeat**	**.**
但	eytinge	做过	不是	承认	击败	.

但艾廷格并未承认失败。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn]

He	**soon**	**recovered**	**from**	**the**	**shock**	**and**	**saw**	**that**	**something**	**must**	**be**	**done**
他	很快	恢复	从	这	震惊	和	锯	那	某物	必须	是	完毕

.

:

.

他很快从震惊中恢复过来，意识到必须采取行动了。

[tuː] ['letərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] ['fɔːrti] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

Two	**letters**	**must**	**be**	**made**	**to**	**do**	**what**	**forty**	**had**	**been**	**doing**	**before**	**.**
二	信件	必须	是	制成	到	做	什么	四十	有	到过	正在做	前	.

需要写两封信才能完成之前四十封信才能完成的事情。

[ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [fiːld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [left] .

The	**wholesale**	**field**	**was**	**the**	**only**	**thing**	**left**	**.**
这	批发的	场地	曾是	这	仅有的	事物	左边	.

批发领域是唯一剩下的领域。

['eɪtɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [θruː] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] .

Eytinge	**began**	**again**	**through**	**that**	**channel**	**.**
eytinge	开始	再次	通过	那	渠道	.

埃廷格再次通过那个渠道开始了新的旅程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi] [roʊt] !

And	**the**	**letters**	**he**	**wrote**	**!**
和	这	信件	他	写道	!

还有他写的那些信！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [dɪr] ['sɝːrz] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [jɔːrz] ['veri] ['truːli]

They	were	full	of	business	from	the	“	Dear	Sirs	”	to	the	“	Yours	Very	Truly
他们	是	满的	的	商业	从	这	“	亲爱的	先生们	”	到	这	“	此致	非常	真的

.

:

.

从“尊敬的先生们”到“您真诚的”，他们满口都是商务用语。

” [ðiːz] ['letərz] [dɪd][nɑːt] [waɪn] .

”	These	letters	did	not	whine	.
”	这些	信件	做过	不是	抱怨	.

这些信件没有抱怨。

['eɪtɪŋ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm][nɔːr] [speɪs] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Eytinge	did	not	have	the	time	nor	space	for	that	.
eytinge	做过	不是	有	这	时间	也不	空间	为了	那	.

艾廷格既没有时间也没有空间去做这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] ['bɪznəs] ,

He	had	to	talk	business	,
他	有	到	讲话	商业	,

他得谈生意，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] ['letərz]

and	he	talked	it	so	well	that	it	was	not	long	until	the	two	letters
和	他	谈话	它	所以	出色地	那	它	曾是	不是	长的	直到	这	二	信件

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrti] [hæd; həd]['evər] [dʌn] .

were	doing	all	that	the	forty	had	ever	done	.
是	正在做	全部	那	这	四十	有	曾经	完毕	.

他把事情说得太好了，没过多久，这两封信就做到了四十封信曾经做到的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

In	the	meantime	a	new	administration	had	taken	hold	of	affairs	in	Arizona	.
在	这	与此同时	一个	新的	行政	有	已采取	抓住	的	事务	在	亚利桑那	.

与此同时，亚利桑那州迎来了新的政府。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

The	State	prison	was	removed	from	the	banks	of	the	Colorado
这	状态	监狱	曾是	已移除	从	这	银行	的	这	科罗拉多州

[ʌp][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] [tuː; tə] ['flɔrəns] ,

up	the	Gila	Valley	to	Florence	,
向上	这	吉拉	谷	到	佛罗伦萨	,

州立监狱从科罗拉多河岸沿希拉河谷迁至佛罗伦萨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn] - [helθ] .

and	with	this	change	came	a	change	for	the	better	in	Eytinge's	health	.
和	和	这	改变	来了	一个	改变	为了	这	更好的	在	-	健康	.

随着这一变化，艾廷格的健康状况也得到了改善。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]['juːmə][hiː; hi] [weid] - [paʊndz] [ænd; ənd] [naʊ]

When	he	entered	the	penitentiary	at	Yuma	he	weighed	119	pounds	and	now
什么时候	他	进入	这	监狱	在	尤马	他	称重	-	磅	和	现在

[hiː; hi] [weɪz] - [paʊndz] ,

he	weighs	190	pounds	,
他	重量	-	磅	,

他刚进尤马监狱时体重119磅，现在体重190磅。

[ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kjʊr] [ʌv; əv]

is	the	picture	of	health	and	physicians	declare	that	he	is	cured	of
是	这	图片	的	健康	和	医生	宣布	那	他	是	治愈	的

[tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .

tuberculosis	.
结核	.

他看起来非常健康，医生宣布他已经治愈了肺结核。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eɪtɪŋ] [tuː] [θɪŋz] .

Finding	himself	had	given	Eytinge	two	things	.
寻找	他自己	有	给定	eytinge	二	事物	.

找到自我让艾廷格获得了两样东西。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [self] ,

It	gave	him	a	new	self	,
它	给予	他	一个	新的	自己	,

它让他焕然一新。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ,

one	of	which	he	was	as	ignorant	of	as	you	or	I	,
一	的	哪个	他	曾是	作为	无知	的	作为	你	或者	我	,

其中一件事情他跟你我一样一无所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [helθ] .

and	it	also	gave	him	health	.
和	它	还	给予	他	健康	.

而且它也让他恢复了健康。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [deθ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd]

The	necessity	for	money	with	which	to	fight	off	death	had	done	this	and
这	必要性	为了	钱	和	哪个	到	斗争	离开	死亡	有	完毕	这	和

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]

it	had	been	his	desire	for	money	that	had	placed	him	in
它	有	到过	他的	欲望	为了	钱	那	有	放置	他	在

为了对抗死亡，他需要钱，正是这种对金钱的渴望让他落得如此下场。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [ðæn; ðən][baɪ]

a	position	where	he	had	to	get	it	by	some	other	means	than	by
一个	位置	在哪里	他	有	到	得到	它	经过	一些	其他	方法	比	经过

['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃek] .

placing	some	one	else's	name	on	a	check	.
放置	一些	一	其他人的	姓名	在	一个	查看	.

他必须通过其他方式才能获得这份工作，而不是通过在支票上署上别人的名字。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - ['letərz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ʌðər]

By	this	time	Eytinge's	letters	had	begun	to	attract	the	attention	of	people	other
经过	这	时间	-	信件	有	开始	到	吸引	这	注意力	的	人们	其他

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] .

than	those	with	whom	he	was	dealing	.
比	那些	和	谁	他	曾是	处理	.

这时，艾廷格的信件开始引起除他交往对象之外的人的注意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['gʌvərnər]

He	had	become	a	student	of	criminology	also	,	and	when	Governor
他	有	变得	一个	学生	的	犯罪学	还	,	和	什么时候	州长

[dʒɔːrdʒ] [piː] . [hʌnt] ,

George	P	.	Hunt	,
乔治	P	.	打猎	,

他也开始学习犯罪学，当乔治·P·亨特州长.....

[ðə; ði][fɜːrst] ['steɪthʊd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

the	first	Statehood	governor	of	Arizona	,
这	第一的	建州	州长	的	亚利桑那	,

亚利桑那州首任州长

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [faɪt] [fɔːr; fər] ['betər] ['piːn(ə)l] [lɔːz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɪn] ['februeri] , - ,

began	his	fight	for	better	penal	laws	after	his	inauguration	in	February	,	1912	,
开始	他的	斗争	为了	更好的	刑事	法律	后	他的	就职典礼	在	二月	,	-	,

他于1912年2月就职后，便开始为改善刑法而奋斗。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['bʊklət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] , ['diːlɪŋ]

Eytinge	had	published	a	booklet	of	which	he	was	the	author	,	dealing
eytinge	有	已发布	一个	小册子	的	哪个	他	曾是	这	作者	,	处理

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

with	this	question	.
和	这	问题	.

艾廷格曾出版过一本由他本人撰写的小册子，探讨了这个问题。

[ə; eɪ]['noʊtɪd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][hæz; həz] [prə'naʊnst] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [θɪŋ] ['evər]

A	noted	sociologist	has	pronounced	this	to	be	the	cleverest	thing	ever
一个	著名的	社会学家	有	发音	这	到	是	这	最聪明的	事物	曾经

['pʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] .

published	on	the	question	.
已发布	在	这	问题	.

一位著名社会学家称这是迄今为止就此问题发表的最精辟的论述。

['mægəzinz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] ['eɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['riːdɝz] [ə'baʊt] .

Magazines	soon	began	to	find	Eytinge	a	man	worth	telling	their	readers	about	.
杂志	很快	开始	到	寻找	eytinge	一个	男人	值得	讲述	他们的	读者	关于	.

杂志很快发现艾廷格是一个值得向读者介绍的人物。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['buklɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['letərz] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɪ'kɑːgoʊ] ; “ ['printərz][ɪŋk] ,

Advertising	booklets	such	as	“	Letters	,	”	published	in	Chicago	;	“	Printers	Ink	,
广告	小册子	这样的	作为	“	信件	,	”	已发布	在	芝加哥	;	“	打印机	墨水	,

诸如芝加哥出版的《信件》之类的广告小册子；《印刷油墨》

” [ænd; ənd] ['ʌðər] [sent] [men][tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə] “ [raɪt] ['eɪtɪŋ] [ʌp] .

”	and	others	sent	men	to	Arizona	to	“	write	Eytinge	up	.
”	和	其他的	发送	男人	到	亚利桑那	到	“	写	eytinge	向上	.

其他人则派人到亚利桑那州去“调查艾廷格”。

” [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wel] [noʊn] [tuː; tə][men] [huː] [held] [haɪ] [pə'ziʃənz][ɪn][ðə; ði]

”	In	this	way	he	became	well	known	to	men	who	held	high	positions	in	the
”	在	这	方式	他	成为	出色地	已知	到	男人	WHO	握住	高的	职位	在	这

['ædvərtaɪzɪŋ] [fiːld] .

advertising	field	.
广告	场地	.

“就这样，他在广告界身居要职的人士中声名鹊起。”

[hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wʌz; wəz] [sɔːt] [baɪ] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [huːz] ['seɪlz] ['fɔːrsɪz] ['niːdɪd] ['bəulstəriŋ][ʌp] ,

His	advice	was	sought	by	business	houses	whose	sales	forces	needed	bolstering	up	,
他的	建议	曾是	寻求	经过	商业	房屋	谁	销售量	力量	需要	加强	向上	,

一些需要加强销售团队的企业曾向他寻求建议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['ɔːfərd] ['nuːmərəs] [pə'ziʃənz][æz; əz] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər]

and	he	has	also	been	offered	numerous	positions	as	business	manager
和	他	有	还	到过	提供	很多的	职位	作为	商业	经理

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['kaʊns(ə)l] .

and	business	counsel	.
和	商业	法律顾问	.

他还曾多次被邀请担任业务经理和商业顾问等职位。

['eɪtɪŋ]	[hæz; həz]	[meɪd]	['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]	['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	[sɪns]	[ɪn]
Eytinge	**has**	**made**	**thousands**	**of**	**dollars**	**out**	**of**	**his**	**business**	**since**	**in**
eytinge	有	制成	数千	的	美元	出去	的	他的	商业	自从	在

['prɪzn]	,
prison	**,**
监狱	,

埃廷格在狱中通过他的生意赚了数千美元。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɑ:rtɪk(ə)l]	[ə; eɪ]	['feloʊ]	['prɪz(ə)nər]	[hæz; həz]	['rɪt(ə)n]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]
but	**in**	**an**	**article**	**a**	**fellow**	**prisoner**	**has**	**written**	**about**	**him**	**it**	**is**	**said**	**that**
但	在	一个	文章	一个	同伴	囚犯	有	书面	关于	他	它	是	说	那

['eɪtɪŋ]	[ɪz]	[ɪn]	[det]	.
Eytinge	**is**	**in**	**debt**	**.**
eytinge	是	在	债务	.

但一位狱友在一篇文章中写道，艾廷格负债累累。

[waɪ]	?
Why	**?**
为什么	?

为什么?

[wel]	,	['prɪnsəplɪ]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[hi:; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[goʊz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[tu:; tə]	[help]
Well	**,**	**principally**	**because**	**he**	**is**	**a**	**man**	**,**	**and**	**goes**	**out**	**of**	**his**	**way**	**to**	**help**
出色地	,	主要	因为	他	是	一个	男人	,	和	去	出去	的	他的	方式	到	帮助

['ʌðər]	.
others	**.**
其他的	.

主要原因是他是个男人，而且乐于助人。

[ði:z]	[lɔ:z]	[ʌv; əv]	['aʊərz]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[dis'tʃa:dʒd]	['prɪz(ə)nər]	[ə; eɪ]	[faɪv]	-	['dɑ:lər]	[bɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kæst]	-
These	**laws**	**of**	**ours**	**give**	**a**	**discharged**	**prisoner**	**a**	**five**	**-**	**dollar**	**bill**	**and**	**a**	**cast**	**-**
这些	法律	的	我们的	给	一个	出院	囚犯	一个	五	-	美元	账单	和	一个	投掷	-

[ɔ:f]	[su:t]	[ʌv; əv]	['kloʊðɪŋ]	[wen]	[hi:; hi]	['stɑ:rts]	[aʊt]	[tu:; tə]	[feɪs]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	.
off	**suit**	**of**	**clothing**	**when**	**he**	**starts**	**out**	**to**	**face**	**the**	**world**	**.**
离开	套装	的	衣服	什么时候	他	开始	出去	到	脸	这	世界	.

我们的法律规定，获释的囚犯在重新踏入社会时，只能拿到五美元和一套旧衣服。

['eɪtɪŋ]	[sez]	[ðɪs]	[ɪz]	[nɑ:t]	[ɪ'nʌf]	,	[ænd; ənd]	['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]	[ə'gri:]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	,
Eytinge	**says**	**this**	**is**	**not**	**enough**	**,**	**and**	**thousands**	**agree**	**with**	**him**	**,**
eytinge	说道	这	是	不是	足够的	,	和	数千	同意	和	他	,

埃廷格认为这还不够，成千上万的人同意他的观点。

[soʊ]	[wen]	[hi:; hi]	[si:z]	[ə; eɪ]	[mæn]	['li:vɪŋ]	['prɪzn]	[hu:]	[ɪz]	[dɪ'zɜ:rvɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ni:d]	,
so	**when**	**he**	**sees**	**a**	**man**	**leaving**	**prison**	**who**	**is**	**deserving**	**and**	**in**	**need**	**,**
所以	什么时候	他	看到	一个	男人	离开	监狱	WHO	是	值得	和	在	需要	,

所以当他看到一个值得帮助且需要帮助的人出狱时，

[hi:; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[tu:; tə]	[kʌm]	['fɔ:rwərd]	[wɪð; wɪθ]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	[eɪd]	.
he	**is**	**the**	**first**	**to**	**come**	**forward**	**with**	**financial**	**aid**	**.**
他	是	这	第一的	到	来	向前	和	金融的	援助	.

他是第一个站出来提供经济援助的人。

[hi:; hi]	[hæz; həz]	[helpt]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	[men]	[faɪt]	[θru:]	[ðə; ði]	[kɔ:rts]	[fɔ:r; fər]	[ðer; ðər]	['fri:dəm]	,
He	**has**	**helped**	**hundreds**	**of**	**men**	**fight**	**through**	**the**	**courts**	**for**	**their**	**freedom**	**,**
他	有	帮助	数百	的	男人	斗争	通过	这	法院	为了	他们的	自由	,

他帮助数百名男子通过法律途径争取自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['prizənəz] [kæn; kən] [θæŋk] ['eɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni]

and	the	families	of	hundreds	of	prisoners	can	thank	Eytinge	for	money
和	这	家庭	的	数百	的	囚犯	能	感谢	eytinge	为了	钱

[ðæt] [hæz; həz] ['taɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['prɪzn] [tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .

that	has	tided	them	over	the	prison	term	of	the	head	of	their	house	.
那	有	潮汐	他们	超过	这	监狱	学期	的	这	头	的	他们的	房子	.

数百名囚犯的家属可以感谢艾廷格提供的资金，这笔钱帮助他们度过了一家之主服刑期间的难关。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['entərd]

Don't	forget	that	Eytinge	now	before	you	is	the	man	who	seven	years	ago	entered
不	忘记	那	eytinge	现在	前	你	是	这	男人	WHO	七	年	前	进入

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['meni] [θɔ:t] [tu:; tə][daɪ] .

the	penitentiary	many	thought	to	die	.
这	监狱	许多	想法	到	死	.

别忘了，现在站在你面前的艾廷格，就是七年前进入监狱时，许多人认为他会死在那里的那个人。

[jes] , [ðə; ði][oʊld] ['eɪtɪŋ] [ɪz] [ded] — ['eɪtɪŋ] ,

Yes	,	the	old	Eytinge	is	dead	—	Eytinge	,
是的	,	这	老的	eytinge	是	死的	—	eytinge	,

是的，老埃廷格已经去世了——埃廷格，

[ðə; ði] [krʊk] , [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,

the	crook	,	has	passed	away	,
这	骗子	,	有	通过了	离开	,

那个骗子已经死了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][left][æn; ən] ['eɪtɪŋ] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [gri:t] .

but	it	has	left	an	Eytinge	whom	the	world	will	be	glad	to	greet	.
但	它	有	左边	一个	eytinge	谁	这	世界	将要	是	高兴的	到	迎接	.

但这也给艾廷格留下了一个全世界都乐于迎接的人。

['pi:tər][kla:k] [mək'fɑ:lin] , [ə; eɪ] ['kɑ:ljɔ-z] ['raɪtər] , [sez] [ðɪs] [ʌv; əv] ['eɪtɪŋ] : “ [ðeɪ] [hæd; həd]

Peter	Clark	Macfarlane	,	a	Collier's	writer	,	says	this	of	Eytinge	:	“	They	had
彼得	克拉克	麦克法兰	,	一个	科利尔的	作家	,	说道	这	的	eytinge	:	“	他们	有

[pend] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][daɪ] .

penned	him	up	to	die	.
撰写	他	向上	到	死	.

《科利尔》杂志的撰稿人彼得·克拉克·麦克法兰这样评价艾廷格：“他们把他圈起来等死。”

[ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒeɪl] , [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd][loʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər]

They	sent	him	to	jail	,	a	crook	,	and	lo	,	his	voice	was	a	power
他们	发送	他	到	监狱	,	一个	骗子	,	和	洛	,	他的	嗓音	曾是	一个	力量

[fɔ:r; fər] ['ɑ:nəsti] .

for	honesty	.
为了	诚实	.

他们把他送进了监狱，一个骗子，结果，他的声音却成了诚实的力量。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['eɪtɪŋ] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['hʌndrədz] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

”	That	is	the	way	Eytinge	is	spoken	of	by	hundreds	who	have	become	acquainted
”	那	是	这	方式	eytinge	是	说	的	经过	数百	WHO	有	变得	熟人

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

with	him	through	correspondence	and	the	few	who	have	taken	the	trouble
和	他	通过	一致	和	这	很少	WHO	有	已采取	这	麻烦

[tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ʃɑ:p] .

to	visit	him	in	his	work	shop	.
到	访问	他	在	他的	工作	店铺	.

“数百名通过书信往来结识了艾廷格的人，以及少数费心亲自去他的工作室拜访他的人，都是这样评价他的。”

[ə'mʌŋ] - [fɜ:rst] ['ri:əli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] ['æftər][hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] [wɜ:r; wər]

Among	Eytinge's	first	really	influential	friends	after	he	got	on	the	right	track	were
之中	-	第一的	真的	有影响	朋友们	后	他	得到	在	这	正确的	追踪	是

[mə'krɛri] ,

McCrary	,
麦克拉里	,

埃廷格走上正轨后，最早对他产生真正影响的朋友中就包括麦克拉里。

[ðə; ði][oʊld][pə'roʊl][klɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['sændərz] , [ðə; ði] [nu:] [pə'roʊl]

the	old	parole	clerk	at	the	prison	,	and	J	.	J	.	Sanders	,	the	new	parole
这	老的	言语	职员	在	这	监狱	,	和	J	.	J	.	桑德斯	,	这	新的	言语

[klɜ:rk] ,

clerk	,
职员	,

监狱里的老假释官，以及新来的假释官JJ·桑德斯，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wen] ['gʌvərnər] [hʌnt] [meɪd] ['rɑ:bərt][bi:] . ['sɪmz] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	appointed	when	Governor	Hunt	made	Robert	B	.	Sims	warden	of	the
WHO	曾是	任命	什么时候	州长	打猎	制成	罗伯特	B	.	模拟人生	典狱长	的	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

当州长亨特任命罗伯特·B·西姆斯为该机构的典狱长时，他被任命为该机构的典狱长。

['sɪmz] [hæd; həd]['nevər][hæd; həd]['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [ɔ:r] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [bɪ'fɔ:r] ,

Sims	had	never	had	any	dealings	with	prisoners	or	penitentiaries	before	,
模拟人生	有	绝不	有	任何	交易	和	囚犯	或者	监狱	前	,

西姆斯此前从未与囚犯或监狱有过任何接触。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'di:əz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rʌn] .

but	he	had	some	ideas	as	to	how	they	should	be	run	.
但	他	有	一些	想法	作为	到	如何	他们	应该	是	跑步	.

但他对这些机构的运作方式有一些想法。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:dnz] [ʌv; əv] ['meni] [steɪts] [si:m] [tu:; tə]

One	thing	that	he	remembered	,	which	the	wardens	of	many	States	seem	to
一	事物	那	他	记得	,	哪个	这	狱警	的	许多	各州	似乎	到

[hæv; həv] [fər'gɑ:tn] ,

have	forgotten	,
有	被遗忘的	,

他记得一件事，而许多州的典狱长们似乎都忘记了：

[ɪz] [ðæt] ['prizənəz] [ɑ:r; ər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

is	that	prisoners	are	human	beings	.
是	那	囚犯	是	人类	生物	.

囚犯也是人。

[ði:z] [θri:] [men] [helpt] ['eɪtɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌt] .

These	three	men	helped	Eytinge	to	pull	himself	up	out	of	the	rut	.
这些	三	男人	帮助	eytinge	到	拉	他自己	向上	出去	的	这	发情	.

这三个人帮助艾廷格摆脱了困境。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] “ ['trʌsti] ” [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['klɜ:rkʃɪp] [ɪn][ðə; ði][pə'roʊl] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs]

He	was	made	a	“	trusty	”	and	given	a	clerkship	in	the	parole	clerk's	office
他	曾是	制成	一个	“	可靠	”	和	给定	一个	文员	在	这	言语	职员的	办公室

.

:

.

他被任命为“可靠人员”，并在假释书记员办公室担任文员。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɑːnɪst] [men] [ˈeɪtɪŋ] [hæd; həd] [ˈevər] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] .

These	were	about	the	first	honest	men	Eytinge	had	ever	associated	with	.
这些	是	关于	这	第一的	诚实的	男人	eytinge	有	曾经	联系	和	.

这是艾廷格结识的第一批诚实正直的人。

[ˈɑːnɪst] [men] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] “ [ruːbz] ” [ænd; ənd] “ [dʌbz] ” [huːz]

Honest	men	to	him	up	until	that	time	were	“	rubes	”	and	“	dubs	”	whose
诚实的	男人	到	他	向上	直到	那	时间	是	“	乡巴佬	”	和	“	配音	”	谁

[ˈmʌni] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

money	he	looked	upon	as	his	own	.
钱	他	看起来	之上	作为	他的	自己的	.

在那之前，在他眼里那些诚实的人都是“乡巴佬”和“傻瓜”，他把他们的钱都当成自己的钱。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pəˈroʊl] [klɑːks] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈfutsteps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	in	his	efforts	to	help	the	parole	clerks	guide	the	footsteps	of	the
但	在	他的	努力	到	帮助	这	言语	职员	指导	这	脚步声	的	这

[ˈprizənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [θruː] [ðə; ði] [pəˈroʊl] [lɔː] ,

prisoners	who	had	been	given	a	chance	through	the	parole	law	,
囚犯	WHO	有	到过	给定	一个	机会	通过	这	言语	法律	,

但他努力帮助假释官引导那些通过假释法获得机会的囚犯的脚步，

[ˈeɪtɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ˈhæpinəs] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

Eytinge	found	that	happiness	can	come	to	a	man	by	doing	something	for
eytinge	成立	那	幸福	能	来	到	一个	男人	经过	正在做	某物	为了

[ˈsʌmwʌn] [bɪˈsaɪdz] [hɪmˈself] .

someone	besides	himself	.
某人	除了	他自己	.

艾廷格发现，一个人如果为他人做些事，就能获得幸福。

[ˈlektʃərɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] .

Lecturing	did	not	bring	these	things	about	.
讲课	做过	不是	带来	这些	事物	关于	.

讲课并没有导致这些事情的发生。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmænz] [əˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həˈraɪz(ə)n] [wʌz; wəz]

It	was	the	man's	ability	to	see	for	himself	,	and	his	horizon	was
它	曾是	这	男人的	能力	到	看	为了	他自己	,	和	他的	地平线	曾是

[ðə; ði] [ˈprɪzn] [wɔːlz] .

the	prison	walls	.
这	监狱	墙壁	.

这个人有自己看清事物的能力，而他的视野就是监狱的围墙。

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈvaiəleitid] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

Here	he	saw	before	him	hundreds	of	men	who	had	violated	the	laws	of
这里	他	锯	前	他	数百	的	男人	WHO	有	违反	这	法律	的

[səˈsaɪəti] ,

society	,
社会	,

他眼前站着数百名违反社会法律的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæpi]

and	he	saw	also	that	the	happy
和	他	锯	还	那	这	快乐的

他还看到，快乐的

[wʌnz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈvaiəleitid] [noʊ] [lɔːz] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðoʊz]

ones	were	those	who	had	violated	no	laws	but	were	trying	to	help	those
一个	是	那些	WHO	有	违反	不	法律	但	是	尝试	到	帮助	那些

[huː] [hæd; həd] .

who	had	.
WHO	有	.

其中一些人没有违反任何法律，却试图帮助那些违法的人。

[step] [baɪ] [step] ['eɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .

Step	by	step	Eytinge	was	bringing	himself	up	out	of	the	mud	.
步	经过	步	eytinge	曾是	带来	他自己	向上	出去	的	这	泥	.

埃廷格一步一步地从泥潭中挣脱出来。

[hi:; hi] [di'klɛəz] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi:əst] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

He	declares	today	that	the	happiest	moments	of	his	life	were	those	in	which
他	声明	今天	那	这	最快乐	时刻	的	他的	生活	是	那些	在	哪个

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ri:'geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l]

he	found	that	he	was	regaining	the	confidence	of	those	who	had	lost	all
他	成立	那	他	曾是	恢复	这	信心	的	那些	WHO	有	丢失的	全部

[feɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

faith	in	him	.
信仰	在	他	.

他今天宣称，他一生中最幸福的时刻，是他重新赢得了那些对他失去所有信心的人的信任的时刻。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'gɑ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

One	of	the	best	indications	of	the	regard	in	which	advertising	men	of	the
一	的	这	最好的	症状	的	这	看待	在	哪个	广告	男人	的	这

['kʌntri] [hoʊld] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ri:d]

country	hold	this	prisoner	is	the	fact	that	a	paper	written	by	him	was	read
国家	抓住	这	囚犯	是	这	事实	那	一个	纸	书面	经过	他	曾是	读

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klʌbz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

during	the	convention	of	the	Associated	Advertising	Clubs	of	America	,
期间	这	习俗	的	这	联系	广告	俱乐部	的	美国	,

全国广告界人士对这位囚犯的敬重程度，最好的证明之一就是他撰写的一篇论文在美国联合广告俱乐部大会上被宣读。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [tə'rɑ:ntoʊ] , ['kænədə] , [dʒu:n] - - - .

which	was	held	at	Toronto	,	Canada	,	June	21	-	25	.
哪个	曾是	握住	在	多伦多	,	加拿大	,	六月	-	-	-	.

会议于6月21日至25日在加拿大多伦多举行。

[ðɪs] ['peɪpər] [rɪ'si:vd] ['greɪtər] [ə'plɔ:z] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

This	paper	received	greater	applause	than	any	other	read	before	the	convention	,
这	纸	已收到	更大的	掌声	比	任何	其他	读	前	这	习俗	,

这篇论文获得的掌声比大会之前宣读的任何其他论文都多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deligits] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] ['voʊtɪd] [tu:; tə] [send]

and	the	delegates	were	so	enthusiastic	over	it	that	they	voted	to	send
和	这	代表们	是	所以	热情的	超过	它	那	他们	投票	到	发送

['eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

Eytinge	a	vote	of	thanks	.
eytinge	一个	投票	的	谢谢	.

代表们对此非常热情，投票决定向艾廷格致谢。

[ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [ri:d] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seʃnz] [wen] ['meni]

The	paper	was	read	on	Thursday	at	the	close	of	the	sessions	when	many
这	纸	曾是	读	在	周四	在	这	关闭	的	这	会议	什么时候	许多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

of	the	visitors	were	anxious	to	get	away	for	their	homes	,
的	这	访客	是	焦虑的	到	得到	离开	为了	他们的	房屋	,

这份文件是在周四会议闭幕时宣读的，当时许多来宾都急着回家。

[bʌt; bət] - [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

but	300	men	remained	in	the	hall	in	rapt	attention	while	the	paper	was	being
但	-	男人	剩余	在	这	大厅	在	欣喜若狂	注意力	尽管	这	纸	曾是	存在

[ri:d] .

read	.
读	.

但报纸宣读期间，仍有 300 名男子留在大厅里，全神贯注地听着。

[ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [swept] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [kən'kluːdid][ðə; ði]

A	storm	of	applause	swept	through	the	hall	as	the	reader	concluded	the
一个	风暴	的	掌声	扫荡	通过	这	大厅	作为	这	读者	结束	这

['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] “ [pʊts][hɪz; ɪz][breɪnz][ɪn][æn; ən]['envəloʊp] .

message	from	the	man	who	“	puts	his	brains	in	an	envelope	.
信息	从	这	男人	WHO	“	放置	他的	大脑	在	一个	信封	.

当朗读者读完这位“把脑子装进信封”的人的信息时，大厅里爆发出雷鸣般的掌声。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['eɪtɪŋ] .

”	It	has	been	a	long	,	hard	struggle	for	Eytinge	.
”	它	有	到过	一个	长的	,	难的	斗争	为了	eytinge	.

对于艾廷格来说，这是一场漫长而艰苦的斗争。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ?

Will	it	win	him	his	freedom	?
将要	它	赢	他	他的	自由	?

这能让他重获自由吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['meni] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] .

That	is	the	question	many	are	asking	.
那	是	这	问题	许多	是	问	.

这是许多人都在问的问题。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

No	one	can	tell	.
不	一	能	告诉	.

谁也说不准。

[pər'hæps][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [ˌʌn'bend][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪm] .

Perhaps	the	law	will	unbend	and	open	the	gates	to	him	sometime	.
也许	这	法律	将要	伸直	和	打开	这	大门	到	他	有时	.

或许有一天，法律会破例，为他敞开大门。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Those	who	know	him	are	hoping	that	such	will	be	the	case	,
那些	WHO	知道	他	是	希望	那	这样的	将要	是	这	案件	,

认识他的人都希望情况会如此。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	many	are	already	doing	what	they	can	to	bring	about	this	result	.
和	许多	是	已经	正在做	什么	他们	能	到	带来	关于	这	结果	.

许多人已经在尽其所能地促成这一结果。

[ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæz; həz][hoʊps] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	Eytinge	has	hopes	that	such	a	thing	will	come	about	goes	without	saying	.
那	eytinge	有	希望	那	这样的	一个	事物	将要	来	关于	去	没有	说	.

艾廷格希望这样的事情能够发生，这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] “ ['lɪftər] ” [səːvz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ]

He	has	served	the	average	length	of	time	that	a	“	lifter	”	serves	in	Ohio
他	有	服务	这	平均的	长度	的	时间	那	一个	“	升降机	”	服务	在	俄亥俄州

,

,

,

他在俄亥俄州服刑的时间与一般“举重运动员”的平均服刑时间相同。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'liːst]

and	he	is	a	better	man	than	many	of	those	who	are	now	released
和	他	是	一个	更好的	男人	比	许多	的	那些	WHO	是	现在	发布

[frʌm; frəm] ['prizənz] [θruː] ['pɑːrd(ə)n][ɔːr] ['ɪnfluəns] .

from	prisons	through	pardons	or	influence	.
从	监狱	通过	赦免	或者	影响	.

他比现在许多通过赦免或影响力从监狱释放的人要好得多。

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]
EVENTS IN BRIEF
活动 在 简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
[Under this heading will appear each month numerous paragraphs of general interest ,
[在下面 这 标题 将要 出现 每个 月 很多的 段落 的 一般的 兴趣 ,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]
relating to the prison field and the treatment of the delinquent .]
相关 到 这 监狱 场地 和 这 治疗 的 这 不良少年 .]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [bliːz] . — [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [huː] [hæz; həz]
The Ethics of Governor Blease . — The executive of South Carolina , who has
这 伦理 的 州长 求主垂怜 . — 这 管理人员 的 南 卡罗莱纳 , WHO 有
['pɑːrd(ə)n] - [kən'vɪkts] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ,
pardoned 1200 convicts in three years ,
赦免 - 罪犯 在 三 年 ,

布莱斯州长的道德操守——这位南卡罗来纳州州长在三年内赦免了1200名罪犯，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
has written about it all .
有 书面 关于 它 全部 .

他把这一切都写了下来。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] ['gɪvz] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] .
Here are some of the reasons he gives for pardons .
这里 是 一些 的 这 原因 他 给予 为了 赦免 .

以下是他给出的一些赦免理由。

[ɪn] ['telɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [pə'roʊld] [ə; eɪ]['niːgroʊ]
In telling why he paroled a negro
在 讲述 为什么 他 假释 一个 黑人

在讲述他为何假释一名黑人时

[neɪmd] [sæm]['gæskɪnz] , [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['mænslɔːtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [roʊt] :
named Sam Gaskins , convicted of manslaughter , the Governor wrote :
命名 山姆 加斯金斯 , 已定罪 的 过失杀人 , 这 州长 写道 :

州长写道，被告名叫萨姆·加斯金斯，被判过失杀人罪：

“ [ðɪs] ['niːgroʊ] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl] ,
“ This negro , being engaged to a negro girl ,
“ 这 黑人 , 存在 已订婚的 到 一个 黑人 女孩 ,

“这个黑人，和另一个黑人女孩订婚了，

[kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɪn] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [kɪld]
called to see her and in fooling with a pistol it went off and killed
称为 到 看 她 和 在 愚弄 和 一个 手枪 它 去 离开 和 被杀
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他打电话去看她，结果在摆弄手枪时，手枪走火，把她杀死了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [sæd]['æksɪdənt] .
It seems to have been a very sad accident .
它 似乎 到 有 到过 一个 非常 伤心 事故 .

这似乎是一起非常令人悲痛的意外。

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ]['sekənd] [θɔ:t] , ['pɑ:səbli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

However	**,**	**after**	**a**	**second**	**thought**	**,**	**possibly**	**it**	**was**	**for**	**the**	**good**	**of**
然而	,	后	一个	第二	想法	,	可能	它	曾是	为了	这	好的	的

[hju:'mænəti] ,

humanity	**,**
人类	,

然而，转念一想，或许这是为了全人类的福祉。

[fɔ:r; fər][hæd; həd] [ðeɪ] ['mærid] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [mɔ:r] ['ni:grəuz]

for	**had**	**they**	**married**	**no**	**doubt**	**they**	**would**	**have**	**brought**	**forth**	**more**	**negroes**
为了	有	他们	已婚	不	怀疑	他们	会	有	带来	前进	更多的	黑人

[tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

to	**the**	**future**	**detriment**	**of**	**the**	**State**	**.**
到	这	未来	损害	的	这	状态	.

如果他们结婚，无疑会生育更多黑人，这将对国家的未来造成损害。

" [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] ['pɑ:rd(ə)n] [dʒeɪ] . ['ælən] ['emərsn] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

"	**In**	**explaining**	**why**	**he**	**pardoned**	**J**	**.**	**Allen**	**Emerson**	**,**	**a**	**white**	**man**	**,**
"	在	解释	为什么	他	赦免	J	.	艾伦	爱默生	,	一个	白色的	男人	,

在解释他为何赦免白人男子J·艾伦·爱默生时，

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] [fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] ,

who	**was**	**serving**	**a**	**life**	**sentence**	**for**	**murder**	**,**
WHO	曾是	服务	一个	生活	句子	为了	谋杀	,

他因谋杀罪被判处终身监禁，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['emərsn] [hæd; həd] ['sɪriəsli] [ɪm'perd] [ðə; ði] [helθ]

he	**said**	**that**	**the**	**imprisonment**	**of**	**Emerson**	**had**	**seriously**	**impaired**	**the**	**health**
他	说	那	这	监禁	的	爱默生	有	严重地	受损	这	健康

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['sɪstər] .

of	**the**	**man's**	**sister**	**.**
的	这	男人的	姐姐	.

他说，爱默生的监禁严重损害了该男子妹妹的健康。

" [hɜ:r; hər][laɪf] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [steɪts] ,

"	**Her**	**life**	**,**	**"**	**the**	**Governor**	**states**	**,**
"	她	生活	,	"	这	州长	各州	,

州长说："她的一生……"

" [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

"	**is**	**worth**	**more**	**to**	**her**	**and**	**her**	**children**	**and**	**is**	**worth**	**more**	**to**	**the**
"	是	值得	更多的	到	她	和	她	孩子们	和	是	值得	更多的	到	这

['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['mʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˌkɑ:rsə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

citizenship	**and**	**motherhood**	**of**	**this**	**country**	**than**	**the**	**incarceration**	**of**	**her**
国籍	和	母性	的	这	国家	比	这	监禁	的	她

['brʌðər] [ɪz] [wɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

brother	**is**	**worth**	**to**	**the**	**State**	**.**
兄弟	是	值得	到	这	状态	.

"对她和她的孩子来说，对这个国家的公民身份和母性而言，其价值远大于监禁她的兄弟对国家的价值。"

" [ɪn] ['pɑ:dənɪŋ] ['rəulənd] ['pɛrɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['bætəri] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	**In**	**pardoning**	**Roland**	**Parris**	**,**	**who**	**was**	**convicted**	**of**	**assault**	**and**	**battery**	**on**	**his**
"	在	赦免	罗兰	帕里斯	,	WHO	曾是	已定罪	的	突击	和	电池	在	他的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

brother	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
兄弟	-	在	-	法律	,

"赦免罗兰·帕里斯（Roland Parris）时，他因殴打其姐夫而被定罪，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [kɪl] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] ['pɛrɪs] [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

with	intent	to	kill	,	the	Governor	explains	that	Parris	was	protecting	his	sister
和	意图	到	杀	,	这	州长	解释	那	帕里斯	曾是	保护	他的	姐姐

[frʌm; frəm] [ə'bju:s] .

from	abuse	.
从	虐待	.

州长解释说，帕里斯原本是想杀人，但他是为了保护妹妹免受虐待。

“ [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sez] ,

“	I	congratulate	him	,	”	the	Governor	says	,
“	我	祝贺	他	,	”	这	州长	说道	,

州长说：“我向他表示祝贺。”

“ [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [mæn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] ; [ɪn]

“	for	being	man	enough	to	protect	his	sister	from	a	drunken	husband	;	in
“	为了	存在	男人	足够的	到	保护	他的	姐姐	从	一个	醉	丈夫	;	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

“因为他有勇气保护妹妹免受醉酒丈夫的伤害；事实上，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd]

I	think	there	should	be	an	appropriation	made	by	which	the	Governor	could
我	思考	那里	应该	是	一个	拨款	制成	经过	哪个	这	州长	可以

[ə'wɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [goʊld] ['med(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .

award	him	a	gold	medal	of	honor	for	his	action	.
奖	他	一个	金子	勋章	的	荣誉	为了	他的	行动	.

我认为应该拨款给州长，让他授予他一枚金质荣誉勋章，以表彰他的英勇行为。

” [ðə; ði] ['gʌvərnər] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] ['eni] [waɪt] [mæn] [kɔ:lz] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [vaɪl] ['epɪθet]

”	The	Governor	thinks	that	if	any	white	man	calls	another	a	certain	vile	epithet
”	这	州长	思考	那	如果	任何	白色的	男人	呼叫	其他	一个	肯定	卑鄙的	别名

[ænd; ənd] [ɪz] [kɪld] [ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['mænslɔ:tər] .

and	is	killed	the	verdict	should	not	be	greater	than	manslaughter	.
和	是	被杀	这	判决	应该	不是	是	更大的	比	过失杀人	.

“州长认为，如果任何白人男子用某种卑鄙的侮辱性词语称呼另一名白人男子，并因此丧命，那么判决不应超过过失杀人罪。”

[ɪf] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [ə'plaɪz] [ðə; ði] ['epɪθet] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [hi:; hi] ['dʌznt] [ker] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt]

If	a	negro	applies	the	epithet	to	a	white	man	he	doesn't	care	to	say	what
如果	一个	黑人	适用	这	别名	到	一个	白色的	男人	他	不	关心	到	说	什么

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

he	thinks	the	verdict	ought	to	be	,
他	思考	这	判决	应该	到	是	,

如果一个黑人用侮辱性的词语称呼一个白人，他不会在意自己认为应该如何判决。

[bʌt; bət] “ ['pi:p(ə)l] [meɪ] [drɔ:] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] .

but	“	people	may	draw	their	own	conclusions	.
但	“	人们	可能	画	他们的	自己的	结论	.

但“人们可能会得出自己的结论。

” ['dʒɜ:mənz] [tu:; tə] [si:] ['prizənz] . — [æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

”	Germans	to	See	Prisons	.	—	An	unofficial	tour	of	inspection	of	American
”	德国人	到	看	监狱	.	—	一个	非官方	旅游	的	检查	的	美国人

['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔrməˌtɔri:z] [baɪ] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fəsərz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

prisons	and	reformatories	by	Prussian	Government	officers	will	be	made	during	the
监狱	和	感化院	经过	普鲁士	政府	警官	将要	是	制成	期间	这

[mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

month	of	August	.
月	的	八月	.

“德国人将参观监狱——普鲁士政府官员将于8月对美国监狱和教养院进行一次非正式的视察之旅。

[ðə; ði] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

The	Prison	Association	of	New	York	has	been	asked	to	arrange	the
这	监狱	协会	的	新的	约克	有	到过	问	到	安排	这

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [tʊr] .

details	of	the	proposed	tour	.
细节	的	这	建议的	旅游	.

纽约监狱协会已被要求安排此次巡回演出的具体事宜。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɪl] [bi:; bi]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kɑ:rl] - ,

The	chairman	of	the	delegation	will	be	Dr	.	Karl	Finkelnburg	,
这	主席	的	这	代表团	将要	是	博士	.	卡尔	-	,

代表团团长将是卡尔·芬克尔堡博士。

[hu:] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:mɪnənt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['prɪzn] ['wɔ:rdn] , [ænd; ənd]

who	for	many	years	has	been	prominent	as	a	German	prison	warden	,	and
WHO	为了	许多	年	有	到过	著名的	作为	一个	德语	监狱	典狱长	,	和

[hu:] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]

who	has	recently
WHO	有	最近

他多年来一直担任德国监狱长，并且最近.....

[bɪn] [prə'moʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][də'rektər][ʌv; əv] ['prʌʃən] ['prizənz] ['ʌndər][ðə; ði] ['mɪnɪstri]

been	promoted	to	the	position	of	director	of	Prussian	prisons	under	the	Ministry
到过	推广	到	这	位置	的	导演	的	普鲁士	监狱	在下面	这	部

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

of	the	Interior	,
的	这	内部的	,

被提拔为普鲁士内政部下属监狱管理局局长。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kroʊnə] .

a	position	which	had	been	occupied	by	the	late	Dr	.	Krohne	.
一个	位置	哪个	有	到过	占领	经过	这	晚的	博士	.	克罗内	.

此前该职位由已故的克罗恩博士担任。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - , [hu:] [wɪl] [ə'raɪv] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtər][ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Dr	.	Finkelnburg	,	who	will	arrive	upon	the	Imperator	about	the	end	of	the
博士	.	-	,	WHO	将要	到达	之上	这	皇帝	关于	这	结尾	的	这

[fɜ:rst] [wi:k] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

first	week	in	August	,
第一的	星期	在	八月	,

芬克尔伯格博士将于八月第一周结束时抵达"皇帝号"。

[wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [prə'fesər] [dɑ:rmstætɚ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][bɜ:r'lɪn] ,

will	be	accompanied	by	Professor	Darmstaedter	,	of	the	University	of	Berlin	,
将要	是	伴随	经过	教授	达姆施塔特	,	的	这	大学	的	柏林	,

他将与柏林大学的达姆施塔特教授一同前往。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['pɑ:rləmənt] .

and	also	by	a	member	of	the	Prussian	Parliament	.
和	还	经过	一个	成员	的	这	普鲁士	议会	.

还有一位普鲁士议会议员也持相同观点。

[ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] ['kʌvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [faɪv] [deɪz] ,

The	tour	of	correctional	institutions	will	cover	a	period	of	thirty	-	five	days	,
这	旅游	的	矫正	机构	将要	覆盖	一个	时期	的	三十	-	五	天	,

此次监狱巡视将持续三十五天。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔrmə,tɔri:z] [ʌv; əv]

during	which	time	many	of	the	most	important	prisons	and	reformatories	of
期间	哪个	时间	许多	的	这	最多	重要的	监狱	和	感化院	的

[ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]['sentrəl] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] .

the	Eastern	and	central	positions	of	the	country	will	be	visited	.
这	东	和	中央	职位	的	这	国家	将要	是	到访	.

在此期间，将走访该国东部和中部地区的许多最重要的监狱和教养院。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ə'merɪkən] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]

In	recent	years	American	correctional	institutions	have	been	frequently	the	object
在	最近的	年	美国人	矫正	机构	有	到过	频繁地	这	目的

[ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

of	careful	study	by	foreign	countries	.
的	小心	学习	经过	外国的	国家	.

近年来，美国的惩教机构经常成为外国仔细研究的对象。

[ɪn] - , ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɔ:rən] ['deligits] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'tendid] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn]

In	1910	,	several	hundred	foreign	delegates	not	only	attended	the	International	Prison
在	-	,	一些	百	外国的	代表们	不是	仅有的	参加	这	国际的	监狱

['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Congress	at	Washington	,
国会	在	华盛顿	,

1910年，数百名外国代表不仅出席了在华盛顿举行的国际监狱大会，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][ten] ['deɪz] [tʊr] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] ['meni]

but	made	a	ten	day's	tour	,	by	invitation	of	the	Federal	Government	,	of	many
但	制成	一个	十	天	旅游	,	经过	邀请	的	这	联邦	政府	,	的	许多

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

但应联邦政府邀请，对许多机构进行了为期十天的参观。

[ɪn] - [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ə'fɪʃ(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

In	1913	a	tour	of	inspection	was	arranged	for	four	official	representatives	of
在	-	一个	旅游	的	检查	曾是	安排	为了	四	官方的	代表	的

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] — ['mesərz] . ['plæʃki] ,

the	Prussian	Government	—	Messrs	.	Plaschke	,
这	普鲁士	政府	—	先生们	.	普拉施克	,

1913年，普鲁士政府安排了四位官方代表进行考察访问——普拉施克先生、

['ʃlɔsɚ] , - , [ænd; ənd] - .

Schlosser	,	Hiekmann	,	and	Remmpis	.
施洛瑟	,	-	,	和	-	.

Schlosser、Hiekmann 和 Remmpis。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['nɪrli] ['fɪfti] ['seprət] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜ:r; wər] ['kerfəli]

During	a	month	and	a	half	nearly	fifty	separate	institutions	were	carefully
期间	一个	月	和	一个	一半	几乎	五十	分离	机构	是	小心

[ɪn'spektɪd] .

inspected	.
检查	.

在一个半月的时间里，近五十家不同的机构接受了仔细检查。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][nɑ:t] [jet]

The	official	report	to	the	Prussian	Government	of	these	gentlemen	has	not	yet
这	官方的	报告	到	这	普鲁士	政府	的	这些	先生们	有	不是	然而

[bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

been	received	from	that	Government	by	the	United	States	.
到过	已收到	从	那	政府	经过	这	团结的	各州	.

美国尚未收到普鲁士政府提交给普鲁士政府的关于这些先生们的正式报告。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][prə'poʊzd] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv]

The	German	Government	is	discussing	the	proposed	revision	of	the	penal	law	of
这	德语	政府	是	讨论	这	建议的	修订	的	这	刑事	法律	的

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

德国政府正在讨论对德国刑法进行修订的提议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['prɪzn]

Some	of	the	most	modern	and	successful	features	of	American	prison
一些	的	这	最多	现代的	和	成功的	特征	的	美国人	监狱

[ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ['mænɪdʒmənt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .

and	reformatory	management	are	being	carefully	considered	in	this	connection	.
和	感化院	管理	是	存在	小心	经过考虑的	在	这	联系	.

在这方面，我们正在认真考虑美国监狱和教养院管理中一些最现代化、最成功的做法。

[ə; eɪ] “ ['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] ” — [soʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] [ˌkɔris'pɔndənts] [kɔːld]

A	“	Relic	of	the	Dark	Ages	”	—	So	the	American	newspaper	correspondents	called
一个	“	遗迹	的	这	黑暗的	年龄	”	—	所以	这	美国人	报纸	通讯员	称为

[ðə; ði] ['vɪrə] ['kruːz] ['prɪzn] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

the	Vera	Cruz	prison	in	Mexico	.
这	维拉	克鲁兹	监狱	在	墨西哥	.

“黑暗时代的遗迹”——美国报纸记者如此称呼墨西哥韦拉克鲁斯监狱。

[moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔːl]['mɛksəˌkoʊz]['prizənz] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌʌn'toʊld]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Most	famous	of	all	Mexico's	prisons	,	noted	for	the	untold	thousands
最多	著名的	的	全部	墨西哥的	监狱	,	著名的	为了	这	不明	数千

['tɔːrtʃərd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,

tortured	within	its	walls	,
受折磨	之内	它是	墙壁	,

墨西哥所有监狱中最著名的一座，因其围墙内数以千计遭受酷刑的囚犯而闻名。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ['prɪzn] [ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː][uː'luːwə] ,

the	castle	prison	of	San	Juan	de	Ulua	,
这	城堡	监狱	的	圣	胡安	德	乌鲁阿	,

圣胡安德乌鲁阿城堡监狱，

[stændz] [tə'deɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['vɪrə] ['kruːz] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn]

stands	today	on	a	little	island	overlooking	Vera	Cruz	pretty	much	as	it	stood	in
站立	今天	在	一个	小的	岛	俯瞰	维拉	克鲁兹	漂亮的	很多	作为	它	站立	在

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

the	centuries	of	its	existence	.
这	几个世纪	的	它是	存在	.

如今，它依然矗立在俯瞰韦拉克鲁斯的一个小岛上，几个世纪以来，它几乎保持着原貌。

[ɑːn]['eɪprəl] - [ðə; ði][flæg]

On	April	28	the	flag
在	四月	-	这	旗帜

4月28日，旗帜

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts]['flægstæf] .

of	Mexico	fluttered	down	from	its	flagstaff	.
的	墨西哥	飘动	向下	从	它是	旗杆	.

墨西哥国旗从旗杆上飘落下来。

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [roʊz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [æz; əz] ['kæptɪn] [pɔːl] ['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	stars	and	stripes	rose	in	its	place	as	Captain	Paul	Chamberlain	and	a
这	明星	和	条纹	玫瑰	在	它是	地方	作为	队长	保罗	管家	和	一个

['kʌmpəni] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [də'koʊtə] [tʊk] [pə'zeʃn] .

company	of	marines	from	the	North	Dakota	took	possession	.
公司	的	海军陆战队	从	这	北	达科他州	采取	拥有	.

星条旗在原址升起，保罗·张伯伦上尉和来自北达科他州的一队海军陆战队员占领了这里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑ:rtmənt] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv][ðə; ði]

In	his	despatch	to	the	navy	department	reporting	the	taking	over	of	the
在	他的	调度	到	这	海军	部门	报道	这	采取	超过	的	这

['fɔ:rtrəs] [rɪr] ['ædmərəl] ['fletʃər] [sed] :

fortress	Rear	Admiral	Fletcher	said	:
堡垒	后部	上将	弗莱彻	说	:

弗莱彻少将在向海军部提交的关于占领要塞的报告中写道:

“ [ðə; ði] ['prɪzn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['oʊvər]['ʌndər]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [meɪd] [bɪ'twi:n] [maɪ'self]

“	The	prison	has	been	taken	over	under	mutual	agreement	made	between	myself
“	这	监狱	有	到过	已采取	超过	在下面	相互的	协议	制成	之间	我

[ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l]['vɪdʒɪl] ,

and	Colonel	Vigil	,
和	上校	守夜	,

“根据我和维吉尔上校达成的共同协议，监狱已被接管。”

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ]['ædmərəl]['bædʒər] .

in	charge	,	which	agreement	was	signed	and	approved	by	Admiral	Badger	.
在	收费	,	哪个	协议	曾是	签名	和	得到正式认可的	经过	上将	獾	.

该协议由巴杰海军上将签署并批准。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] - ['prizənəz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['sentənst] [fɔ:r; fər][kraɪm] ,

There	are	in	the	prison	43	prisoners	who	have	been	sentenced	for	crime	,
那里	是	在	这	监狱	-	囚犯	WHO	有	到过	判刑	为了	犯罪	,

监狱里有43名因犯罪被判刑的囚犯。

- [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][kraɪm][bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl]

75	who	have	been	accused	of	crime	but	have	not	been	brought	to	trial
-	WHO	有	到过	被告	的	犯罪	但	有	不是	到过	带来	到	审判

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] - [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['eni] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] [wət'evər] .

and	also	325	who	have	not	been	accused	of	any	misdemeanor	whatever	.
和	还	-	WHO	有	不是	到过	被告	的	任何	轻罪	任何	.

其中 75 人被指控犯罪但尚未被送上法庭，另有 325 人未被指控犯有任何轻罪。

[ði:z] - [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] ['moʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [tu:] [mʌnθs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst]

These	325	were	arrested	mostly	within	the	last	two	months	in	order	to	be	forced
这些	-	是	被捕	大多	之内	这	最后的	二	几个月	在	命令	到	是	强制

['ɪntu:][ðə; ði]['fedərəl]['ɑ:rmi][ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n] .

into	the	federal	army	and	for	no	other	reason	.
进入	这	联邦	军队	和	为了	不	其他	原因	.

这 325 人大多是在过去两个月内被捕的，目的是强迫他们加入联邦军队，没有其他原因。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['deɪtə][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

The	above	data	were	obtained	from	the	officer	in	charge	.
这	多于	数据	是	获得	从	这	官	在	收费	.

以上数据均来自主管官员。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [men][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

The	conditions	in	the	prison	under	which	the	325	men	are	living	are	described	as
这	状况	在	这	监狱	在下面	哪个	这	-	男人	是	活的	是	描述	作为

['fraɪtf(ə)l] .

frightful	.
可怕	.

监狱里 325 名囚犯的生活条件被形容为极其可怕。

” ['sekrəteri] ['dænjɛlz][də'rektɪd][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [ði:z] - [men] ,

”	Secretary	Daniels	directed	the	release	of	these	325	men	,
”	秘书	丹尼尔斯	指导	这	发布	的	这些	-	男人	,

“丹尼尔斯部长指示释放这325名男子，

['ɔːrdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['pendɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]
ordering that the seventy - five awaiting trial should be held pending investigation by
订购 那 这 七十 - 五 等待中 审判 应该 是 握住 待办的 调查 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'θɔːrətiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the American authorities into the charges against them .
这 美国人 当局 进入 这 收费 反对 他们 .

下令将 75 名候审人员拘留，等待美国当局对他们所受指控进行调查。

“ [noʊ][steɪdʒ]['mænɪdʒər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] - [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['mɑːnti]['krɪˌstoʊ] - [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]
“ No stage manager putting on ' The Count of Monte Cristo ' could imagine
“ 不 阶段 经理 推杆 在 - 这 数数 的 蒙特 基督 - 可以 想象
['eniθɪŋ] [mɔːr] ['kriːpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfəsərz]
anything more creepy than the sight which met the eyes of the American officers
任何事物 更多的 爬行 比 这 视线 哪个 遇见 这 眼睛 的 这 美国人 警官
[wen] [ðə; ði] [kiːz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌsti] ['lɑːks] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
when the keys were turned in the rusty locks and they entered the ancient
什么时候 这 钥匙 是 转向 在 这 生锈的 锁 和 他们 进入 这 古老的
[vɔːlts] ,
vaults ,
金库 ,

“任何排演《基督山伯爵》的舞台监督都无法想象，当美国军官们转动钥匙打开生锈的锁，进入古老的金库时，他们所看到的景象会是多么令人毛骨悚然。”

” [roʊt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] [mæn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
” wrote an American newspaper man describing his visit to the prison .
” 写道 一个 美国人 报纸 男人 描述 他的 访问 到 这 监狱 .

一位美国报社记者在描述他参观监狱的经历时写道。

[ɪn][ðə; ði][grɪm] , [fər'bɪdɪŋ] ,
In the grim , forbidding ,
在 这 严峻 , 禁止 ,

在阴森、令人望而生畏的，

['gluːmi] [paɪl][ʌv; əv][sæn][wɑːn; hwɑːn][diː][uː'luːwə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'kwɪzɪtər] [faʊnd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
gloomy pile of San Juan de Ulua the Spanish inquisitors found a building
阴沉 桩 的 圣 胡安 德 乌鲁阿 这 西班牙语 审判官 成立 一个 建筑
['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tɔːrtʃər] -
suited to the purposes and one which appealed to their torture -
适合 到 这 目的 和 一 哪个 上诉 到 他们的 酷刑 -
['lʌvɪŋ] [teɪsts] .
loving tastes .
爱 口味 .

在圣胡安·德·乌卢阿那阴森森的废墟中，西班牙宗教裁判所的审判官们找到了一座适合他们用途的建筑，一座符合他们酷刑癖好的建筑。

['oʊnli][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænjərd][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] .
Only a fifteenth century Spaniard could have designed such a castle .
仅有的 一个 第十五 世纪 西班牙人 可以 有 设计 这样的 一个 城堡 .

只有十五世纪的西班牙人才能设计出这样的城堡。

[fɜːrst] [fiːld] [deɪ] [æt; ət] ['ɔːbərn] ([en] . [waɪ] .) ['prɪzn] . — [dɪ'spaɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [laɪt] ['keɪsɪz]
First Field Day at Auburn (N . Y .) Prison . — Despite several hundred light cases
第一的 场地 天 在 奥本 (N . 是 .) 监狱 . — 尽管 一些 百 光 案例
[ʌv; əv]['skɑːrlət]['fiːvər] ,
of Scarlet fever ,
的 猩红 发烧 ,

奥本（纽约州）监狱首次野外训练日——尽管有数百例轻微的猩红热病例，

[æt; ət][ðə; ði] ['sentʃəri] [oʊld] ['prɪzn] [æt; ət] ['ɔːbərn] “ [ɑːn][mə'mɔːriəl] [deɪ] [trə'dɪʃnz] [wɜːr; wər][set][ə'saɪd]
at **the** **century** **old** **prison** **at** **Auburn** **“** **on** **Memorial** **Day** **traditions** **were** **set** **aside**
在 这 世纪 老的 监狱 在 奥本 “ 在 纪念馆 天 传统 是 放 旁边
[wen] [ðə; ði][wʌn] ,
when **the** **1** **,**
什么时候 这 1 ,

在奥本这座百年监狱里，“阵亡将士纪念日当天，传统被搁置，1,

- ['prizənəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [θriː] ['aʊərz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][loʊf][ɔːr] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]
400 **prisoners** **there** **were** **given** **three** **hours** **in** **which** **to** **loaf** **or** **play** **and** **enjoy**
- 囚犯 那里 是 给定 三 小时 在 哪个 到 面包 或者 玩 和 享受
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
themselves **in** **the** **open** **air** **,**
他们自己 在 这 打开 空气 ,

那里的400名囚犯被允许有三个小时的时间闲逛、玩耍，并在户外享受生活。

” [sez] [ðə; ði] [pəu'kipsi] [pres] .
” **says** **the** **Poughkeepsie** **Press** **.**
” 说道 这 波基普西 按 .

《波基普西新闻报》报道说。

“ [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ɪn][ðer; ðər]
“ **At** **two** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **they** **were** **marched** **into** **the** **yard** **in** **their**
“ 在 二 点钟 在 这 下午 他们 是 行军 进入 这 院子 在 他们的
['juːʒuəl] ['kʌmpəniz] ,
usual **companies** **,**
通常 公司 ,

下午两点，他们按惯例列队进入院子里。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['bjuːgl]['sɪgnəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'bændid] .
and **at** **a** **bugle** **signal** **they** **were** **disbanded** **.**
和 在 一个 号角 信号 他们 是 解散 .

随着号角声，他们解散了。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] , [ænd; ənd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['ʌðər] ['aʊtdɔːr] [spɔːrts] .
Then **they** **played** **baseball** **,** **and** **participated** **in** **other** **outdoor** **sports** **.**
然后 他们 玩 棒球 , 和 参与 在 其他 户外的 运动的 .

然后他们打棒球，还参加了其他户外运动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kən'testənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]['dʒen(ə)rəli] .
There **were** **cheers** **for** **the** **winning** **contestants** **and** **a** **good** **time** **generally** **.**
那里 是 干杯 为了 这 获胜 参赛者 和 一个 好的 时间 一般来说 .

获胜选手赢得了欢呼声，现场气氛十分融洽。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aʊərz][ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz]
At **the** **end** **of** **the** **three** **hours** **the** **bugle** **sounded** **the** **recall** **,** **the** **companies**
在 这 结尾 的 这 三 小时 这 号角 听起来 这 记起 , 这 公司
[wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə'gen] ,
were **formed** **again** **,**
是 形成 再次 ,

三个小时后，号角吹响了召回令，各公司重新组建。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] ['mɑːtʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
and **when** **the** **men** **marched** **back** **into** **the** **prison** **there** **was** **not** **a** **prisoner**
和 什么时候 这 男人 行军 后退 进入 这 监狱 那里 曾是 不是 一个 囚犯
['mɪsɪŋ] ,
missing **,**
丢失的 ,

当士兵们列队返回监狱时，没有一个囚犯缺席。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'frækʃ(ə)n]

and	there	had	not	been	a	single	infraction
和	那里	有	不是	到过	一个	单身的	违规行为

而且没有发生过任何违规行为。

[ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

of	discipline	.
的	纪律	.

纪律。

“ [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['aʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

“	In	this	instance	the	short	outing	was	a	complete	success	.
“	在	这	实例	这	短的	外出	曾是	一个	完全的	成功	.

“就这次短暂的出行而言，这是一次非常成功的尝试。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] ['dɪsəplɪn] ,

It	did	not	destroy	discipline	,
它	做过	不是	破坏	纪律	,

它并没有摧毁纪律。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][tend][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['pæmpərd] [æt; ət]

nor	will	it	tend	to	create	the	supposition	that	the	men	are	pampered	at
也不	将要	它	趋向	到	创造	这	假设	那	这	男人	是	娇惯	在

['ɔːbərn] .

Auburn	.
奥本	.

这也不会让人觉得奥本大学的男生受到了娇惯。

” [roʊd] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . — [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn]

”	Road	Making	in	New	York	.	—	In	accordance	with	the	policy	of	the	State	Prison
”	路	制作	在	新的	约克	.	—	在	根据	和	这	政策	的	这	状态	监狱

[dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n]

Department	and	by	means	of	an	appropriation	made	at	the	last	session
部门	和	经过	方法	的	一个	拨款	制成	在	这	最后的	会议

[ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

of	the	legislature	,
的	这	立法机关	,

“纽约州道路建设——根据州监狱部门的政策，并通过立法机关上届会议的拨款，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [pleɪst] [gruːps] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] ['prizənz]

the	Department	has	placed	groups	of	convicts	from	the	various	State	prisons
这	部门	有	放置	团体	的	罪犯	从	这	各种各样的	状态	监狱

[æt; ət][wɜːrk] [ɪm'pruːvɪŋ] [roʊdz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

at	work	improving	roads	in	different	parts	of	the	State	.
在	工作	改善	道路	在	不同的	部分	的	这	状态	.

该部门安排来自各州监狱的囚犯小组参与改善州内不同地区的道路工作。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]

The	plan	will	be	extended	as	fast	as	possible	with	the	available
这	计划	将要	是	扩展	作为	快速地	作为	可能的	和	这	可用的

[əˌproʊpri'eɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [roʊd] [wɪl] [biː; bi]

appropriation	and	it	is	hoped	that	some	500	miles	of	earth	road	will	be
拨款	和	它	是	希望	那	一些	-	英里	的	地球	路	将要	是

[ɪm'pruːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

improved	during	the	summer	.
改进	期间	这	夏天	.

该计划将利用现有拨款尽快推进，预计夏季期间将改善约 500 英里的土路。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] [kən'vɪkt][skwɑːdz][ɑːn][ðə; ði][roʊdz] .

At	present	there	are	five	convict	squads	on	the	roads	.
在	展示	那里	是	五	定罪	球队	在	这	道路	.

目前道路上共有五支罪犯押送队。

[θriː] [skwɑːdz][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt][frʌm; frəm] [ˌdænə'mɔːrə] .
Three squads have been sent out from Dannemora .
三 球队 有 到过 发送 出去 从 丹尼莫拉 .

丹尼莫拉派出了三支队伍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['klɪntən] ['kaʊnti] [wʌn][skwɑːd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They are all engaged in Clinton County one squad improving a bad stretch of the
他们 是 全部 已订婚的 在 克林顿 县 一 队 改善 一个 坏的 拉紧 的 这
[oʊld] ['mɪlətəri] ['tɜːrnpaɪk] .
old military turnpike .
老的 军队 收费公路 .

他们都在克林顿县参与一项工作，其中一个小组正在改善一段状况很差的旧军用收费公路。

[tuː] [mɔːr] [skwɑːdz][ɑːr; ər][aʊt][frʌm; frəm] [greɪt] ['medoʊ] ,
Two more squads are out from Great Meadow ,
二 更多的 球队 是 出去 从 伟大的 草地 ,

大草甸又有两支队伍出局了，

[wʌn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmstɔk] - ['waɪthɔːl] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə]
one working on the Comstock - Whitehall road and the other on the Ticonderoga
一 在职的 在 这 康斯托克 - 白厅 路 和 这 其他 在 这 蒂康德罗加
- [ʃruːn] [leɪk] [roʊd][ɪn] ['wɔrən] ['kaʊnti] .
- Schroon lake road in Warren county .
- 施龙 湖 路 在 沃伦 县 .

一名工人在康斯托克-怀特霍尔公路上工作，另一名工人在沃伦县的蒂康德罗加-施伦湖公路上工作。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði][plæn][hæz; həz] [pruːvd] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .
So far the plan has proved most successful .
所以 远的 这 计划 有 已证实 最多 成功的 .

目前来看，该计划非常成功。

[ðə; ði][kən'vɪkts][ɑːr; ər] [kiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]
The convicts are keen for the chance of work in the open air and the
这 罪犯 是 敏锐的 为了 这 机会 的 工作 在 这 打开 空气 和 这
[rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kauntiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ɪm'pruːvd]
result to the counties in which the work is being carried on is gratifying in improved
结果 到 这 县 在 哪个 这 工作 是 存在 携带 在 是 可喜 在 改进
['træfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
traffic conditions .
交通 状况 .

囚犯们渴望在户外工作，而工作所在县的交通状况也得到了改善，这令人欣慰。

['sevrəl] [skwɑːdz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt][frʌm; frəm] ['ɔːbərn] ['prɪzn] ,
Several squads have been made up to be sent out from Auburn prison ,
一些 球队 有 到过 制成 向上 到 是 发送 出去 从 奥本 监狱 ,

已经组建了几个小队，准备从奥本监狱派出去。

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['skɑːrlət]['fiːvər][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][plæn] .
but an outbreak of scarlet fever in the institution has delayed the plan .
但 一个 暴发 的 猩红 发烧 在 这 机构 有 延迟 这 计划 .

但该机构爆发猩红热疫情，导致计划延期。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [ɪz] ['lɪftɪd] ['meni] ['prizənəz] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][wɜːrk] .
As soon as the quarantine is lifted many prisoners will be put to work .
作为 很快 作为 这 隔离 是 抬起 许多 囚犯 将要 是 放 到 工作 .

一旦隔离解除，许多囚犯将被安排工作。

[baɪ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [maɪl]['reɪdiəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]

By	the	provisions	of	the	new	law	the	thirty	-	mile	radius	from	the	walls	of
经过	这	条款	的	这	新的	法律	这	三十	-	英里	半径	从	这	墙壁	的

['prizənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [kən'vɪkts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [roʊd] [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ,

prisons	within	which	convicts	could	be	engaged	in	road	work	has	been	removed	,
监狱	之内	哪个	罪犯	可以	是	已订婚的	在	路	工作	有	到过	已移除	,

根据新法律的规定，取消了囚犯可以在监狱围墙周围30英里半径范围内从事道路施工的限制。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

so	that	they	may	be	employed	in	any	part	of	the	State	.
所以	那	他们	可能	是	受雇	在	任何	部分	的	这	状态	.

这样他们就可以在全州任何地方就业。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]

In	addition	to	this	,	for	the	first	time	an	appropriation	has	been	made	of
在	添加	到	这	,	为了	这	第一的	时间	一个	拨款	有	到过	制成	的

$50 ,

$50	,
$50	,

此外，还首次拨款 50 美元。

- [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [roʊdz][baɪ][kən'vɪkt]['leɪbər] .

000	for	carrying	on	the	work	of	improving	roads	by	convict	labor	.
-	为了	携带	在	这	工作	的	改善	道路	经过	定罪	劳动	.

000 用于利用囚犯劳动改善道路的工作。

['bɔrdz] [ʌv; əv] ['su:pəvaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kauntiz] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn]

Boards	of	Supervisors	of	the	various	counties	are	applying	to	the	Prison
板	的	主管	的	这	各种各样的	县	是	申请	到	这	监狱

[dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər] [kən'vɪkts] [tu:; tə] [ɪm'pru:v]

Department	for	convicts	to	improve
部门	为了	罪犯	到	提升

各县监事会正在向监狱部门申请改善罪犯待遇。

[roʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kauntiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [mə'kædə,maɪzd] ['sɪstəm] .

roads	in	the	counties	which	are	not	included	in	the	State	macadamized	system	.
道路	在	这	县	哪个	是	不是	包括	在	这	状态	碎石路面	系统	.

未纳入州级碎石路面系统的县级道路。

['ʌndər] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [,su:pərɪn'tendənt] ['raɪli] [ðə; ði] $50 ,

Under	the	plan	of	Superintendent	Riley	the	$50	,
在下面	这	计划	的	校长	莱利	这	$50	,

根据莱利督学的计划，50美元，

- [wɪl] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɜ:rθ] [roʊdz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [roʊdz] [ʌv; əv]

000	will	be	spent	in	improving	earth	roads	rather	than	trying	to	build	roads	of
-	将要	是	花费	在	改善	地球	道路	相当	比	尝试	到	建造	道路	的

[mə'kædəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] .

macadam	because	of	the	much	greater	use	of	the	appropriation	.
碎石	因为	的	这	很多	更大的	使用	的	这	拨款	.

由于拨款用途更加广泛，这笔资金将用于改善土路，而不是修建碎石路。

[ten] [maɪlz] [ʌv; əv] [gʊd] [ɜ:rθ] [roʊd] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

Ten	miles	of	good	earth	road	may	be	built	for	the	amount	required	to
十	英里	的	好的	地球	路	可能	是	建造	为了	这	数量	必需的	到

[kən'strʌkt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪl][ʌv; əv][mə'kædəm] [wer] ['græv(ə)l][ɔ:r] ['ʌðər] ['prɑ:pər] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər]

construct	a	single	mile	of	macadam	where	gravel	or	other	proper	material	for
构造	一个	单身的	英里	的	碎石	在哪里	碎石	或者	其他	恰当的	材料	为了

['sɜ:rfɪs] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] .

surfacing	is	obtainable	.
表面	是	可获得	.

如果能获得砾石或其他合适的铺路材料，那么修建 1 英里碎石路所需的费用，可能只相当于修建 1 英里碎石路的费用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][kɔːsts] [les] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv]['græv(ə)l][roʊd][ðæn; ðən][wʌn][maɪl][ʌv; əv]

It	also	costs	less	to	maintain	ten	miles	of	gravel	road	than	one	mile	of
它	还	成本	较少的	到	维持	十	英里	的	碎石	路	比	一	英里	的

[mə'kædəm] ,

macadam	,
碎石	,

维护十英里碎石路的成本也低于维护一英里沥青路的成本。

[di'klɛəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['raɪli] .

declares	Superintendent	Riley	.
声明	校长	莱利	.

莱利校长宣布。

“ ['æftər][ðə; ði] $100 , - ,

“	After	the	$100	,	000	,
“	后	这	$100	,	-	,

“在10万美元之后，

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [pledʒd] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪz] [ðer; ðər] [wɪl]

000	to	which	the	State	is	pledged	is	expended	on	the	State	highways	there	will
-	到	哪个	这	状态	是	承诺	是	已支出	在	这	状态	高速公路	那里	将要

[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt]

be	a	very	large	percentage	of	the	roads	in	the	State	which	will	not	be	touched
是	一个	非常	大的	百分比	的	这	道路	在	这	状态	哪个	将要	不是	是	感动

[baɪ] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] ,

by	this	expenditure	,
经过	这	支出	,

国家承诺投入的 000 元将用于州级公路建设，但该州很大一部分道路将不会受益于这笔支出。

” [sed] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['raɪli] .

”	said	Superintendent	Riley	.
”	说	校长	莱利	.

“校长莱利说道。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

It	is	for	the	good	of	these	roads	,	many	of	them	of	the	greatest
它	是	为了	这	好的	的	这些	道路	,	许多	的	他们	的	这	最

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

这是为了这些道路的良好发展，其中许多道路都至关重要。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][kən'vɪkt][roʊd]['leɪbər] [pər'tɪkjələrli] .

that	he	wishes	to	direct	the	convict	road	labor	particularly	.
那	他	愿望	到	直接的	这	定罪	路	劳动	特别	.

他希望特别指导囚犯修路劳动。

['hʌdsn] [rɪ'pʌblɪkən] , [dʒuːn][eɪt] .

Hudson	Republican	,	June	8	.
哈德逊	共和党人	,	六月	8	.

《哈德逊共和党报》，6月8日。

[noʊts]

NOTES
笔记

笔记

[ə; eɪ] [nuː] ['kaʊnti] ['wɜːrkhaʊs] ['kɔːstɪŋ] $25 , - [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət] [saʊθ] [reɪndʒ] ,

A	new	county	workhouse	costing	$25	,	000	has	been	built	at	South	Range	,
一个	新的	县	济贫	成本	$25	,	-	有	到过	建造	在	南	范围	,

南岭新建了一座耗资25000美元的县级劳教所。

[wɪs] . , [ɑːn][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] - ['eikəs] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] .

Wis	.	,	on	a	tract	of	160	acres	,	which	will	be	worked	by	the	prisoners	.
威斯	.	,	在	一个	通道	的	-	英亩	,	哪个	将要	是	工作	经过	这	囚犯	.

在威斯康星州，有一块160英亩的土地，将由囚犯耕种。

[ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][fɔːrm][ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi]

A	modified	form	of	self	-	government	has	been	introduced	at	the	New	Jersey
一个	修改的	形式	的	自己	-	政府	有	到过	介绍	在	这	新的	球衣

[steɪt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [æt; ət] ['rɑːˌweɪ] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fræŋk][muə; mɔː] .

State	Reformatory	at	Rahway	by	Dr	.	Frank	Moore	.
状态	感化院	在	拉威	经过	博士	.	坦率	摩尔	.

弗兰克·摩尔博士在新泽西州拉威州立感化院引入了一种改良的自治形式。

['gʌvərnər] ['meɪdʒər][ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪzn]

Governor	Major	of	Missouri	will	recommend	legislation	to	provide	for	a	prison
州长	主要的	的	密苏里州	将要	推荐	立法	到	提供	为了	一个	监狱

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

密苏里州州长梅杰将建议立法建立监狱农场。

- ['eikəs][ɪn][saɪz][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

1000	acres	in	size	to	start	with	.
-	英亩	在	尺寸	到	开始	和	.

最初面积为1000英亩。

[roʊd] [wɜːrk][baɪ] [steɪt] ['prɪzn] [kən'vɪkts] [wɪl] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] .

Road	work	by	State	prison	convicts	will	start	in	a	few	weeks	in	Wisconsin	.
路	工作	经过	状态	监狱	罪犯	将要	开始	在	一个	很少	周	在	威斯康星州	.

威斯康星州监狱的囚犯将在几周后开始进行道路施工。

[ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

The	men	will	be	paid	a	certain	sum	for	their	work	.
这	男人	将要	是	有薪酬的	一个	肯定	和	为了	他们的	工作	.

这些人将获得一定的劳动报酬。

[sɜːr][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [sɪŋ] [sɪŋ] ,

Sir	A	.	Conan	Doyle	recently	visited	Sing	Sing	,
先生	一个	.	柯南	多伊尔	最近	到访	唱歌	唱歌	,

柯南·道尔爵士最近参观了辛辛监狱。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]

and	agreed	with	everybody	but	the	legislators	of	the	State	of	New
和	同意	和	大家	但	这	立法者	的	这	状态	的	新的

[jɔːk] [ðæt] [sɪŋ] [sɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .

York	that	Sing	Sing	ought	to	go	.
约克	那	唱歌	唱歌	应该	到	去	.

除了纽约州立法者之外，所有人都同意关闭辛辛监狱。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]

A	commission	has	been	authorized	by	the	State	of	Pennsylvania	and
一个	委员会	有	到过	授权	经过	这	状态	的	宾夕法尼亚州	和

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

appointed	by	the	Governor	,
任命	经过	这	州长	,

宾夕法尼亚州已授权成立一个委员会，并由州长任命。

[tuː; tə][kən'sɪdər][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔːz] .

to	consider	revision	of	the	penal	laws	.
到	考虑	修订	的	这	刑事	法律	.

考虑修订刑法。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['edwɪn][em] . ['æbət] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr]

Two	of	the	members	of	the	commission	are	Edwin	M	.	Abbott	of	Philadelphia
二	的	这	成员	的	这	委员会	是	埃德温	M	.	雅培	的	费城

[ænd; ənd] ['wɔːrdn] [məkɛnti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

and	Warden	McKenty	of	the	Eastern	Penitentiary	.
和	典狱长	麦肯蒂	的	这	东	监狱	.

委员会的两名成员分别是费城的埃德温·M·阿博特和东部监狱典狱长麦肯蒂。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

On	the	first	of	July	much	more	stringent	regulations	regarding	the	sale	and
在	这	第一的	的	七月	很多	更多的	严格	法规	关于	这	销售	和

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][koʊ'keɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hæbɪt] - ['fɔːmiŋ] [drʌgz] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪn] [nuː]

possession	of	cocaine	and	other	habit	-	forming	drugs	came	into	effect	in	New
拥有	的	可卡因	和	其他	习惯	-	成型	药物	来了	进入	影响	在	新的

7月1日，新泽西州对可卡因和其他成瘾性药物的销售和持有实施了更为严格的规定。

[jɔːk] [steɪt] .

York	State	.
约克	状态	.

纽约州。

[ə; eɪ][spek'tækjələr][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kæm'peɪn] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

A	spectacular	and	effective	campaign	is	now	being	waged	in	New	York	City
一个	壮观的	和	有效的	活动	是	现在	存在	发动	在	新的	约克	城市

[ə'genst] [dəup] - ['vendər] .

against	dope	-	vendors	.
反对	太棒了	-	供应商	.

纽约市目前正在开展一场声势浩大且卓有成效的打击毒品贩卖的运动。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['hʌndrəd] ['prizənəz] [aʊt][ʌv; əv] - [æt; ət][sæn]['kwentin] ['prɪzn] [hæv; həv]

More	than	seven	hundred	prisoners	out	of	2000	at	San	Quentin	prison	have
更多的	比	七	百	囚犯	出去	的	-	在	圣	昆汀	监狱	有

[bɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['kɔːrsɪz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

been	taking	correspondence	courses	given	by	the	University	of	California	.
到过	采取	一致	课程	给定	经过	这	大学	的	加利福尼亚州	.

圣昆汀监狱 2000 名囚犯中，有 700 多名囚犯正在参加加州大学提供的函授课程。

['spænɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .

Spanish	is	a	favorite	language	to	be	studied	.
西班牙语	是	一个	最喜欢的	语言	到	是	研究	.

西班牙语是一门很受欢迎的学习语言。

[æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['wɔːrdn] [hæz; həz]['stɑːrtɪd] [aʊt] [wel] .

At	Sing	Sing	the	new	warden	has	started	out	well	.
在	唱歌	唱歌	这	新的	典狱长	有	开始	出去	出色地	.

辛辛监狱的新典狱长上任伊始一切顺利。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn][fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

He	has	given	to	the	inmates	Saturday	afternoon	for	recreation	,
他	有	给定	到	这	囚犯	周六	下午	为了	娱乐	,

他周六下午给囚犯们提供了娱乐活动。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [beɪs] [bɔːl][ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔːrts] .

and	has	introduced	base	ball	and	other	sports	.
和	有	介绍	根据	球	和	其他	运动的	.

并引进了棒球和其他运动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [sək'sesfəli] [ðə; ði] ['inmeits] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['aʊər] ['deɪli] ,

If	it	works	successfully	the	inmates	will	have	a	recreation	hour	daily	,
如果	它	作品	成功地	这	囚犯	将要	有	一个	娱乐	小时	日常的	,

如果计划成功，囚犯们每天都将有一个小时的娱乐时间。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪz][wɜːrk] .

at	the	close	of	the	day's	work	.
在	这	关闭	的	这	天	工作	.

一天的工作结束时。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]

Several	members	of	the	board	of	managers	of	the	Prison
一些	成员	的	这	木板	的	经理	的	这	监狱

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'rekʃənl]

Association	of	New	York	recently	made	a	tour	of	inspection	of	correctional
协会	的	新的	约克	最近	制成	一个	旅游	的	检查	的	矫正

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

institutions	in	New	York	,
机构	在	新的	约克	,

纽约监狱协会理事会的几名成员最近对纽约的惩教机构进行了视察。

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɪtʃəd]

Pennsylvania	and	the	Province	of	Ontario	,	being	the	guests	of	Mr	.	Richard
宾夕法尼亚州	和	这	省	的	安大略省	,	存在	这	客人	的	先生	.	理查德

[em] . ['hɝːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

M	.	Hurd	in	his	automobile	.
M	.	赫德	在	他的	汽车	.

宾夕法尼亚州和安大略省的客人，是理查德·M·赫德先生的汽车上的客人。

[ðə; ði] [tʊr] [ɪn'kluːdɪd] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

The	tour	included	about	1800	miles	,	and	some	twenty	correctional	institutions	,
这	旅游	包括	关于	-	英里	,	和	一些	二十	矫正	机构	,

此次巡视行程约1800英里，参观了大约20所惩教机构。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['klɪntən] [ænd; ənd] ['ɔːbərn] [steɪt] ['prizənz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] ['prɪzn] [fɑːrm][æt; ət]

among	them	Clinton	and	Auburn	State	Prisons	in	New	York	,	the	Prison	Farm	at
之中	他们	克林顿	和	奥本	状态	监狱	在	新的	约克	,	这	监狱	农场	在

[^welf] ,

Guelph	,
圭尔夫	,

其中包括纽约州的克林顿州立监狱和奥本州立监狱，以及圭尔夫的监狱农场。

[ɑːn'terioʊ] , [ðə; ði] [nuː] ['sentrəl] ['prɪzn] [saɪt][æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði] [steɪt]

Ontario	,	the	new	Central	Prison	site	at	Bellefonte	,	Pennsylvania	,	the	State
安大略省	,	这	新的	中央	监狱	地点	在	贝勒方特	,	宾夕法尼亚州	,	这	状态

[rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] ,

Reformatory	of	Pennsylvania	at	Huntingdon	,
感化院	的	宾夕法尼亚州	在	亨廷顿	,

安大略省，宾夕法尼亚州贝尔方特的新中央监狱，宾夕法尼亚州亨廷顿的宾夕法尼亚州立教养所，

[ðə; ði] ['iːstərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ? , [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [æt; ət]['trentən] , [nuː]

the	Eastern	Penitentiary	of	Pennsylvania	?	,	the	State	Prison	at	Trenton	,	New
这	东	监狱	的	宾夕法尼亚州	?	,	这	状态	监狱	在	特伦顿	,	新的

['dʒɜːrzi] ,

Jersey	,
球衣	,

是宾夕法尼亚州东部监狱？还是新泽西州特伦顿州立监狱？

[ðə; ði] ['bəːkʃiə] [ɪn'dʌstriəl] [fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]

the	Berkshire	Industrial	Farm	and	the	State	Industrial	and
这	伯克郡	工业的	农场	和	这	状态	工业的	和

伯克希尔工业农场和州立工业农场

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][fɑːrm][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kaʊnti] [dʒeilz] .

Agricultural	Farm	in	New	York	,	and	about	a	dozen	county	jails	.
农业	农场	在	新的	约克	,	和	关于	一个	打	县	监狱	.

纽约州的一个农业农场，以及大约十几个县监狱。

[ðə; ði] [tʊr] [ˈɑːkjupaɪd] [tuː] [wiːks] ,
The tour occupied two weeks ,
这 旅游 占领 二 周 ,

这次巡演持续了两周。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɔntræsts]
and gave a remarkable opportunity to make careful and immediate contrasts
和 给予 一个 卓越 机会 到 制作 小心 和 即时 对比

[ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
of various institutions .
的 各种各样的 机构 .

这提供了一个绝佳的机会，可以对各种机构进行仔细而直接的对比。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [roʊd] [wɜːrk] [baɪ] [kənˈvɪkts] [ɪz] [əˈsuːmɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [prəˈpɔːʃəns] .
In New York State road work by convicts is assuming important proportions .
在 新的 约克 状态 路 工作 经过 罪犯 是 假设 重要的 比例 .

在纽约州，由囚犯修建道路的规模正在显著扩大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈprizənz] [dʒɑːn][biː] . [ˈraɪli] [ɪz] [ˈstrɔːŋli] [ɪn][ˈfeɪvər][ɔːr][ðə; ði] [ˈaʊtdɔːr]
Superintendent **of** **Prisons** **John** **B** **.** **Riley** **is** **strongly** **in** **favor** **or** **the** **outdoor**
校长 的 监狱 约翰 B . 莱利 是 强烈 在 偏爱 或者 这 户外的
[ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [ɑːn] [roʊdz] .
employment **of** **prisoners** **on** **roads** **.**
就业 的 囚犯 在 道路 .

监狱长约翰·B·莱利强烈赞成让囚犯在户外道路上工作。

[ðə; ði] [ˈprɪzn] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][eks] - [ˈwɔːrdn]
The **Prison** **Commission** **of** **New** **York** **is** **investigating** **the** **charges** **of** **Ex** **-** **Warden**
这 监狱 委员会 的 新的 约克 是 调查 这 收费 的 前任 - 典狱长
[ˈklænsi] [ðæt] [drʌgz] [ɑːr; ər] [ˈsmʌgld] [ˈɪntuː] [sɪŋ] [sɪŋ] [ˈprɪzn] [baɪ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Clancy **that** **drugs** **are** **smuggled** **into** **Sing** **Sing** **prison** **by** **officers** **and** **others** **.**
克兰西 那 药物 是 走私 进入 唱歌 唱歌 监狱 经过 警官 和 其他的 .

纽约监狱委员会正在调查前典狱长克兰西的指控，即狱警和其他人将毒品走私到辛辛监狱。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 4th , [æt; ət] [greɪt] [ˈmedoʊ] [ˈprɪzn] ,
On **July** **4th** **,** **at** **Great** **Meadow** **Prison** **,**
在 七月 4th , 在 伟大的 草地 监狱 ,

7月4日，在大草甸监狱，

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈinmeits] [wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [bɔːl] [fiːld] , [wʌn][hæf][maɪl]
six **hundred** **inmates** **were** **marched** **down** **to** **the** **prison** **ball** **field** **,** **one** **half** **mile**
六 百 囚犯 是 行军 向下 到 这 监狱 球 场地 , 一 一半 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
from **the** **prison** **,**
从 这 监狱 ,

六百名囚犯被押送到距离监狱半英里的监狱球场。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪnmeɪt] [ˈɑːfəsərz] .
under **the** **supervision** **of** **inmate** **officers** **.**
在下面 这 监督 的 囚犯 警官 .

在狱警的监督下。

[ðə; ði][ˈregjələr] [ˈprɪzn] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] .
The **regular** **prison** **guards** **were** **not** **used** **.**
这 常规的 监狱 守卫 是 不是 用过的 .

没有使用正规的监狱守卫。

[mɪs] [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn][biː] . [ˈdeivis] , [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [kəˈrekʃn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
Miss **Katherine** **B** **.** **Davis** **,** **commissioner** **of** **correction** **of** **New** **York** **City** **,**
错过 凯瑟琳 B . 戴维斯 , 专员 的 更正 的 新的 约克 城市 ,

纽约市惩教署署长凯瑟琳·B·戴维斯女士

[hæz; həz] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
has **been** **having** **plenty** **of** **activity** **in** **the** **administration** **of** **the** **department** **.**
有 到过 拥有 很多 的 活动 在 这 行政 的 这 部门 .

部门行政管理方面一直非常活跃。

[ˈsevrəl] [ˈraiəts] [əˈkɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
Several **riots** **occurred** **at** **the** **Penitentiary** **in** **the** **early** **part** **of** **July** **,**
一些 骚乱 发生 在 这 监狱 在 这 早期的 部分 的 七月 ,

7月初，监狱里发生了几起骚乱。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] “ [dəup] ” [pə'veɪd] [baɪ]

following	effective	methods	of	reducing	the	amount	of	“	Dope	”	purveyed	by
下列的	有效的	方法	的	减少	这	数量	的	“	太棒了	”	出售	经过

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

采取有效措施减少囚犯贩卖的毒品数量。

[mɔːr] ['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

More	modern	methods	of	conducting	the	city's	correctional	institution	and	a
更多的	现代的	方法	的	进行	这	城市的	矫正	机构	和	一个

['sɜːrt(ə)n] [æn'tægənɪzəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'fɔːrm] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [kə'rekʃənl]

certain	antagonism	to	the	new	reform	administration	of	the	city's	correctional
肯定	对抗	到	这	新的	改革	行政	的	这	城市的	矫正

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

该市惩教机构的管理方法更加现代化，并且对该市惩教机构的新改革管理部门抱有一定的抵触情绪。

['ɔːlsoʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːrt] .

also	played	a	part	.
还	玩	一个	部分	.

也发挥了一定作用。

[ðə; ði] ['raiəts] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [ˌoʊvər'kʌm] ,

The	riots	were	successfully	overcome	,
这	骚乱	是	成功地	克服	,

骚乱被成功平息。

[ænd; ənd] [mɪs] ['deivis] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] “ [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] ” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Miss	Davis	was	not	only	“	on	the	job	”	but	in	the	midst	of	it	.
和	错过	戴维斯	曾是	不是	仅有的	“	在	这	工作	”	但	在	这	中间	的	它	.

戴维斯小姐不仅“在岗”，而且身处工作之中。

[ɪn] ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . ,

In	Buffalo	,	N	.	Y	.	,
在	水牛	,	N	.	是	.	,

在纽约州布法罗市，

[ə; eɪ] [nuː] ['kaʊnti] [dʒeɪl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['praɪər] [tuː; tə]

a	new	county	jail	is	to	be	built	for	the	detention	of	prisoners	prior	to
一个	新的	县	监狱	是	到	是	建造	为了	这	拘留	的	囚犯	事先的	到

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] ['traɪəl] .

or	during	trial	.
或者	期间	审判	.

将新建一座县监狱，用于在审判前或审判期间关押囚犯。

[ðə; ði] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	Prison	Association	of	New	York	is	making	a	strong	campaign	for	the
这	监狱	协会	的	新的	约克	是	制作	一个	强的	活动	为了	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn] [dʒeɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'saɪd] ['sɛlz] ,

erection	of	a	thoroughly	modern	jail	with	outside	cells	,
勃起	的	一个	彻底	现代的	监狱	和	外部	细胞	,

纽约监狱协会正在大力推动建造一座配备室外牢房的现代化监狱。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [trə'dɪʃən(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌɪn'saɪd] ['keɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['prevələnt]

as	contrasted	with	the	old	traditional	type	of	inside	cages	,	the	prevalent
作为	对比	和	这	老的	传统的	类型	的	里面	笼子	,	这	流行

[ə'merɪkən] [taɪp] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

American	type	of	jail	construction	.
美国人	类型	的	监狱	建造	.

与美国普遍采用的旧式传统室内笼子监狱相比，这种监狱建筑风格截然不同。

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd]

In	this	campaign	the	Association	is	cooperating	with	a	group	of	the	Board
在	这	活动	这	协会	是	合作	和	一个	团体	的	这	木板

[ʌv; əv] ['suːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] ['iəri] ['kaʊnti] .

of	Supervisors	of	Erie	county	.
的	主管	的	伊利	县	.

在这项活动中，该协会正与伊利县监事会的一个小组合作。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [lɔːŋ] ['letərz] ['ædvə,keɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [sel] [taɪp] [ʌv; əv]

Among	those	who	have	written	long	letters	advocating	the	outside	cell	type	of
之中	那些	WHO	有	书面	长的	信件	倡导	这	外部	细胞	类型	的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [prə'fesər] [siː] . [ɑːr] . ['hendərsən] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ɪ'kɑːgoʊ] ,

construction	are	Professor	C	.	R	.	Henderson	of	the	University	of	Chicago	,
建造	是	教授	C	.	拉	.	亨德森	的	这	大学	的	芝加哥	,

曾撰写长篇信件倡导采用外层细胞结构的人中，包括芝加哥大学的 C.R. Henderson 教授。

[kə'mɪʃənər] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][biː] . ['deivis][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['heɪstɪŋ] [eɪtʃ] . [hɑːrt]

Commissioner	Katherine	B	.	Davis	of	New	York	,	Dr	.	Hasting	H	.	Hart
专员	凯瑟琳	B	.	戴维斯	的	新的	约克	,	博士	.	黑斯廷斯	H	.	哈特

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsl] [seɪdʒ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

of	the	Russell	Sage	Foundation	,
的	这	罗素	圣人	基础	,

纽约州专员凯瑟琳·B·戴维斯，罗素·塞奇基金会的哈斯廷·H·哈特博士

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [fræŋk][muə; mɔː][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Superintendent	Frank	Moore	of	the	State	Reformatory	of	New	Jersey	.
校长	坦率	摩尔	的	这	状态	感化院	的	新的	球衣	.

新泽西州立感化院院长弗兰克·摩尔。

['eɪməs]['dʌbljuː] . ['bʌtlər] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd][ˌdiː'ɑːr"es] .

Amos	W	.	Butler	of	Indiana	,	and	Drs	.
阿莫斯	W	.	巴特勒	的	印第安纳州	,	和	医生们	.

印第安纳州的阿莫斯·W·巴特勒，以及其他医生。

[es] . [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf][ænd; ənd][dʒiː] . [em] . ['pɑːkə] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

S	.	A	.	Knopf	and	G	.	M	.	Parker	of	New	York	City	.
S	.	一个	.	克诺夫	和	G	.	M	.	帕克	的	新的	约克	城市	.

SA Knopf 和 GM Parker（纽约市）。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['suːpəvaɪzəz] [wɪl] ['vɪzɪt]

The	special	committee	recently	appointed	by	the	Board	of	Supervisors	will	visit
这	特别的	委员会	最近	任命	经过	这	木板	的	主管	将要	访问

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

institutions	of	both	types	of	construction	,
机构	的	两个都	类型	的	建造	,

监事会最近任命的特别委员会将走访两种类型的建筑机构。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɪzn] [fɑːrm][æt; ət] [^welf] .

among	them	the	Prison	Farm	at	Guelph	.
之中	他们	这	监狱	农场	在	圭尔夫	.

其中包括圭尔夫的监狱农场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [steɪt] - [juːz] ['sɪstəm]

Because	of	the	absence	of	any	work	under	the	proposed	State	-	use	system
因为	的	这	缺席	的	任何	工作	在下面	这	建议的	状态	-	使用	系统

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [kʊd; kəd][duː] ,

which	the	prisoners	could	do	,
哪个	这	囚犯	可以	做	,

由于拟议的国家利用制度下没有任何囚犯可以从事的工作，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] ['sɪstəm]

it	was	found	necessary	to	continue	for	the	present	the	contract	system
它	曾是	成立	必要的	到	继续	为了	这	展示	这	合同	系统

[æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] [æt; ət] ['trentən] ,

at	the	State	Prison	of	New	Jersey	at	Trenton	,
在	这	状态	监狱	的	新的	球衣	在	特伦顿	,

经查明，目前有必要继续在新泽西州特伦顿州立监狱实行合同制。

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [lɔː] [ɔːl] ['kɑːntrækts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spaɪərd] [ɑːn] [dʒuːn] 30th .

although	by	law	all	contracts	should	have	expired	on	June	30th	.
虽然	经过	法律	全部	合同	应该	有	已到期	在	六月	30th	.

尽管根据法律规定所有合同都应于6月30日到期。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [steɪt] ['wɜːrkhaʊs] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

There	is	agitation	in	Baltimore	for	a	State	Workhouse	similar	to	that	of
那里	是	搅动	在	巴尔的摩	为了	一个	状态	济贫	相似的	到	那	的

['ɑːkəˌkwɑːn] ,

Occoquan	,
奥科坎	,

巴尔的摩有人呼吁建立一座类似于奥科坎的州立劳役所。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

in	the	District	of	Columbia	.
在	这	区	的	哥伦比亚	.

在哥伦比亚特区。

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʌv; əv] [ðə; ði]

STATEMENT	OF	THE	OWNERSHIP	,	MANAGEMENT	,	ETC	.	of	THE
陈述	的	这	所有权	,	管理	,	ETC	.	的	这

[dɪ'lɪŋkwənt] .

DELINQUENT	.
不良少年	.

违约方的所有权、管理权等声明。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 24th ,

Published	monthly	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	required	by	the	Act	of	August	24th	,
已发布	月度	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	必需的	经过	这	行为	的	八月	24th	,

- .

1912	.
-	.

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ʌv; əv] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'dres]

NAME	OF	POST	OFFICE	ADDRESS
姓名	的	邮政	办公室	地址

邮局名称

['edɪtər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

Editor	,	O	.	F	.	Lewis	,	135	East	15th	St	.	,	New	York	City
编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	-	东方	15th	英石	.	,	新的	约克	城市

OF Lewis 编辑，地址：纽约市东15街135号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ″ ″ ″ ″ ″ ″

Managing	Editor	,	O	.	F	.	Lewis	,	″	″	″	″	″	″
管理	编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	″	″	″	″	″	″

主编，OF Lewis，″″″″″″

″ ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ″ ″ ″ ″ ″ ″

″	Business	Manager	,	O	.	F	.	Lewis	,	″	″	″	″	″	″
″	商业	经理	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	″	″	″	″	″	″

“路易斯OF的业务经理”

| | | |

听书破万卷
开口如有神